

Une belle journée

SCENE 1: Strasbourg – dans la voiture de Pierre Boyer et dans les bureaux de la CGE

Pierre Ah! Il fait beau aujourd'hui.
Le collègue Oui, ça change un peu!
Pierre Nous sommes en retard.
Le collègue Pas trop. Nous sommes presque arrivés. J'aime bien Strasbourg. Et vous?
Pierre Oui. C'est une ville très agréable. Où est-ce que je vous dépose?
Le collègue Je travaille juste là.
Pierre Ici, ça vous va?
Le collègue Oui, c'est parfait. Merci de m'avoir accompagné. 10
Pierre De rien! C'était avec plaisir!
Le collègue Bonne journée.
Pierre Merci, vous aussi.
Portier Bonjour, M. Boyer.
Pierre Bonjour.
Voix 1 Bonjour, Pierre.
Pierre Bonjour.
Voix 2 Salut.
Pierre Salut ... 20
Pierre Bonjour, madame Dueout, ça va?
Voix 3 Bonjour, Monsieur. Ça va très bien, merci.
François Pierre!
Pierre Salut, François. Comment vas-tu?

François Bien, merci. Dis, tu as un moment?
Pierre Tout de suite?
François Oui, oui, c'est juste pour une minute, pas plus. 30
Pierre Oui, bien sûr.
François Viens dans mon bureau ... Tu as l'air en forme, dis donc!
Pierre Bien oui, c'est une belle journée. Il fait beau. Il y a du soleil. C'est pour ça. Qu'est-ce que je peux faire pour toi?
François Tiens. Regarde cette publicité. Sur le transport. Il me la faut en anglais, en allemand, en italien et en espagnol.
Pierre C'est une simple traduction?
François Pas si simple que ça. Elle contient plusieurs termes techniques. 40
Pierre De français en anglais, en allemand et en espagnol?
François Et en italien.
Pierre Mais elle est en français?
François Ah oui, oui. Elle est en français.
Pierre Eh bien, tu peux donner ça à une agence.
François Oui, mais est-ce que tu en connais une bonne? 50
Pierre En général, nous, on utilise l'agence Garrault.
François Garrault. Comment ça s'écrit?
Pierre G, a, deux r, a, u, l, t.
François Tu connais leur numéro de téléphone?
Pierre Euh ... pas par cœur. Mais je dois l'avoir quelque part au bureau.

François	Est-ce que je peux demander leur numéro à Pascale?	
Pierre	Elle est en vacances en ce moment.	60
François	Ah, bon? Tu es tout seul, alors?	
Pierre	Oui.	
François	Tout seul, toute la journée? Mon pauvre Pierre!	
Pierre	Ça ne me déplaît pas. Bon, tu veux ce numéro de téléphone. En fait, il y a aussi une autre agence.	
François	Ah, oui? Il me faut quelqu'un le plus tôt possible. Parce que j'en ai besoin avant la fin de la semaine.	70

EXERCICE 1: Les salutations

Guide	Bonjour et bienvenue à notre cours. Cette série d'enregistrements est destinée à vous permettre d'écouter et d'apprendre. Écoutez les cassettes, réécoutez-les souvent et vous arriverez à comprendre de mieux en mieux le français. Quant à moi, je suis dans la même situation que vous. Je ne suis pas français. Je ne suis pas non plus belge, ni suisse. Je parle un peu le français, mais je l'apprends aussi. Grâce à cette série, nous pouvons donc l'apprendre ensemble. Maintenant, j'aimerais entendre encore une fois les différentes façons de dire bonjour à quelqu'un, au bureau, le matin.	10
Elle	Bonjour.	
Lui	Bonjour.	

* * *

Elle	Bonjour.	
Lui	Bonjour.	20
	* * *	
Elle	Salut.	
Lui	Salut.	
	* * *	
Guide	Oui. C'est facile. Il y a autre chose, non?	
Elle	Comment allez-vous?	
Lui	Bien, merci. Et vous?	
	* * *	
Elle	Très bien aussi, merci.	
Lui	Bonjour, comment ça va?	
Elle	Ça va très bien, merci.	
	* * *	
Lui	Bonjour, ça va?	
Elle	Ça va bien, merci, et toi?	30
Lui	Ça va, merci.	

EXERCICE 2: Epeler (1)

Guide	Bien. Pierre a épilé un nom dans cette première scène. Je me demande si je saurais épeler mon nom en français? Je me demande si je saurais épeler tout haut en français?	
Lui	a, b, c, d.	
	* * *	
Elle	e, f, g, h.	
	* * *	
Lui	i, j, k.	
	* * *	

Elle	l, m, n.		

Lui	o, p, q.		

Elle	r, s, t.		10

Lui	u, v, w.		

Elle	x, y, z.		
Guide	Bon. Jusqu'ici, ça va. Essayons d'épeler un ou deux noms.		
Lui	Strasbourg.		

Elle	S majuscule, t, r, a, s, b, o, u, r, g.		
Lui	François.		

Elle	F majuscule, r, a, n, c cédille, o, i, s.		
Lui	Pierre.		

Elle	P majuscule, i, e, deux r, e.		20
Guide	J'ai compris. Je vais m'exercer. Tiens, il y a deux personnes dans le bureau de Pierre. Je me demande qui ça peut bien être.		

SCENE 2: Strasbourg – dans les bureaux de la CGE

Catherine	Bonjour.
L'ouvrier	Bonjour.
Catherine	Je cherche M. Pierre Boyer.

L'ouvrier	Ah.	
Catherine	C'est bien son bureau?	
L'ouvrier	Ah ça, j'sais pas.	
Catherine	Euh ... C'est le bureau deux cent quinze.	
L'ouvrier	Euh ... C'est ça. Deux cent quinze.	
Catherine	Eh bien, je crois que c'est le bureau de M. Boyer.	10
L'ouvrier	Peuh ... c'est possible. J'en sais rien.	
Catherine	Qu'est-ce que vous faites?	
L'ouvrier	Je le vide. Je dois enlever tout ce qu'il y a ici.	
Catherine	Comment, M. Boyer change de bureau?	
L'ouvrier	Moi, j'en sais rien. Tout ce que j'sais, c'est qu'ils veulent vider ce bureau.	
Catherine	Je peux lui laisser un message?	
L'ouvrier	Pas ici, non. Je dois tout sortir. Si vous voulez laisser un message, allez à la réception.	20
Catherine	Il n'y a personne.	
L'ouvrier	Je sais. Ils sont encore en retard, comme d'habitude.	
Catherine	Alors M. Boyer emménage dans un nouveau bureau?	
L'ouvrier	Peuh ... J'sais pas.	
Catherine	Vous déménagez tout ce qu'il y a ici?	
L'ouvrier	Oui. Tout.	
Catherine	Il ne peut pas travailler ici, alors?	30
L'ouvrier	Mais ... J'en sais rien. Sûrement que non.	
Catherine	Mais où se trouve son nouveau bureau?	
L'ouvrier	Ça, j'ai aucune idée. On me dit de sortir les choses, je les sors.	

Catherine Et où les mettez-vous?
 L'ouvrier Dehors, dans le couloir.
 Catherine Et après?
 L'ouvrier Après? J'en sais rien.
 Catherine Bien, merci.
 L'ouvrier Pas de quoi.

40

EXERCICE 3: Les nombres

Guide Il y a une femme dans le bureau de Pierre.
 Elle veut le voir.
 J'aimerais réentendre ce passage.

Elle Je cherche M. Jean Dubois.

* * *

Guide Bien. Maintenant elle donne le numéro du bureau.

Elle C'est bien le bureau deux cent quinze?

Lui C'est ça. Deux cent quinze.

* * *

Elle Deux, un, cinq ou deux, quinze; OK.

* * *

Le mien est le quatre cent soixante.

Lui Quatre cent seize?

Elle Non. Soixante. Six, zéro. Quatre, six, zéro.

* * *

Lui Quatre, soixante.

* * *

Le mien est le quatorze cent soixante-dix.

* * *

10

Elle Un, quatre, sept, zéro.

Lui C'est ça. Mille quatre cent soixante-dix.

* * *

Soixante-dix.

Elle Sept, zéro.

* * *

Lui Dix-sept.

Elle Un, sept.

* * *

Lui Quatre-vingts.

Elle Huit, zéro.

* * *

Lui Dix-huit.

Elle Un, huit.

* * *

Lui Quatre-vingt-dix.

Elle Neuf, zéro.

* * *

Lui Dix-neuf.

Elle Un, neuf.

* * *

Guide Hum. Bon. Je crois que je connais les nombres.

Lui Un, deux, trois, quatre, cinq.

* * *

Elle Six, sept, huit, neuf, dix.

* * *

Lui Onze, douze, treize, quatorze, quinze.

* * *

20

30

Elle Seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt.
* * *

Lui Vingt et un, vingt-deux, vingt-trois,
vingt-quatre, vingt-cinq.
* * *

Elle Trente, quarante, cinquante, soixante.
* * *

Lui Soixante-dix, quatre-vingts, quatre-vingt-dix,
cent.
* * *

Elle Cent un, cent deux, cent trois, cent quatre. 40
* * *

Lui Cent cinq, cent six, cent sept, cent huit.
* * *

Elle Deux cents, trois cents, quatre cents.
* * *

Lui Neuf cent quatre-vingt-dix-neuf, mille.
* * *

Guide Bien. Voilà Pierre, maintenant.

SCENE 3: Strasbourg – dans les bureaux de la CGE

Pierre Bonjour.

Catherine Bonjour.

Pierre Vous n'avez pas vu le carnet d'adresses?
J'ai besoin d'un numéro de téléphone.

Catherine Non, je ne l'ai pas vu.

Pierre Je crois que c'est là qu'elle le range,
d'habitude. Quelque part par là.

Catherine Je viens d'arriver. Il n'y a personne ici?

Pierre Non. La secrétaire est partie. En congé.
Ça, au moins, c'est une bonne nouvelle. 10

Catherine Ah bon?

Pierre Non, je plaisante ... Ah, le voilà!

Catherine Vous êtes M. Pierre Boyer?

Pierre C'est exact. Et vous, vous êtes la
secrétaire intérimaire?

Catherine Non, je ne suis pas la secrétaire.

Pierre Ah bon? Ah! Excusez-moi. Qui êtes-vous
alors?

Catherine Je m'appelle Catherine Dumont.

Pierre Je suis désolé. Je croyais que vous
étiez ... Bon, enfin, qu'est-ce que je peux
faire pour vous? 20

Catherine Mon nom ne vous dit rien?

Pierre Non. Pourquoi? Je devrais le connaître?

Catherine Le projet de Genève, ça vous dit
quelque chose?

Pierre Oui. Vaguement. Pourquoi?

Catherine Eh bien, c'est de ça qu'il s'agit.

Pierre Je vois. Allons dans mon bureau, je vais
juste ... 30

Catherine Humm. Votre bureau n'est plus là.

Pierre Comment ça?

Catherine Ils l'ont déménagé. Il y avait un ouvrier
tout à l'heure, en train de tout sortir ...

Pierre Excusez-moi. Oui? Oui, c'est moi. Ah,
François! Oui. Le numéro de téléphone.
Je l'ai. G. Oui. Garrault, le voilà ...

SCENE 4: Strasbourg – dans les bureaux de la CGE

Pierre ... essaye l'une ou l'autre. D'accord, François. Très bien. Oui. Au revoir. Je suis désolé.

Catherine Ce n'est rien.

Pierre Allons dans mon bureau.

Catherine Mais, votre bureau n'est pas ...

Pierre N'est pas quoi? Qu'est-ce que c'est que ça? Où sont toutes mes affaires?

Catherine C'est ce que je vous disais.

Pierre Le bureau est vide. 10

Catherine Eh bien, oui.

Pierre Mais enfin, qu'est-ce qui se passe?

Catherine Il y avait quelqu'un ici, tout à l'heure.

Pierre Qui?

Catherine Je ne sais pas. Un ouvrier. Il était en train de tout sortir.

Pierre Ça c'est un peu fort!

Catherine C'est peut-être pour le projet de Genève?

Pierre Tout déménager comme ça, sans prévenir!

Catherine Il est parti il y a cinq minutes. 20

Pierre Et ma cafetière. Où est ma cafetière? Elle est à moi, cette cafetière. Elle n'appartient pas à la société. C'est la mienne.

Catherine Elle est peut-être dehors.

Pierre J'espère bien. Si je ne la trouve pas, ça ira mal.

Catherine Regardez dans le couloir. Il a tout mis dans le couloir.

Pierre C'est vrai. Voilà mes affaires. Ma chaise, mon bureau. Ça, c'est à moi aussi. 30

Catherine Je ne vois pas de cafetière.

Pierre Oh ... Ça va mal aller.

Catherine Elle est là?

Pierre Non, je ne la vois pas.

Catherine Parlez-en au chef du bureau.

Pierre C'est ce que je vais faire.

Catherine Ça s'est passé il y a seulement dix minutes.

Pierre Mais comment est-ce que je vais travailler, moi? Pas de bureau. Pas de table. Pas ... 40 pas ...

Catherine Pas de cafetière.

Pierre C'est pas drôle.

Catherine Excusez-moi. Je ne peux pas m'empêcher de rire.

Pierre Ça ne se passera pas comme ça. Je vais voir Georges tout de suite.

Catherine Attendez.

Pierre Ecoutez, vous pouvez attendre un peu?

Catherine Non. Pas vraiment. J'ai beaucoup de choses à faire. 50

Pierre Juste une petite minute, le temps que je règle cette histoire.

Catherine Ça risque de prendre un certain temps.

Pierre Eh bien, je pourrais peut-être vous voir plus tard, alors?

Catherine C'est-à-dire que ... j'ai pris mes dispositions pour vous voir aujourd'hui.

Pierre Ecoutez, si je ne le fais pas maintenant ... Et plus tard, vous ne serez pas là? 60 Dans une heure à peu près?

- Catherine** Non. Mais je pourrai peut-être revenir en fin d'après-midi.
- Pierre** Ça vous convient?
- Catherine** Oui, oui. Très bien.
- Pierre** Bien. Je vais régler cette affaire maintenant.
- Catherine** Bien sûr. Je comprends.
- Pierre** Cet après-midi, alors. A quelle heure?
- Catherine** Disons vers quatre heures? 70
- Pierre** Quatre heures. D'accord. A tout à l'heure.

EXERCICE 4: Confirmer et contredire

- Guide** Pauvre Pierre! Pas de bureau. Aucune idée de ce qui se passe. Je sais ce qu'il ressent. Mais j'aimerais réentendre les diverses manières de dire que quelqu'un a raison ou tort.
- Elle** C'est votre bureau?
- Lui** Oui. C'est mon bureau.
- Elle** Vous êtes M. Jean Dubois?
- Lui** Oui, c'est bien ça.
- Elle** Vous connaissez mon nom?
- Lui** Non, je ne le connais pas. Attendez. Vous êtes la secrétaire intérimaire. 10
- Elle** Non.
- Lui** Vous travaillez ici?
- Elle** Oui, je travaille ici.
- Lui** Alors, vous êtes la secrétaire intérimaire.

- Elle** Non.
- Lui** Mais alors, qui êtes-vous?
- Elle** Vous, vous êtes M. Jean Dubois.
* * *
- Lui** C'est exact.
- Elle** Et vous ne me connaissez pas? 20
- Lui** Non. Je ne vous connais pas.
- Elle** Essayez de deviner qui je suis.
- Lui** Je pense que vous êtes secrétaire, et je pense que vous êtes intérimaire. Vous êtes secrétaire.
* * *
- Elle** Non. Je ne suis pas secrétaire.
- Lui** Vous êtes intérimaire.
* * *
- Elle** Non. Pas du tout. Je ne suis pas secrétaire intérimaire.
- Lui** Vous travaillez ici.
* * *
- Elle** C'est exact. 30
- Lui** Vous travaillez pour cette société.
* * *
- Elle** C'est vrai.
- Lui** Vous travaillez pour moi maintenant.
* * *
- Elle** Non, je ne travaille pas pour vous.
- Lui** Vous êtes ma nouvelle assistante.
* * *
- Elle** Non, je ne suis pas votre nouvelle assistante.
* * *

Lui Vous êtes ma nouvelle secrétaire.
 Elle Non.
 Lui Alors je me suis trompé.

* * *

Elle Là, vous avez raison!
 Guide C'est l'après-midi maintenant.

40

SCENE 5: Strasbourg – dans les bureaux de la CGE

Catherine Je vous remercie de votre aide.
 Le directeur Pas du tout. Je vous en prie. C'est très intéressant pour vous, ce nouveau projet à Genève?

Catherine Oui. C'est passionnant.

Le directeur Et vous êtes jeune pour vous occuper d'un travail aussi important. Ils doivent vous estimer beaucoup chez Trans-Infra.

Catherine C'est-à-dire que, c'est le genre de travail que j'aime.

10

Le directeur Voulez-vous une tasse de thé?

Catherine Non, merci. Quelle heure est-il? Il faut que je voie Pierre Boyer.

Le directeur Ah oui. Pierre, c'est un excellent ingénieur. Il vous plaira beaucoup.

Catherine Nous avons pris rendez-vous pour quatre heures. Il est temps que je parte.

Le directeur Très bien. Si je peux vous aider en quoi que ce soit, faites-le-moi savoir.

Catherine Je n'y manquerai pas. Merci beaucoup.

20

Pierre Entrez.

Catherine Bonjour.

Pierre Oh, bonjour.

Catherine Vous êtes libre maintenant?

Pierre Oui. Bien sûr. Excusez-moi pour ce qui s'est passé ce matin. Je suis parti un peu vite.

Catherine Ça ne fait rien.

Pierre Enfin, qu'est-ce que je peux faire pour vous? ... Excusez-moi, vous pouvez me rappeler votre nom?

30

Catherine Catherine Dumont.

Pierre Catherine Dumont. Bien sûr. Excusez-moi. Je n'ai pas la mémoire des noms.

Catherine Moi non plus. Je me rappelle les visages, mais jamais les noms.

Pierre Moi, je m'appelle Pierre.

Catherine Oui, je sais. Ma mémoire n'est quand même pas si mauvaise.

Pierre Et en quoi puis-je vous aider, Catherine?

40

Catherine Eh bien, il s'agit de ...

L'ouvrier Je peux y aller maintenant?

Pierre Mais non, pas maintenant. Vous ne voyez pas que je suis occupé? Je suis en réunion.

L'ouvrier Je m'excuse mais vous avez dit quatre heures et il est quatre heures passées.

Pierre Ecoutez, laissez-moi dix minutes.

L'ouvrier Je suis désolé. Il est plus de quatre heures maintenant. Je pars à quatre heures et demie.

50

Catherine Qu'est-ce qu'il veut?

L'ouvrier Il faut que je rentre tout ça. Tout ça avant quatre heures et demie. Et il est déjà plus de quatre heures. Et en plus je suis tout seul.

- Pierre Juste cinq minutes ...
- L'ouvrier Non, écoutez, vous m'excuserez, mais je commence tout de suite.
- Catherine On ne peut pas utiliser un autre bureau?
- Pierre On pourrait essayer.
- Catherine Vous ne savez pas où il y a un bureau libre? 60
- L'ouvrier Désolé. Mais je n'en sais rien.
- Pierre Bon. Essayons d'en trouver un.

EXERCICE 5: S'excuser et se présenter

- Guide Si j'ai bien compris, quelqu'un vient de s'excuser. Comment fait-on déjà, pour s'excuser?
- Lui Prenez une tasse de café.
- Elle Merci.
- Lui Oh! Je suis désolé.
- Elle Excusez-moi. C'est de ma faute. Il y en a sur vos papiers. C'est moi qui m'excuse.
- Lui Ah, ce n'est pas grave. Il y en a sur vos vêtements aussi. 10
- Elle Oh, ça ne fait rien.
- Lui Excusez-moi, rappelez-moi votre nom. Je n'ai pas la mémoire des noms.
- ***
- Elle Ça n'a pas d'importance. Moi non plus je n'ai pas la mémoire des noms.
- Lui Oh, il y a du café partout.
- ***

- Elle Je suis désolée.
- ***
- Lui Ce n'est rien.
- Elle Et je suis navrée d'être en retard.
- Lui Je vous en prie. Vous n'êtes pas en retard. 20
- Elle J'ai dit quatre heures et il est quatre heures passées maintenant.
- ***
- Lui Ça ne fait rien. Bien, vous pouvez me rappeler votre nom?
- Elle Jeanne.
- Lui Mais bien sûr. Je m'appelle Laurent.
- Elle Oui, je sais.
- Lui Moi, je m'appelle Jeanne et vous, vous vous appelez Laurent.
- ***
- Elle Non. Moi, c'est Jeanne et vous, c'est Laurent. 30
- Lui Bien sûr. Excusez-moi. Je vous disais bien que je n'avais pas la mémoire des noms.

EXERCICE 6: Décrire une société. Les jours de la semaine.

- Guide Dans la leçon suivante, on va rencontrer quelques termes commerciaux. Quelques mots de français technico-commercial. J'aimerais bien les entendre d'abord séparément.
- Lui Parlez-moi de cette société.
- Elle Elle fait partie d'un groupe. La maison mère se trouve en France.
- ***

Lui La maison mère est française.

Guide La maison mère d'un groupe.

Elle La maison mère de ce groupe est française. Elle a trois filiales. 10

* * *

Lui Le groupe a une maison mère et trois filiales.

* * *

Elle Une en Suisse. Une au Canada. Et une en Grande-Bretagne.

* * *

Il y a trois filiales dans le groupe.

Lui Nous sommes en Grande-Bretagne.

* * *

Elle Nous sommes la filiale britannique.

* * *

La société mère se trouve en France.

* * *

La société française est propriétaire de notre société. Nous faisons partie du groupe.

Lui Nous ne possédons pas le groupe. 20

* * *

Elle Non. C'est la maison mère qui détient le groupe.

* * *

Nous ne sommes qu'une filiale.

Lui Groupe. Société mère. Filiale. D'accord?

Guide Il est aussi question d'un voyage à Genève.

Lui Vous partez samedi?

Elle La semaine prochaine?

Lui Non, pas la semaine prochaine. A la fin de cette semaine. 30

Elle Nous sommes lundi aujourd'hui.

Lui Dimanche, lundi.

* * *

Elle Mardi, mercredi.

* * *

Lui Jeudi, vendredi.

* * *

Elle Samedi, dimanche. Ce samedi qui vient.

Guide Bien. Alors. Pierre et Catherine cherchent un bureau disponible. Un endroit où ils pourront parler. Voyons s'ils en ont trouvé un.

SCENE 6: Strasbourg – dans les bureaux de la CGE

Pierre Il doit y en avoir un par ici. Il est vide? Oh, excusez-moi. Non. Il y a quelqu'un.

Catherine Et ici?

Pierre Il est vide?

Catherine Regardez.

Pierre Ça a l'air d'aller.

Catherine Oui, ça va. On peut entrer.

Pierre Très bien. Alors, vous avez quelque chose à voir avec Genève?

Catherine Je viens de Trans-Infra à Paris. 10

Pierre Donc, vous travaillez pour la société mère?

Catherine Je travaillais. Maintenant je pars pour Genève.

Pierre Au bureau Trans-Infra de Genève.

Catherine Non ...

Pierre A notre agence CGE de Genève.

Catherine En fait, non. Ce n'est pas ça non plus.

Pierre Au siège du holding à Genève alors?
Il y a bien un holding? 20

Catherine Oui, il y en a un. Nous lui appartenons,
et vous, vous nous appartenez à nous, la
maison mère. Mais attendez. Reprenons
tout depuis le début ...

Pierre D'accord. Vous venez de Paris?

Catherine C'est ça.

Pierre Jusqu'ici vous avez travaillé pour
Trans-Infra, la maison mère.

Catherine Exactement!

Pierre Et maintenant vous allez travailler à
Genève. 30

Catherine Bravo! Vous avez tout compris!

Pierre Ce que je ne comprends pas très bien,
c'est ce que vous faites ici, dans notre
filiale.

Catherine Justement, c'est ce que je suis venue
vous expliquer.

La secrétaire Oh, excusez-moi.

Catherine Nous cherchions un bureau vide.

La secrétaire Ah, mais celui-ci n'est pas vraiment libre. 40

Pierre Zut!

La secrétaire Je vais fermer ces portes à clef. Vous
avez une clef?

Pierre Non.

La secrétaire Ecoutez, je suis désolée mais je vais
partir et je dois fermer ces bureaux avant
de partir.

Pierre Mais enfin ce n'est pas possible!

Catherine C'est vrai, en fait, on ne devrait pas être
ici. Vous ne savez pas où nous pouvons
aller? 50

La secrétaire Tout le monde ferme maintenant, mais
vous trouverez peut-être quand même
un endroit tranquille.

Pierre Mais oui, on trouvera bien quelque
chose, quelque part.

Catherine Je parlais de ...

Pierre Oh, ça n'a pas d'importance. Ça
m'intéressait comme ça, en passant.

Catherine Mais ... ça devrait vous intéresser. 60
Ça vous concerne aussi.

Pierre Ça me concerne moi? En quoi?

Catherine Parce que vous aussi vous partez pour
Genève.

Pierre Moi?

Catherine Oui, vous. Pour le même travail.

Pierre Qu'est-ce que je vais faire à Genève?

Catherine Vous avez signé. Donc vous étiez
d'accord?

Pierre D'accord pour quoi? 70

Catherine Pour participer au projet de Genève.

Pierre Je ne m'en souviens pas.

Catherine Vous ne vous rappelez pas avoir
demandé à travailler à Genève?

Pierre Eh bien, je me rappelle y avoir pensé.
Ça m'intéressait. Je me souviens que j'en
avais parlé à Paul Barrault. Il y a plusieurs
mois. Mais rien n'avait été décidé.

Catherine Eh bien, c'est fait. Tout est arrangé à
cent pour cent. 80

Pierre Pour que j'aille à Genève?

Catherine Exactement.

Pierre Ah oui? Mais quand?

Catherine Vous prenez l'avion dimanche.

Pierre Quel dimanche?

Catherine Dimanche prochain.

Pierre Quoi?

Catherine Vous commencez la semaine prochaine. Vous partez dimanche.

La secrétaire Vous permettez? Je voudrais fermer. 90

Pierre Ce dimanche qui vient?

Catherine Oui. A la fin de cette semaine.

Pierre Mais ...

La secrétaire Ça ne vous dérangerait pas d'aller ailleurs? Il faut que je ferme à clef maintenant.

Catherine Je crois qu'elle veut que nous partions.

La secrétaire Exactement!

Pierre Je dois partir pour Genève à la fin de cette semaine. 100

Portier Vos clefs de voiture, monsieur Boyer.

Pierre Ah, oui. Merci. Genève! A la fin de la semaine!

Guide Pierre a l'air un peu surpris. Je me demande ce que c'est que toute cette histoire. Et je me demande ce qui va lui arriver. Il n'y a qu'un seul moyen de le savoir. Ecouter la deuxième partie.

Cassette 1 Face 2

Vous allez à Genève

SCENE 1: Strasbourg – dans la voiture et dans l'appartement de Pierre

Pierre Nous sommes presque arrivés. Voilà mon appartement. Allez-y, entrez.

Catherine Merci.

Pierre Par ici.

Catherine C'est une belle pièce.

Pierre Oui, ce n'est pas mal. Vous voulez boire quelque chose?

Catherine Non, ça va, merci. Je ne vais pas tarder à partir. J'ai beaucoup à faire.

Pierre Alors, vous partez pour Genève demain? 10

Catherine Oui.

Pierre Et moi, je pars dimanche, et on se retrouve soit dimanche soir, soit lundi matin.

Catherine C'est ça. Je peux vous téléphoner au bureau.

Pierre C'est un peu précipité, mais ... Ça ne vous ennuie pas? Je veux juste vérifier.

Catherine Qu'est-ce que c'est?

Pierre Un répondeur téléphonique. 20

Catherine C'est une bonne idée.

Pierre Oui, je ne suis pas souvent chez moi.

Pascale C'est moi, Pascale. Où étiez-vous hier toute la soirée? J'ai téléphoné trois fois.

Catherine Qui est-ce?

Pierre Pascale, ma secrétaire.

- Catherine** Elle n'est pas là en ce moment?
- Pierre** Non, elle est en vacances.
- Pascale** Enfin, vous êtes rentré! J'ai des nouvelles pour vous. Vous allez partir travailler à Genève très bientôt. Une lettre est arrivée de Paris la semaine dernière. Ils voulaient savoir si le poste de Genève vous intéressait. Je leur ai répondu de votre part que oui, et j'ai signé pour vous. 30
- Pierre** Merci bien!
- Pascale** Vous allez avoir besoin d'une secrétaire à Genève. Ne vous inquiétez pas: je ne vais pas vous abandonner comme ça. Je viendrai vous rejoindre dans quelques semaines, après mes vacances. 40
- Pierre** Elle pense vraiment à tout!
- Pascale** Votre supérieur à Genève sera une femme, Catherine Dumont. Jeune, jolie paraît-il.
- Catherine** Très sympathique, votre secrétaire.
- Pierre** Ah, vous trouvez?!
- Pascale** Je continue. Marc Revel a besoin de votre bureau. Ils viendront tout déménager demain. Il faudra que vous trouviez un autre bureau jusqu'à la fin de la semaine. J'ai dit que c'était d'accord puisque vous partez. 50
- Pierre** Dans ce cas, je n'ai plus rien à dire!
- Pascale** C'est tout. Je pars au soleil. Vous allez me manquer. Au revoir. Je vous enverrai une carte postale.
- Catherine** Et bien voilà ...
- Pierre** Et oui ... 60

- Catherine** Tout s'explique.
- Pierre** Tout à fait. Tout est sur le répondeur.
- Catherine** Bien. Je vais m'en aller. Nous n'avons plus rien à régler maintenant, je crois?
- Pierre** Non, je ne pense pas. Ecoutez, où allez-vous manger? Voulez-vous dîner?
- Catherine** Non, merci j'ai beaucoup de choses à faire.
- Pierre** Bien, alors à la semaine prochaine.
- Catherine** Oui, c'est ça. A la semaine prochaine. 70
- Pierre** Je vous raccompagne.
- Catherine** Non, ne descendez pas. Pascale va peut-être téléphoner. Et vous n'étiez déjà pas là hier soir.

EXERCICE 1: Ecouter un message

- Guide** Rebonjour. Alors, Pierre sait où il va et pourquoi. Sa secrétaire, cette Pascale, a l'air assez autoritaire. Enfin, à propos de cette machine, le truc téléphonique ...
- Elle** C'est un répondeur téléphonique.
- Martine** Pierre, c'est Martine. Martine Barré. Ecoute, ma voiture est en panne. Elle est au garage. Je ne sais pas ce qu'elle a mais je ne pourrai sûrement pas la récupérer aujourd'hui. Alors est-ce que tu pourrais me déposer au bureau demain matin? Je ne peux pas prendre la voiture d'Eric, parce qu'il en a besoin, alors, est-ce que je peux partir avec toi? Je serai là toute la soirée, si tu veux me rappeler. 10
- Elle** Où est-ce qu'elle veut aller?

...

Lui Au bureau. Travailler.
Elle Quand? A quelle heure?

* * *

Lui Demain matin.
Elle Est-ce qu'elle partira avec sa voiture?

* * *

Lui Non. Sa voiture est au garage.

* * *

Elle veut qu'on la dépose.
Guide Je vois ... Enfin je suppose que tout ça
deviendra plus facile, avec le temps.

20

SCENE 2: Strasbourg – dans les bureaux de la CGE

Pierre Bernard?

Le chef de service Oui?

Pierre Je peux vous voir un moment?

Le chef de service Oui.

Pierre Je quitte le service. C'est un peu
précipité, je sais, mais ...

Le chef de service Je sais. Vous allez à Genève.

Pierre Ah, vous savez déjà?

Le chef de service Oui. Vous partez bientôt, non?

Pierre Très bientôt, oui.

Le chef de service A la fin de la semaine?

Pierre C'est ça. Je prends l'avion dimanche.

Le chef de service C'est un délai plutôt court.

10

Pierre Oui, oui, je sais.

Le chef de service C'est même un délai très court.

Pierre C'est vrai. Pour moi aussi, d'ailleurs.

Le chef de service Henri va se retrouver seul.

Pierre Oui.

Le chef de service Il va devoir faire tout le travail tout
seul.

Pierre Oh, je suis sûr qu'il s'en sortira.

Le chef de service Vous croyez?

Pierre Oui. Heureusement, il n'y a pas
beaucoup de travail en ce moment.
C'est très calme.

Le chef de service Heureusement pour nous.

Pierre Oui, je sais que c'est difficile pour
vous.

Le chef de service Oui ... enfin.

Pierre Bernard, je voulais vous demander
une chose.

Le chef de service Oui?

Pierre On a déménagé mon bureau hier, et
j'ai perdu quelque chose. C'est
quelque chose qui m'appartient
personnellement.

Le chef de service Ah oui? Quoi?

Pierre Une cafetière. Quelqu'un a sans
doute cru qu'elle appartenait à la
société, mais en fait elle est à moi.
En tout cas, je ne la trouve pas, et ...

Le chef de service Une cafetière?

Pierre Oui. Une cafetière marron. Electrique.
Vous savez? Je l'ai achetée le mois
dernier.

20

30

40

Le chef de service Écoutez, Pierre, je suis désolé, mais je trouve que vous exagérez un peu. Vous m'annoncez que vous nous quittez dans quatre jours. Votre départ met Henri et le service tout entier dans l'embarras. Ça va me poser à moi aussi de gros problèmes. Et nos clients? Qu'est-ce qu'ils vont en penser? Vraiment, Pierre, je trouve que tout ça n'est pas très correct. Et je regrette, mais je n'ai pas de temps à perdre pour une cafetière, même si elle est neuve.

50

Pierre Bien sûr, je comprends. Au revoir. Pas très sympathique, le patron, aujourd'hui!

60

EXERCICE 2: Les dates et le temps

Guide Si je comprends bien, le patron de Pierre n'est pas très content de son départ. Il a parlé d'un délai trop court, je crois?

Lui 1 Demandez-lui quand c'est.

Elle Quand est-ce?

Lui 2 Ça commence lundi. Demandez-lui quel lundi.

Elle Quel lundi?

Lui 1 Lundi prochain. Demandez-lui combien de jours ça fait.

Elle Ça fait combien de jours?

10

Lui 2 Ça fait six jours seulement. Nous sommes mardi aujourd'hui.

Elle C'est un délai plutôt court.

Guide Ah!

Lui Je sais. C'est un délai très court.

Elle Il me faudrait plus de temps.

Lui Ça commence lundi. Nous n'avons qu'une semaine.

Elle Quel jour sommes-nous aujourd'hui? Quel jour étions-nous hier? Hier, nous étions lundi. Donc aujourd'hui nous sommes ...

Lui Mardi.

Elle Ça veut dire que demain nous serons ...

Lui Mercredi.

Elle Et après-demain nous serons ...

Lui Jeudi.

Elle Et dans trois jours nous serons ...

Lui Vendredi.

Elle Dans quatre jours nous serons ...

Lui Samedi.

30

Elle Par conséquent, dans cinq jours nous serons ...

Lui Dimanche.

Elle Ce qui signifie que dans six jours nous serons ...

Lui Lundi à nouveau.
 Elle Il me faudrait plus de temps.
 Lui Nous n'avons pas le temps.
 Elle Il me faudrait une semaine de plus.
 * * *

Lui Le congrès a commencé la semaine dernière.
 Elle Et il va continuer la semaine prochaine.
 Guide Bon. Catherine devait prendre l'avion pour la Suisse aujourd'hui. Je me demande si elle est déjà arrivée à Genève?

40

SCENE 3: Genève – à l'aéroport et dans la voiture de Carole Heywood

C. Heywood Excusez-moi, mademoiselle Dumont?
 Catherine Oui, c'est bien moi.
 C. Heywood Bonjour. Je m'appelle Carole Heywood.
 Catherine Bonjour.
 C. Heywood Bienvenue à Genève.
 Catherine Merci.
 C. Heywood Vous avez fait bon voyage?
 Catherine Oh, excellent, merci.
 C. Heywood J'ai une voiture dehors.
 Catherine Ah, très bien. C'est très gentil à vous d'être venue me chercher. D'où êtes-vous, vous-même?
 C. Heywood Je suis suisse.
 Catherine Suisse? On dirait plutôt un nom anglais ou américain, Heywood.

10

C. Heywood Oui, c'est parce que je suis mariée à un Anglais.
 Catherine Vous vivez à Genève?
 C. Heywood Oui. Enfin, à quelques kilomètres. Vingt minutes en voiture.
 Catherine Et, que fait votre mari?
 C. Heywood Pas grand'chose. Il ne travaille pas en ce moment. Il cherche du travail.
 Catherine Qu'est-ce qu'il fait comme métier?
 C. Heywood Il est professeur. Il enseigne l'éducation physique.
 Catherine Ah ... Ça ne doit pas être facile d'être un étranger en Suisse, surtout quand on n'a pas de travail.
 C. Heywood Non, c'est même très difficile. Mais au moins, moi, j'ai un emploi. Ce n'est pas facile pour mon mari, parce qu'il est professeur, et il n'a pas la nationalité suisse. Il a la nationalité anglaise.
 Catherine Mais vous, vous l'avez, la nationalité suisse?
 C. Heywood Oui, je suis née en Suisse. Mais mon mari, lui, est britannique. Et en plus, il ne parle pas très bien le français.
 Catherine Donc il ne peut pas travailler dans une école suisse?
 C. Heywood Non, pas vraiment. Il ne peut travailler que dans une école internationale, ou des écoles privées, s'il y a des postes libres. C'est assez dur pour lui en ce moment. Ça ira mieux quand il connaîtra bien le français. Et vous, vous parlez l'anglais, ou une autre langue?
 Catherine Oui, ça va. Je ne me débrouille pas trop mal en anglais et en allemand.

20

30

40

50

- C. Heywood** C'est vraiment utile, de parler plusieurs langues ... Oh, je ne vous ai pas dit le nom de votre hôtel. C'est l'hôtel Léman. C'est très central, mais le quartier n'est pas trop bruyant.
- Catherine** Parfait.
- C. Heywood** Si vous avez besoin de quoi que ce soit, surtout, dites-le-moi.
- Catherine** Merci, je n'y manquerai pas. Il faut d'abord que je trouve un appartement pour moi et un bureau pour nous. 60
- C. Heywood** Trouver un bureau, ce n'est pas très difficile. Mais un appartement, c'est déjà plus compliqué.
- Catherine** Monsieur Tanner essaie de me trouver quelque chose. Il connaît bien Genève et ses environs.
- C. Heywood** Ah oui. Monsieur Tanner. Il ne travaille pas dans le même service que moi, mais je le connais. Nous y sommes. 70
- Catherine** Bien. Merci beaucoup.
- C. Heywood** Je vous en prie. C'est vraiment tout ce que vous avez comme bagages?
- Catherine** Oui. Je recevrai le reste plus tard.
- C. Heywood** Ce n'est pas beaucoup!
- Catherine** Ça me suffit pour le moment. Ah, voilà, nous sommes arrivés au centre-ville.

EXERCICE 3: Les emplois et les nationalités

- Guide** Très intéressante, cette conversation. Je voudrais bien entendre tout ça encore une fois: les mots et les expressions qui servent à décrire les nationalités et les emplois.

- Lui** Cet homme. Le docteur Charles Lautner. Il vient de Suisse?
* * *
- Elle** Il est suisse. Voici monsieur Jérôme Gobin. Il vient de France.
* * *
- Lui** Il est français. Bon. Frau Renate Schwarz. Elle vient d'Allemagne. 10
* * *
- Elle** Elle est allemande. Et Signora Silvia Contini? Elle vient d'Italie.
* * *
- Lui** Elle est italienne. Et Señor Luis Álvarez? Il vient d'Espagne.
* * *
- Elle** Il est espagnol. Et monsieur Akiro Mishima? Il vient du Japon.
* * *
- Lui** Il est japonais. Qu'est-ce qu'il fait?
- Elle** Il travaille dans le commerce. C'est un homme d'affaires.
- Guide** Il était question aussi de travailler ou de ne pas travailler. 20
- Lui** Et lui?
- Elle** Il n'a pas de travail. Il est au chômage. C'est un professeur. Il est français. Sa femme est anglaise et travaille dans un bureau.
- Guide** Hum. J'aimerais bien entendre tout ça mais un peu plus lentement.
- Lui** Qu'est-ce qu'il fait?
* * *

Elle Il cherche du travail.
 Lui Quelle sorte de travail? 30
 * * *
 Elle Comme professeur.
 Lui D'où vient-il?
 * * *
 Elle De France. Il est français.
 Lui Et sa femme?
 * * *
 Elle Elle vient d'Angleterre. Elle est anglaise.
 Lui Elle est aussi au chômage?
 * * *
 Elle Non, elle a un emploi. Elle travaille dans un bureau. Elle est employée de bureau.
 Guide Catherine va au bureau maintenant. Voyons qui elle rencontre. 40

SCENE 4: Genève – les bureaux du holding

Catherine Je peux entrer? M. Tanner?
 Tanner Catherine! Ah! Je suis content de vous voir! Comment allez-vous?
 Catherine Très bien, merci, Alain. Et vous?
 Tanner Très bien. Comment trouvez-vous Genève?
 Catherine Ça a l'air très agréable.
 Tanner Vous avez fait bon voyage?
 Catherine Très bon, merci.
 Tanner Et l'hôtel, il vous convient? 10
 Catherine Oui. Il est très bien.

Tanner Et tout va bien à Paris?
 Catherine Tout va très bien, oui.
 Tanner Ah! Nous avons passé de bons moments ensemble à Paris.
 Catherine C'est vrai.
 Tanner Vous êtes venue en avance pour tout organiser?
 Catherine Oui, enfin le plus possible. Dites-moi, comment ça se passe, ici, pour trouver un bureau? 20
 Tanner Ah, malheureusement, il n'y a pas de place dans le building.
 Catherine Oui, je sais. Je sais.
 Tanner C'est idiot. Vous n'êtes que quatre, et c'est tellement grand ici. On pourrait croire que quatre personnes de plus, ce n'est rien. Mais ce n'est vraiment pas possible.
 Catherine Oui, oui, je comprends. De toute façon, ce n'est pas la même organisation. Il est peut-être préférable que nous ne soyons pas dans ce bâtiment. 30
 Tanner Je ne vois pas pourquoi. Mais de toute façon, j'ai téléphoné à un agent immobilier, et je me suis arrangé pour que vous le rencontriez. Le mieux, c'est que vous lui parliez directement.
 Catherine Ah, très bien. Quand dois-je le rencontrer? 40
 Tanner Maintenant.
 Catherine Maintenant?
 Tanner Oui. Le rendez-vous était à neuf heures et demie.

- Catherine** Mais il est déjà neuf heures et demie, maintenant.
- Tanner** Je sais.
- Catherine** Alors, allons-y.
- Tanner** Attendez. Finissons d'abord notre café. Rien ne presse. Et puis, j'ai quelque chose à vous dire. 50
- Catherine** Ah oui? A quel sujet?
- Tanner** Au sujet du dîner de ce soir. Nous dînons ensemble ce soir.
- Catherine** Alain, vous n'avez pas changé.

EXERCICE 4: Donner l'heure

- Guide** Je veux être sûr de savoir lire l'heure en français.
- Elle** Quelle heure est-il?
- Lui** Il est environ cinq heures trente.
- Elle** Cinq heures trente. Cinq heures et demie.
- Lui** A quelle heure est le train?
- Elle** Pour les horaires de trains, on utilise l'horloge de vingt-quatre heures.
- Lui** Voyons. Dix-sept heures. Qu'est-ce que ça veut dire? 10
- * * *
- Elle** Dix-sept. C'est-à-dire cinq. Cinq heures.
- Lui** Essayons dix-sept heures quarante.
- * * *
- Elle** Cinq heures quarante. Six heures moins vingt. Dix-huit heures cinquante. Qu'est-ce que c'est?
- * * *

- Lui** Six heures cinquante.
- Elle** Sept heures moins dix.
- Lui** Sept heures moins dix.
- Elle** Et dix-neuf heures dix? Qu'est-ce qu'on peut dire au lieu de dix-neuf heures dix? 20
- * * *
- Lui** Sept heures dix.
- Elle** Oui, sept heures dix.
- Lui** Et sept heures quinze? Qu'est-ce qu'on peut dire au lieu de sept heures quinze?
- Elle** Sept heures un quart, ou sept heures et quart.
- Lui** Et sept heures quarante-cinq?
- Elle** Huit heures moins le quart.
- Guide** Ah, merci. Je comprends un peu mieux, maintenant.
- Elle** Bien. Nous devons trouver le train. Donc nous devons nous servir de cette horloge de vingt-quatre heures. Qu'est-ce que dix-huit heures cinq? 30
- * * *
- Lui** Six heures cinq. Qu'est-ce que dix-neuf heures quinze?
- * * *
- Elle** Sept heures un quart. Qu'est-ce que vingt heures vingt-cinq?
- * * *
- Lui** Huit heures vingt-cinq. Et vingt et une heures trente?
- * * *
- Elle** Neuf heures et demie. Et vingt et une heures trente-cinq? 40
- * * *

Lui Dix heures moins vingt-cinq. Et vingt-trois heures quarante?

Elle Minuit moins vingt.

Guide Retournons à Strasbourg où nous avons laissé Pierre. Il faut qu'il prépare son voyage à Genève. Le voilà à l'agence de voyage.

SCENE 5: Strasbourg – à l'agence de voyage

Pierre S'il vous plaît.

L'employé Un instant. Oui. Vous désirez?

Pierre Je veux aller à Genève dimanche.

L'employé Comment voulez-vous partir?

Pierre En avion.

L'employé Quelle compagnie?

Pierre La compagnie? Ça m'est égal. N'importe laquelle.

L'employé Première classe? Classe touristique?

Pierre Classe touristique.

L'employé Le matin ou l'après-midi?

Pierre Je préférerais l'après-midi. Disons vers trois ou quatre heures.

L'employé Alors ... Eh bien apparemment, il n'y a pas de vol direct entre Strasbourg et Genève. Il faut changer à Paris. Il y a un vol Air Inter entre Strasbourg et Paris. Ensuite, vous voyagez Air France jusqu'à Genève. Vous partez le matin.

Pierre Et ... le voyage dure combien de temps? 10

L'employé Voyons ... Ça dépend de la correspondance à Paris. Vous voulez partir quand? Quel jour? 20

Pierre Dimanche. Le dimanche qui vient. Le 10.

L'employé Dimanche ... Alors, vous avez un vol Air Inter pour Paris à onze heures trente, qui arrive à Paris à douze heures quarante-cinq.

Pierre Oui ... Et après, pour aller à Genève?

L'employé Alors après, vous avez un vol Air France pour Genève, qui part à seize heures quinze de Paris, pour arriver à Genève à dix-sept heures vingt. 30

Pierre Il n'y a aucun vol direct?

L'employé Non, aucun. Si vous ne voulez pas prendre deux avions, vous pouvez aller en avion jusqu'à Lyon, et ensuite vous prenez le TGV jusqu'à Genève. C'est très rapide.

Pierre Oui, mais il faudra que j'aille de l'aéroport de Lyon jusqu'à la gare. Non, je préfère prendre l'avion. 40

L'employé Bon, d'accord. Vous pouvez me donner votre nom, s'il vous plaît?

Pierre Boyer, b, o, y, e, r.

L'employé Vos initiales?

Pierre P comme Pierre.

L'employé Un instant. Vous voulez réserver votre retour tout de suite?

Pierre Non, pas d'aller-retour. Un aller-simple. 50

L'employé Bien ... Un instant, s'il vous plaît ... Voilà. Votre place est réservée pour le dimanche 10. Vous partez le dimanche 10 de Strasbourg à onze heures trente et vous arrivez à Genève à dix-sept heures vingt. Vous avez une correspondance à Paris, avec une attente de trois heures et demie.

Pierre	Très bien. Merci.	
L'employé	Comment voulez-vous régler? Carte de crédit? Chèque? Liquide?	60
Pierre	Par chèque.	
L'employé	Oui. Alors ça fait ... mille six cent soixante francs, s'il vous plaît.	
Pierre	Oui. A quel ordre dois-je établir mon chèque?	
L'employé	Agence Kaufmann.	
Pierre	K...?	
L'employé	K. a. u. f. m. a. deux n. Kaufmann.	
Pierre	Merci. Voilà.	

EXERCICE 5: Acheter un billet

Guide	Bon. Pierre a réservé sa place d'avion. Ça faisait pas mal de mots nouveaux. Voyons ... Qu'est-ce que vous dites, à l'agence de voyage?	
Elle	Je veux aller à Paris. Je veux voyager en avion. Je voudrais réserver une place d'avion pour Paris.	
Lui	Aller simple ou aller-retour?	
Elle	Aller-retour.	
Guide	Bien.	
Lui	Quand voulez-vous partir?	10
Elle	Vendredi.	
Lui	Il y a un vol à dix heures.	
Guide	Oui.	
Elle	Y a-t-il un vol dans l'après-midi?	

Guide	Hum.	
Lui	Il y a un vol Air France à quatre heures.	
Elle	A quelle heure arrive-t-on à Paris?	
Lui	Le vol dure une heure.	

Elle	Donc j'arriverai là-bas à cinq heures.	
Lui	C'est ça.	20
Elle	Bien. Pouvez-vous me réserver une place sur le vol de quatre heures pour Paris?	

Lui	Le vol de quatre heures pour Paris, le vendredi quatre juin. Et quand voulez-vous revenir?	

Elle	Est-ce que je peux laisser le billet de retour ouvert?	

	Je ne sais pas encore quand je veux revenir. Je me déciderai plus tard.	
Lui	Entendu. Je laisse le billet de retour ouvert.	
Guide	Je vois.	30
Lui	Comment voulez-vous régler?	

	Vous pouvez payer par chèque.	

Guide	Hum.	
Lui	Vous pouvez payer avec une carte de crédit.	

Guide	Oui ...	
Lui	Ou bien vous pouvez payer en liquide.	

Guide Exact.

Lui Comment voulez-vous payer?

Elle Je paye en liquide.

* * *

Lui Ça fait combien? 40

Elle Six cent cinquante-cinq francs.

* * *

Elle Six cent cinquante-cinq francs.

* * *

Guide Je paye par chèque. Je n'ai pas assez de liquide sur moi.

Guide Revenons-en à Pierre: Il est à l'aéroport. On dirait qu'il est en train de se faire un ami.

SCENE 6: Strasbourg – une salle d'embarquement d'aéroport; à bord de l'avion

L'hôtesse Les passagers munis d'une carte d'embarquement marron sont priés d'embarquer en priorité. Les passagers munis d'une carte d'embarquement marron, en priorité, s'il vous plaît.

Melville C'est moi.

Pierre Moi aussi. Eh bien, nous n'avons qu'une demi-heure de retard.

Melville Oui. Vous habitez Genève ou vous y allez seulement en touriste? 10

Pierre Je vais y travailler.

Melville Ah oui. Qu'est-ce que vous faites?

Pierre Je travaille dans le transport urbain.

Melville Vraiment?

Pierre Oui. Les trains, les bus, etc ...

Melville A Genève? Au fait, je m'appelle Jean-Luc Melville.

Pierre Pierre Boyer. Très heureux.

Melville Enchanté. Alors comme ça, vous êtes ingénieur. 20

Pierre Oui, c'est ça. J'ai une formation technique et commerciale. Les deux.

Melville Parlez-moi un peu de ces systèmes de transport et de votre nouvelle société. Ça m'intéresse.

Pierre Eh bien, imaginez que vous ayez une ville d'un million d'habitants. Il vous faut un moyen de transport en commun, souterrain peut-être, comme le métro. Ou alors un monorail suspendu. Ou peut-être encore un véhicule de surface, un tramway. 30

Melville Oui?

Pierre Vous venez nous voir. Nous vous exposons les possibilités existantes. Nous vous parlons, nous vous soumettons les différentes solutions. Ensuite nous pouvons mettre au point un projet de transport pour vous, celui qui vous convient le mieux. Et nous pouvons vous le construire.

Melville Comment? Vous fournissez le matériel? 40

Pierre Les machines, les locomotives, les trains?

Pierre Tout. Nous faisons exécuter le projet intégral par les entreprises de notre groupe. Nous fournissons tout.

Melville A un prix ...

Pierre A un prix très compétitif. Je pense vraiment que nous avons les moyens d'être les moins chers.

Melville C'est très intéressant. Très intéressant. 50

Melville Ecoutez, vous avez une carte?

Pierre Je n'ai pas encore la nouvelle.

Melville Permettez-moi de vous donner ... Je ne trouve pas ma carte professionnelle. Mais voici ma carte personnelle.

Pierre Jean-Luc Melville, Avenue des Acacias, Fontainebleau, France.

Melville Il se peut que je puisse vous diriger sur une affaire.

Pierre Ah oui? Quel genre de travail faites-vous?

Melville Je conseille des entreprises. Mais surtout, j'ai de très bons contacts avec les milieux gouvernementaux et je pense que je pourrais avoir besoin de faire appel à vous. 60

Pierre C'est vrai? Ça tombe bien.

Melville Il y a une chose que vous pouvez faire. Prenons l'exemple que vous citiez tout à l'heure, une ville nouvelle d'un million d'habitants disons, au Moyen-Orient. Envoyez-moi une note pour m'expliquer comment vous commenceriez; comment vous fixeriez vos délais et vos prix; combien de temps il vous faudrait pour le projet, etc. ... Vous pouvez faire ça? 70

Pierre Bien sûr. Je vous donnerai une idée de la façon dont nous travaillerions et de ce que nous pourrions offrir à un client.

Melville Parfait.

L'hôtesse Dans quelques instants nous allons atterrir à Genève. Veuillez éteindre vos cigarettes et attacher vos ceintures. 80

Melville Très intéressant. Très, très intéressant.

Guide Voilà, Pierre est arrivé à Genève. Son nouveau travail a l'air de bien débuter. Voyons ce qui se passe dans la prochaine partie.

Comment sont les nouveaux bureaux?

SCENE 1: Genève – des bureaux vides

L'agent Je suis agent immobilier et je connais bien Genève. Je peux vous dire que ceci est un bon bureau. Il est bien situé. Vous connaissez un peu Genève?

Catherine Non.

L'agent Eh bien, vous êtes dans un de ses plus beaux quartiers.

Catherine Ah oui?

L'agent Ah, très beau quartier. Pratique. Central. Et puis l'immeuble est moderne. C'est au troisième étage. Nous prenons l'ascenseur ou l'escalier? 10

Catherine L'escalier.

L'agent Voilà. Nous y sommes.

Catherine C'est grand comment?

L'agent Environ soixante mètres carrés.

Catherine Ça devrait suffire.

L'agent Vous avez une grande réception.

Catherine Qui était ici auparavant?

L'agent Les derniers locataires travaillaient dans la télévision ou quelque chose comme ça. Je ne sais pas exactement. 20

Catherine Oui.

L'agent Il y a un bureau ici.

Catherine Mais il est tout petit!

L'agent Oui, oui, pas très grand ... Ici, vous avez les toilettes. Là, une petite pièce ...

Catherine	Ah, oui. On pourrait y mettre un distributeur de boissons.	
L'agent	Oui, tout à fait. Là vous avez une salle de conférence. C'est une très belle pièce.	30
Catherine	Elle fait combien? Trente mètres carrés?	
L'agent	Oui. Environ six mètres sur cinq. Trente. Oui, à peu près trente mètres carrés. Peut-être plus.	
Catherine	Oui. Ça ferait aussi un très beau bureau.	
L'agent	C'est une belle pièce, claire, avec de grandes fenêtres.	
Catherine	Où donne le soleil?	
L'agent	Le soleil? Attendez. Le sud, où est le sud? Il doit être là. Voyons, le soleil tourne comme ça. Vous l'auriez ici le matin. Prises de téléphone. Prises de courant.	40
Catherine	Très bien.	
L'agent	Qu'est-ce qu'il y a d'autre ici? Ah oui, encore une petite pièce, là.	
Catherine	Oui.	
L'agent	Voilà.	
Catherine	Cette pièce de réception. Nous pourrions mettre un mur ici et abattre celui-là pour agrandir cette partie-ci.	50
L'agent	Oui. Rétrécir un peu la réception.	
Catherine	Ça pose un problème?	
L'agent	Non. Non. Aucun problème. Vous mettez un mur ici. Oui, ce serait très bien.	
Catherine	Est-ce qu'il y a des formalités à remplir?	
L'agent	Ça dépend de ce que vous voulez faire. Mais en principe, il n'y a pas de problème. C'est un immeuble de bureaux. Vous pouvez enlever des murs, en ajouter, etc ...	60

Catherine	Bien. Nous avons déjà parlé du loyer.	
L'agent	Oui. Trois mois d'avance.	
Catherine	Et un bail de trois ans.	
L'agent	Trois ans, c'est ça.	
Catherine	Et si nous voulons un bail de plus de trois ans ...	
L'agent	Nous pouvons en discuter et renouveler le bail. Y a pas de problème.	
Catherine	Bien. Ça me semble parfait. Ça devrait nous convenir.	70
L'agent	Parfait. J'en suis très heureux. Et bien, allons dans mon bureau pour régler les formalités, si vous voulez bien.	
Catherine	Très bien.	

EXERCICE 1: Description du bureau

Guide	Nous avons rencontré beaucoup de termes techniques dans cette conversation. Des mots concernant le loyer, etc ... Mais tout d'abord, comment peut-on décrire un bureau?	
Lui	Il se compose de quatre parties. Quelle est la partie dans laquelle vous entrez?	
	...	
Elle	C'est la réception. Elle fait environ trois mètres sur quatre. C'est-à-dire?	
Lui	Douze mètres carrés. Et puis il y a une grande pièce, pour les réunions. Comment l'appelle-t-on?	10
	...	
Elle	Une salle de conférence. Elle fait six mètres sur cinq. C'est-à-dire ...	
	...	

Lui Trente mètres carrés. Ensuite il y a deux pièces pour travailler. On les appelle ...
* * *

Elle Les bureaux. Ils font à peu près trois mètres de côté chacun. C'est-à-dire combien, en mètres carrés?
* * *

Lui Neuf mètres carrés chacun, soit un total de dix-huit mètres carrés. 20
* * *

Elle Et quelle est la surface totale? Douze, plus trente, plus dix-huit mètres carrés, en tout.
* * *

Lui Ça fait environ soixante mètres carrés en tout. L'immeuble se trouve près de la gare, près des banques, près des magasins. Il est dans le centre. Il y a des parkings et des arrêts d'autobus. En d'autres termes ...
* * *

Elle Il est bien situé. Et comment est le bâtiment?
* * *

Lui C'est un immeuble moderne. 30
* * *

Elle Le bureau se trouve au rez-de-chaussée?
* * *

Lui Non. Il est au troisième étage. Il y a une boutique au rez-de-chaussée.

Elle A combien se monte le loyer?

Lui Quarante-huit mille francs par an. Vous payez tous les trois mois.

Elle Alors, je dois payer combien par trimestre?
* * *

Lui Douze mille francs tous les trois mois.

Elle Je le prends pour trois ans. C'est possible?

Lui Oui. Nous ferons un bail de trois ans. 40

Guide Ah, je commence à comprendre. En tout cas, voyons maintenant si Pierre et Catherine se sont retrouvés.

SCENE 2: Le bureau de Genève

Catherine Mais enfin où est-il? Nous avions dit dix heures.

Pierre Catherine? Où êtes-vous?

Catherine Je suis là.

Pierre Ah, vous voilà. Je vous ai cherchée partout.

Catherine J'étais là.

Pierre Vous m'avez dit de tourner à droite, au troisième étage ...

Catherine Oui, c'est ça ... 10

Pierre ... mais je me suis trompé. J'ai tourné à gauche. C'est pour ça que je suis en retard.

Catherine Ce n'est pas grave. Comment trouvez-vous notre bureau?

Pierre C'est bien. C'est clair, c'est agréable. Il y a assez de place pour nous tous.

Catherine Oui, enfin, nous serons bientôt six ou sept.

Pierre En tout cas, rien que dans cette pièce, il y a assez d'espace pour six personnes. 20

Catherine C'était une salle de conférence avant.

Pierre Elle est belle. Les téléphones sont branchés?

Catherine Ils devraient l'être.

Pierre Voyons. Allô? Excusez-moi. J'ai fait un faux numéro. Oui, ça marche.

Catherine On peut mettre le télex ici.

Pierre Bien.

Catherine La photocopieuse ici. 30

Pierre Ho, ho!

Catherine Voici votre bureau.

Pierre Très bien. Une table. Une lampe. Une chaise de bureau. Une chaise plus confortable. Un téléphone. Parfait.

Catherine Je pense qu'il faudrait abattre ce mur pour agrandir la pièce.

Pierre Bien sûr. Ça ne serait pas mal. Ça demande un ou deux jours de travail. Oui. Oh ... ce n'est pas un travail énorme. 40

Catherine Ils vont le faire ce weekend.

Pierre Ça va vite.

Catherine Ici nous aurons une secrétaire-réceptionniste.

Pierre Oui. Ce n'est pas mal du tout.

Catherine Bon. Qu'est-ce qu'on fait maintenant?

Pierre C'est vous le chef.

Catherine Vous pouvez trouver une secrétaire? Il nous faut quelqu'un qui tape à la machine. 50

Pierre D'accord.

Catherine Monsieur Tanner, de la CGE, peut nous aider.

Pierre Le Suisse?

Catherine Oui, c'est ça.

Pierre Je le connais.

Catherine Il s'est proposé pour nous aider.

Pierre Parfait. Je vais lui passer un coup de fil.

Catherine Je suppose que vous savez bien choisir les secrétaires? Bien. Je veux installer ces machines, et voir quand je peux utiliser l'ordinateur. 60

Pierre Et moi, je dois partir pour Paris mercredi. Entendu. Très bien. Dites-moi si vous avez besoin d'autre chose.

Catherine Vous savez ce qu'il nous faut. Tout.

Pierre Oui, un bureau qui fonctionne!

Catherine Exactement.

Pierre Demain.

Catherine Ou encore mieux, aujourd'hui. 70

EXERCICE 2: L'équipement de bureau

Guide J'aimerais vérifier le nom des objets qu'ils ont dans leur bureau.

Lui Je me demande comment on appelle l'endroit où l'on range les lettres, les papiers et les documents. Vous mettez toutes les lettres dans des ...

* * *

Elle Classeurs. Il y a un classeur par dossier. Où sont les classeurs?

* * *

Lui Les classeurs sont dans le fichier. Il y a des photocopies de toutes les lettres dans les classeurs. 10

Elle Je sais ce que c'est, ça.

* * *

C'est une machine à écrire.
Lui Qu'est-ce que c'est que ça? * * *
Elle C'est un télex.
Lui Ah, c'est ça un télex! Et ça? * * *
Elle C'est un ordinateur.
Lui Vraiment? * * *
Elle Ça, c'est une photocopieuse.
Lui Et cet engin qui sert à additionner ... des chiffres? Une machine à additionner? 20 * * *
Elle C'est une calculatrice.
Guide Ah oui. Bon, Pierre est parti dans l'autre bureau pour demander de l'aide. Voyons ce qui se passe.

SCENE 3: Genève – les bureaux du holding

Pierre Monsieur Tanner? Alain?
Tanner Oh, bonjour, Pierre. Entrez.
Pierre Merci. Ecoutez, j'ai besoin de votre aide.
Tanner Bien sûr. Qu'est-ce que je peux faire pour vous?
Pierre Il y a deux choses, en fait.
Tanner Oui.
Pierre D'abord, il nous faut une secrétaire-réceptionniste.
Tanner Ah, quelqu'un pour répondre au téléphone et écrire quelques lettres etc ... 10
Pierre C'est ça, oui.
Tanner Une secrétaire bilingue? Trilingue?

Pierre Oh, bilingue, français-anglais. L'allemand serait utile, mais c'est l'anglais la langue la plus importante.
Tanner Oui. Un homme? Une femme?
Pierre Ça n'a pas d'importance, mais ce sera sans doute une femme. Ce que nous voulons c'est une bonne secrétaire qualifiée. 20
Tanner Bien. Je vais d'abord consulter notre service du personnel. Il y a aussi une agence. Et, bien, entendu, on peut également faire passer une annonce dans les journaux. Mais vous voulez quelqu'un rapidement?
Pierre Oui. Le plus tôt sera le mieux.
Tanner Bien sûr. Quelle était la deuxième chose?
Pierre L'autre chose, c'est un appartement pour moi.
Tanner Mais vous avez déjà un appartement, non? 30
Pierre Non. Je suis à l'hôtel. Je veux trouver un appartement et Catherine m'a dit que vous l'aviez aidée.
Tanner Oui. Nous avons un bureau de logement. Nous avons quelques logements de fonction, et nous pouvons quelquefois fournir des logements. Mais j'étais sûr d'avoir vu quelque chose vous concernant. Attendez. M. Chambon, s'il vous plaît. Non? D'accord. Oui. Je suis monsieur 40
Tanner Pierre Boyer. Il a besoin d'un appartement, et ... Oui. C'est ce que je pensais aussi. Merci. Chambon n'est pas là. Mais la fille qui m'a répondu dit qu'elle est sûre qu'il y a un logement pour vous. Deux appartements. Au même étage. C'est quelqu'un de Strasbourg qui a tout arrangé.

Pierre	Quelqu'un de Strasbourg?	50
Tanner	Oui.	
Pierre	Deux appartements?	
Tanner	Oui. Votre associée ...	
Pierre	Je n'ai pas d'associée ... Oh! Quelle peste!	
Tanner	Pardon?	
Pierre	Excusez-moi. Vous disiez donc ... M. Chambon?	
Tanner	C'est ça; il sera de retour dans dix minutes. Il est dans dans le bureau quatre cent onze.	
Pierre	Je vais aller le voir.	60
Tanner	Entendu. Moi, je vais me mettre à la recherche d'une secrétaire.	
Pierre	Merci mille fois.	
Tanner	De rien!	

EXERCICE 3: Questions polies

Guide	Écoutons une conversation amicale.
Lui	Comment ça va?
Elle	Très bien, merci. Et vous, comment allez-vous?
* * *	
Lui	Oh bien, merci. Tout va bien?
Elle	Oui, merci. Tout va bien. Comment vont les affaires?
* * *	
Lui	Oh, pas mal. Ça va. Trop de travail, pas assez d'argent, comme toujours. Enfin ... comment vont les affaires pour vous?
* * *	

Elle	Pas mal non plus. Nous avons beaucoup à faire pour cette période de l'année. Comment va votre famille?	10
* * *		
Lui	Elle va bien, merci. Et la vôtre?	
Elle	Très bien aussi. Et comment va votre patron?	
* * *		
Lui	Oh, il va très bien. Il est très occupé.	
Guide	Ça me semble assez facile. Pierre voulait tirer au clair l'histoire de son appartement. Voyons ce qui lui arrive maintenant.	

SCENE 4: Genève – les bureaux du holding

Pierre	Bonjour, Mademoiselle.	
La secrétaire	Bonjour, Monsieur.	
Pierre	Est-ce que je pourrais parler à monsieur Chambon, s'il vous plaît? Je suis monsieur Boyer. C'est un monsieur Tanner qui m'envoie.	
La secrétaire	Je suis désolée, M. Chambon n'est pas dans son bureau en ce moment. Mais il devrait revenir d'un instant à l'autre.	
Pierre	Bien. Je peux l'attendre?	10
La secrétaire	Certainement. Vous pouvez vous asseoir là-bas si vous voulez. Ah, M. Chambon est revenu. Je vais lui dire que vous êtes ici.	
Pierre	Merci beaucoup.	
La secrétaire	Je vous en prie.	
Chambon	M. Boyer, n'est-ce pas?	

- Pierre** Oui. C'est ça.
- Chambon** Entrez. Excusez-moi, j'étais sorti.
- Pierre** Je vous en prie. 20
- Chambon** Bon. Je suppose que vous voulez me voir au sujet de cet appartement.
- Pierre** C'est ça.
- Chambon** Bien, je pense qu'il y a deux appartements de fonction qui pourraient vous convenir. C'est assez cher, mais vous avez dit que ça n'avait pas d'importance.
- Pierre** Comment?
- Chambon** Oui. C'est deux mille deux cent soixante-dix francs suisses. Ce sont deux appartements de cadres, et nous n'en avons pas besoin dans l'immédiat. 30
- Pierre** Ça fait combien de francs français?
- Chambon** Eh bien ... Voyons ... Ça fait huit mille cinq cent francs français, c'est-à-dire huit cent cinquante mille centimes.
- Pierre** Huit cent cinquante mille centimes! Ecoutez, je crois qu'il y a eu un malentendu.
- Chambon** Ah oui? 40
- Pierre** Vous avez reçu une demande de Strasbourg ...
- Chambon** C'est exact.
- Pierre** C'était une lettre de ...
- Chambon** Non. C'était un télex. Il était signé par, attendez. Je dois l'avoir quelque part. Oui, P. Fontaine. Pascale Fontaine.
- Pierre** Pascale Fontaine. Oui, eh bien, je crois qu'il y a erreur.
- Chambon** Ah bon? 50

- Pierre** Oui. C'est un malentendu. En fait, ce que je veux c'est un endroit petit et pas trop cher.
- Chambon** Petit?
- Pierre** Oui, très petit et très bon marché. Plus il sera petit, mieux ce sera. Une toute petite pièce. Une garçonnière. Un studio. Quelque chose de vraiment petit.
- Chambon** Ah, ça va être beaucoup plus difficile à trouver. Nous avons ces appartements de fonction et j'étais vraiment très content de pouvoir vous en trouver deux. Mais c'est plus difficile de trouver des appartements de célibataires. Il est très difficile de trouver un logement à Genève, surtout un logement bon marché. 60
- Pierre** Ecoutez, si vous pouviez faire votre possible ...
- Chambon** Je vais voir ce que je peux faire.
- Pierre** Merci beaucoup. 70
- Chambon** Vous êtes sûr que vous ne voulez pas de ces deux appartements de fonction, alors?
- Pierre** Absolument certain.
- Chambon** Très bien. Je vais essayer de vous aider.
- Pierre** Merci infiniment.
- Chambon** Mais de rien!
- Pierre** Huit cent cinquante mille centimes! Vraiment, elle est folle!

EXERCICE 4: Rectifications

- Guide** Il faut que Pierre fasse quelque chose à propos de cette Pascale. J'ai l'impression qu'elle voudrait être bien plus qu'une secrétaire. Mais ce qui m'a intéressé, c'est la manière dont il a parlé de cette erreur. Que dit-on quand quelqu'un se trompe?

Lui Il y a erreur.

Elle Pardon?

Lui Il y a erreur.

Elle Il y a erreur?

10

Lui Oui. Ce n'est pas ce prix-là.

Non, le prix est de trois mille francs.

Elle Trois mille francs? Mais vous m'avez dit deux mille.

Lui Oui, mais il y a erreur. Je crois que vous faites erreur.

Elle Ce n'est pas deux mille francs?

Lui Malheureusement non.

Je suis navré.

Elle Mais dans votre lettre vous disiez deux mille francs.

20

Lui Oui, je sais. La lettre disait deux mille francs. Mais il s'agit d'un malentendu. Vous m'en voyez navré.

Guide Je crois que j'ai compris.

SCENE 5: Le bureau de Genève

Catherine Pierre.

Pierre Bonjour.

Catherine Ecoutez, tout le monde est là maintenant, l'équipe est au complet. Olivier et Jean-Pierre sont arrivés.

Pierre Bien.

Catherine Et je veux vous présenter les uns aux autres.

Pierre C'est gentil.

Catherine Vous pouvez attendre ici un moment?

10

Pierre Bien sûr.

Catherine Olivier et Jean-Pierre vont arriver. Oh, il y a une lettre pour vous.

Pierre Une lettre? C'est vrai?

Catherine Oui. Elle vient de la CGE.

Pierre Merci.

Pascale Juste ces quelques lignes de la Costa Brava où je passe d'excellentes vacances. Il fait beau et très chaud, tout le monde ici est très sympathique.

20

Pierre Excellent! Parfait! Pourquoi ne pas y rester?

Pascale J'espère que vous n'avez pas trop de problèmes en mon absence ...

Pierre Modeste, comme toujours ...

Pascale ... et que je me trouverai pas trop de travail en retard à mon retour.

Pierre Quel culot!

Pascale En attendant, j'ai organisé notre séjour à Genève ...

30

Pierre Notre séjour?!

Pascale ... et je leur ai envoyé un télex pour qu'ils nous réservent deux appartements.

Pierre Mais enfin, de quoi se mêle-t-elle?

- Catherine** Vous disiez?
- Pierre** Quel culot!
- Catherine** Vous disiez?
- Pierre** Rien. Rien.
- Catherine** Bonnes nouvelles?
- Pierre** Pardon? 40
- Catherine** Votre lettre, elle vous apporte de bonnes nouvelles?
- Pierre** Non. Enfin, ce n'est rien d'important. Vraiment rien.
- Catherine** Elle est longue, votre lettre.
- Pierre** Assez, oui....
- Catherine** Eh bien?
- Pierre** Eh bien, quoi?
- Catherine** Finissez de la lire.
- Pierre** Ah oui. 50
- Pascalé** Je serai contente de vous revoir bientôt. Ne vous inquiétez pas. Je me charge de tout dès mon arrivée en Suisse. Je retourne au soleil. A très bientôt, à Genève, Pascale.
- Pierre** Quelle peste!
- Catherine** Pierre, Pierre.
- Pierre** Oui?
- Catherine** Je vais vous présenter le reste de l'équipe. Nous sommes tous là maintenant. Bien. Voici Pierre Boyer. C'est notre spécialiste en ingénierie. Il peut nous dire si un projet est réalisable ou pas. 60
- Pierre** Enfin, je l'espère!

- Catherine** Et voici Olivier Rossi. C'est Olivier qui tient les cordons de la bourse. Il vient du siège social de Trans-Infra. Jean-Pierre Ockrent: il est chargé du marketing, bien qu'en fait il vienne du service juridique de Trans-Infra. C'est l'idéal d'avoir, pour la vente, quelqu'un qui connaît un peu le droit international. Et voici Liliane, mon assistante. C'est elle qui s'occupera de tous les détails administratifs. Voilà. J'espère que nous ferons du bon travail ensemble, et que notre projet sera une grande réussite. Non seulement je le souhaite, mais j'en suis sûre. 70

EXERCICE 5: Présentations

- Guide** Bien, laissons-les faire connaissance. J'aimerais approfondir un peu les diverses manières de se présenter et de présenter les gens les uns aux autres.
- Lui** Bonjour. Je m'appelle Bisson. Paul Bisson. Et là-bas, ce n'est pas quelqu'un de la société Amiéra de Mexico? Allons lui parler. Je crois qu'elle s'appelle Destouches. Annie Destouches. Elle travaille au service du marketing. Bonjour. Je m'appelle Bisson. Paul Bisson. 10
- * * *
- Elle** Très heureuse. Annie Destouches.
- * * *
- Lui** Enchanté. Je suis de la société Girot Frères, à Toulouse. Je travaille dans le service des ventes.
- * * *
- Elle** Je suis de la société Rivoire S.A. à Tunis.
- * * *

Service du marketing.
* * *

Lui Très heureux.
* * *

Permettez-moi de vous présenter mes amis.
Michèle Gobin, de Paris.
* * *

Elle travaille au service de comptabilité. 20
* * *

Elle Bonjour, Michèle.

Lui Et voici Jean Riboud.
* * *

C'est un de mes collègues. Nous travaillons
dans le même service.

Elle Enchantée, Jean.

Guide Bien. Ça a l'air d'aller. Retournons voir ce qui
arrive à Catherine et à sa nouvelle équipe.

SCENE 6: Le bureau de Genève

Pierre Olivier, vous êtes le comptable.

Olivier Oui?

Pierre Vous tenez les cordons de la bourse.

Olivier C'est ça.

Pierre Je voudrais établir une liste de prix et de
coûts. Vous pourriez m'aider?

Olivier Bien sûr. Je suis là pour ça.

Pierre Vous avez bien traité une affaire avec
l'Arabie Saoudite, à Paris?

Olivier Oui. 10

Pierre J'ai étudié les chiffres et fait un
descriptif du dossier.

Olivier C'est un projet qui comprend tous les
services pour une ville d'un million
d'habitants.

Pierre C'est ça, oui.

Olivier Mais vous ne pouvez pas forcément
appliquer ce projet à d'autres villes.

Pierre Non, non. Je sais. Je n'ai pas besoin de
tous les détails. C'est plus un document
de marketing qu'un document financier. 20

Olivier Ça sera très approximatif.

Pierre Oui, bien sûr ... Voici des lettres
datées du 16 mai. Le 16 mai, Cher
monsieur Melville – m, e, l, v, i, deux l, e
– Cher monsieur Melville, vous m'aviez
demandé de vous fournir quelques
détails concernant nos activités, virgule,
nos prix, virgule, et nos services, point.
Je vous envoie donc ci-joint quelques 30
renseignements. Je suis sûr qu'ils vous
intéresseront, ainsi que vos collègues,
point. Veuillez m'excuser de vous faire
parvenir ce courrier avec quelques jours
de retard, point. Notre installation a été
assez mouvementée, virgule, car nous
mettons en place une activité nouvelle,
point. Dans l'attente de vous lire, je vous
prie d'agréer, cher monsieur, mes
sincères salutations. Fin de la première 40
lettre. Deuxième lettre. Cette lettre
s'adresse à mademoiselle Pascale
Fontaine – f, o, n, t, a, i, n, e – Société
CGE à Strasbourg. Vous chercherez
l'adresse. Chère mademoiselle Fontaine,
nous avons bien reçu votre télex daté du
13 mai, virgule, nous demandant deux
appartements pour M. Pierre Boyer,

point. Nous avons le regret de vous faire savoir que cela est impossible, point. A la ligne. En effet, nous n'avons actuellement aucun appartement disponible, point. Nous avons logé M. Boyer dans un tout petit studio. Non. Ecrivez un très petit appartement d'une pièce, point. Nous espérons pouvoir vous aider à l'avenir, point. Veuillez agréer ... Signé qui? Jean-Pierre? Catherine? Hum. Veuillez agréer ... signé le directeur administratif, Genève. Fin de la seconde lettre. Bon, ça devrait aller. Catherine?

50

Catherine Bonjour, Pierre. Entrez.

Pierre Ecoutez, je voulais vous parler. J'ai rencontré quelqu'un qui peut nous aider.

Catherine Ah bon?

Pierre Oui. Je l'ai rencontré par hasard. Mais je pense que, par lui, nous pourrions avoir du travail.

Catherine Ah oui? 70

Pierre Oui. J'ai écrit une lettre, dans laquelle je donne des prix, etc ... , pour lui montrer ce que nous pouvons faire. Mais je voulais voir ça avec vous d'abord.

Catherine Oui. J'ai vu votre lettre, Pierre. Elle est adressée à M. Jean-Luc Melville, c'est bien ça?

Pierre C'est ça. On ne sait jamais, ça peut être assez intéressant. Ce serait bien de commencer par une affaire aussi importante. Je ne sais rien de lui, mais ... 80

Catherine Où est-ce que vous l'avez rencontré?

Pierre Dans l'avion. Il avait quelque chose de sympathique. Je ne sais pas. Mais il m'a dit avoir de bon contacts au niveau gouvernemental. Et je le crois. Il en parlait très sérieusement.

Catherine Oh oui, c'est sûr. Il a de très bons contacts au niveau gouvernemental.

Pierre Mais ... comment le savez-vous? 90

Catherine Ça ne m'étonne pas que vous l'ayez trouvé sérieux. Ça ne m'étonne pas non plus qu'il vous ait donné son adresse personnelle, et pas son adresse professionnelle.

Pierre Comment? Vous le connaissez?

Catherine Il est directeur des ventes chez notre plus grand concurrent.

Pierre Quoi?

Catherine Mais oui. Jean-Luc Melville est directeur des ventes chez CMA. Je suis convaincue que nous sommes les meilleurs, mais il vaut quand même mieux ne pas leur donner trop de détails sur nos activités. 100

Cassette 2 Face 2

Je vais à Paris

SCENE 1: Le bureau de Genève

Catherine Pierre. Pierre.

Pierre Bonjour Catherine. Comment allez-vous?

Catherine Très bien, merci.

Pierre Ça fait longtemps que je ne vous ai pas vue.

Catherine J'étais très prise.

Pierre Plus que moi?

Catherine Qu'est-ce que vous faites?

Pierre Comme vous le voyez, je lis le journal. Je bois un café. 10

Catherine Ah, bon. Je voulais justement vous parler de votre programme de cette semaine.

Pierre Mon programme?

Catherine Qu'est-ce que vous avez prévu?

Pierre Cette semaine?

Catherine Oui. Cette semaine.

Pierre Eh bien, je pars pour Paris mercredi, pour trois jours.

Catherine C'est ça. Pour la commission de liaison.

Pierre Oui. 20

Catherine Et sinon?

Pierre Rien. Aujourd'hui je dois voir quelqu'un pour le poste de secrétaire.

Catherine Vous avez une entrevue avec quelqu'un?

Pierre Oui.

Catherine Et pour le reste de la semaine?

Pierre Je n'ai rien de prévu. Rien au programme. C'est un peu déprimant.

Catherine Comment ça?

Pierre Il n'y a rien à faire ici. Il n'y a pas de travail. Ce n'est pas drôle de rester là à attendre que le téléphone sonne. 30

Catherine Ecoutez, cette entreprise ne fait que commencer. Il faut du temps pour lancer ce genre de projet.

Pierre Oui. Mais je n'aime pas rester à ne rien faire.

Catherine Bientôt vous aurez trop à faire.

Pierre J'espère bien.

Catherine Eh bien, vous pourriez peut-être venir avec moi au centre informatique. 40

Pierre Pour quoi faire?

Catherine C'est intéressant.

Pierre Vous y allez quand?

Catherine Je dois les voir à midi. Donc je partirai d'ici vers onze heures et demie.

Pierre Non. Ça ne va pas. C'est l'heure de mon entrevue.

Catherine Bon. Ça ne fait rien. Je vous verrai plus tard. 50

Pierre Entendu. Au revoir.

Catherine Au revoir.

Pierre Et voilà, j'ai déjà fini de lire le journal.

EXERCICE 1: Programmes

- Guide** Catherine et Pierre étaient en train de parler de leur programme. J'aimerais bien réentendre la manière de décrire les emplois du temps et les plannings en français.
- Elle** Quel est votre programme pour ce matin?
- Lui** Mon programme?
- Elle** Oui. Quel est votre programme pour ce matin?
- Lui** J'ai trois choses à faire: je dois voir le patron à dix heures.
- Elle** Oui? 10
- Lui** Etudier les rapports de ventes entre onze heures et midi.
- Elle** Oui? Et puis?
- Lui** Et déjeuner.
- Elle** Je vois. Alors qu'est-ce que vous faites à dix heures?
- * * *
- Lui** Je vais voir le patron.
- Elle** Il est très pris. Vous avez pris rendez-vous?
- * * *
- Lui** Oui. J'ai pris rendez-vous pour dix heures.
- Elle** Ça prendra combien de temps? 20
- * * *
- Lui** Une heure.
- Elle** Donc, ça durera une heure. Et à onze heures? Où serez-vous à onze heures?
- * * *
- Lui** Je serai de retour dans mon bureau.
- Elle** Et ensuite que faites-vous?
- * * *

- Lui** Je vais étudier les rapports de ventes.
- Elle** Ça vous prendra combien de temps?
- * * *
- Lui** Une heure environ.
- Elle** Et ensuite vous allez déjeuner?
- Lui** Oui. Ensuite je vais déjeuner. 30
- Guide** Attendez. On dirait qu'il y a différentes manières d'exprimer le futur en français.
- Lui** Je verrai Annie mardi; je vois Roseline mercredi, je vais voir Valérie jeudi. Mmmm ...
- Guide** On dirait que toutes ces constructions signifient la même chose en fait.
- Elle** Vous sortez?
- Lui** Non. Je vais déjeuner ici.
- * * *
- Elle** Moi aussi, je déjeune ici.
- * * *
- Lui** Je déjeunerai ici aujourd'hui et demain. 40
- * * *
- Guide** Toutes ces tournures sont employées.
- Elle** Bien, dans ce cas, je vous verrai ici plus tard. Vers une heure.
- Lui** Très bien. A tout à l'heure.
- * * *
- Guide** Je comprends mieux maintenant. Quoi qu'il en soit, Pierre devait avoir une entrevue avec une candidate au poste de secrétaire. Voyons comment ça se passe.
- SCENE 2: Le bureau de Genève**
- Françoise** Vous permettez?
- Pierre** Oui. Entrez.

- Françoise** Heu ... je suis Françoise Couty.
- Pierre** Ah oui. Entrez.
- Françoise** J'ai rendez-vous pour un entretien avec M. Pierre Boyer, à onze heures trente. C'est pour le poste de secrétaire.
- Pierre** C'est bien ça. C'est moi, Pierre Boyer.
- Françoise** Ah, très bien. Je suis un peu en avance.
- Pierre** Un peu, oui, mais ça ne fait rien. Asseyez-vous. 10
- Françoise** Merci.
- Pierre** J'ai votre lettre ici. Oui, la voilà. Voulez-vous une tasse de café avant que nous ne commençons?
- Françoise** Oui, volontiers, merci.
- Pierre** Elle est vraiment excellente, cette machine. J'aime bien faire mon café moi-même. J'avais une très bonne cafetière électrique, mais je l'ai perdue. Du lait? Du sucre? 20
- Françoise** Non. Rien, merci. Je le prends noir.
- Pierre** Voilà.
- Françoise** Merci.
- Pierre** Maintenant, voyons. Quelle est votre situation actuellement?
- Françoise** Je suis secrétaire d'un directeur de service marketing.
- Pierre** Dans votre lettre vous dites que vous parlez bien l'anglais, et un peu l'allemand et l'espagnol. 30
- Françoise** C'est exact.
- Pierre** Comment utilisez-vous toutes vos langues?

- Françoise** Eh bien, la maison pour laquelle je travaille actuellement a des clients de nationalités différentes et toutes ces langues me sont utiles.
- Pierre** Bien sûr. Je vois. Quel est votre niveau en dactylo et en sténo?
- Françoise** Ma vitesse de frappe est d'environ cinquante mots minute. En sténo, je prenais plus de quatre-vingts mots minute mais je ne l'utilise pas beaucoup. J'ai besoin d'entraînement. 40
- Pierre** Vous aimez taper à la machine?
- Françoise** Je n'ai pas l'occasion de taper beaucoup à la machine parce que nous avons une équipe de dactylos.
- Pierre** Et ... ça vous dérangerait de travailler seule la plupart du temps?
- Françoise** Non, pas du tout. En ce moment je fais une grande part du travail seule. Ça me plaît. 50
- Pierre** Je ne veux pas dire seulement travailler de façon indépendante. Je veux dire être la seule personne présente au bureau.
- Françoise** Je ne sais pas. Je n'ai jamais essayé. J'ai toujours travaillé dans de grands bureaux.
- Pierre** Et vous pensez que ça vous plairait?
- Françoise** Je pense que ça ne me déplairait pas. Ça changerait.
- Pierre** Qu'est-ce que vous savez des transports urbains? 60
- Françoise** Pardon?
- Pierre** Qu'est-ce que vous savez de ce secteur industriel? Le secteur des transports.
- Françoise** A vrai dire, pas grand'chose. Rien du tout, en fait.

Pierre	Et qu'est-ce qui vous attire vers ce domaine? Je veux dire, pourquoi est-ce que vous voulez quitter le poste que vous occupez actuellement?	
Françoise	Eh bien, mon patron s'en va. Celui qui le remplace veut garder sa propre secrétaire. Ils pourraient me muter à un autre poste, mais de niveau inférieur. C'est pour ça que j'ai décidé de chercher autre chose.	70
Pierre	Je vois. Bien, merci beaucoup Mademoiselle.	
Françoise	Merci.	
Pierre	Nous vous tiendrons au courant.	
Françoise	Entendu. Quand pensez-vous me donner une réponse?	
Pierre	Oh ... Vers la fin de la semaine, je pense.	80
Françoise	Bien.	
Pierre	Nous voulons prendre une décision rapidement.	
Françoise	Très bien.	
Pierre	Eh bien, nous vous contacterons, alors.	
Françoise	Bien, merci. Au revoir.	
Pierre	Au revoir.	

EXERCICE 2: Entrevues

Guide	Il m'a semblé que cette fille était bien, vous ne trouvez pas? Je veux entendre les questions que l'on pose. Quelles sont les questions que l'on pose pendant une entrevue?
Lui 1	Demandez-lui son nom. * * *
Elle	Quel est votre nom?

Lui 2	Eric Lanvin.	
Lui 1	Et son âge. * * *	
Elle	Quel âge avez-vous?	
Lui 2	J'ai trente ans.	10
Lui 1	Et sa nationalité. * * *	
Elle	D'où êtes-vous? * * *	
	Quelle est votre nationalité? * * *	
Lui 2	Je suis de Paris. * * *	
	Je suis français. * * *	
Lui 1	Demandez-lui quelles sont ses qualifications. * * *	
Elle	Quelles sont vos qualifications? * * *	
	Quels diplômes ou certificats possédez-vous?	
Lui 2	J'ai un certificat d'études commerciales.	
Lui 1	Demandez-lui combien de temps il a étudié. * * *	20
Elle	Pendant combien de temps avez-vous étudié?	
Lui 2	Deux ans.	
Lui 1	Demandez-lui où. * * *	
Elle	Où était-ce?	

Lui 2 Dans un institut de technologie.
Elle Qualifications: un certificat d'études commerciales, deux ans dans un institut de technologie.
Lui 1 Demandez-lui quelle est son expérience.
 * * *

Elle Qu'est-ce que vous avez comme expérience? 30
 * * *

Combien de temps avez-vous travaillé?
Lui 2 J'ai trois ans d'expérience dans le commerce.
Lui 1 Demandez-lui quel est le travail qu'il fait actuellement.
 * * *

Elle Que faites-vous comme travail actuellement?
Lui 2 Actuellement, je n'en ai pas. Je suis sans emploi.
Lui 1 Demandez-lui quel était son emploi précédent.
 * * *

Elle Bien. Quel était le travail que vous faisiez avant? 40
Lui 2 Je travaillais dans les assurances. J'étais employé de bureau.
Lui 1 Demandez-lui combien de temps il a fait ce travail.
 * * *

Elle Combien de temps y êtes-vous resté?
Lui 2 Trois ans.
Lui 1 Demandez-lui s'il parle des langues étrangères.
 * * *

Elle Parlez-vous des langues étrangères?

Lui 2 L'anglais que j'ai appris à l'école, et l'allemand.
Elle Bien, merci. Je vous tiendrai au courant. 50
Guide C'est l'heure du déjeuner maintenant. Catherine et Pierre sont dans un café en train de déjeuner.

SCENE 3: Genève – un café
Pierre C'est un endroit agréable pour déjeuner, ici.
Catherine Oui. Et ce n'est pas très cher.
Pierre Catherine?
Catherine Oui?
Pierre Vous semblez bien jeune pour être responsable d'un projet comme celui-là.
Catherine Vous trouvez?
Pierre Oui. J'espère que je ne vous vexes pas. 10
Catherine Non. Absolument pas.
Pierre Il n'y a pas beaucoup de femmes qui exercent ce genre de profession.
Catherine Non. C'est vrai, il y en a très peu.
Pierre Et en rencontrer une qui occupe une position aussi importante ...
Catherine C'est exceptionnel?
Pierre Exactement, c'est tout à fait exceptionnel. Très, très rare.
Catherine J'ai peut-être eu de la chance.
Pierre Et, comme je disais, vous semblez bien jeune pour ça. Je peux vous demander votre âge? 20

- Catherine** On ne demande jamais aux femmes quel âge elles ont, voyons, Pierre!
- Pierre** Mais, vous n'êtes pas une femme, vous êtes une collègue.
- Catherine** Oh, merci bien!
- Pierre** Ce n'est pas ce que je voulais dire.
- Catherine** Je sais. De toute façon, ce n'est pas un secret. J'ai trente-trois ans, 30
- Pierre** Trente-trois ans. Et vous n'avez jamais eu envie de vous marier?
- Catherine** J'ai été mariée. Pendant deux ans.
- Pierre** En France?
- Catherine** Oui.
- Pierre** Et, qu'est-ce qui s'est passé?
- Catherine** Ça n'a pas marché.
- Pierre** Votre mari travaillait aussi dans les transports?
- Catherine** Non. Juste quelqu'un que j'avais rencontré, comme ça. 40
- Pierre** Je vois. Peu importe... Au fait, comment se sont passées les discussions au centre informatique, ce matin?
- Catherine** Ça s'annonce bien. Je crois que nous aurons ce que nous voulons. Et cet entretien? La fille?
- Pierre** Oh! Je crois qu'elle fera l'affaire.
- Catherine** Ah bon. Comment s'appelle-t-elle?
- Pierre** Françoise quelque chose. Françoise, Françoise... Je ne me souviens plus. J'ai son nom au bureau. 50
- Catherine** Enfin, vous croyez qu'elle peut faire le travail?

- Pierre** Je crois. Personnalité sympathique. Bonne connaissance des langues. Anglais, allemand, espagnol. Une assez bonne expérience. La seule chose, c'est qu'elle avait l'habitude de travailler dans de grandes sociétés, et, ici, ce sera un peu différent pour elle. Il faudra qu'elle se débrouille toute seule. Mais elle est meilleure que toutes les autres. Vous voulez avoir un entretien avec elle avant que nous ne prenions une décision? 60
- Catherine** Non. Non. Je vous fais confiance.
- Pierre** Bon. En ce qui me concerne, je pense que c'est la personne qu'il nous faut.
- Catherine** Très bien. Elle peut commencer quand?
- Pierre** Je lui ai dit que nous allions la contacter cette semaine. 70
- Catherine** Parce qu'il nous faut vraiment quelqu'un le plus tôt possible.
- Pierre** Je sais, je sais.

EXERCICE 3: Ecouter et comprendre (1)

- Guide** Restons au café et écoutons la conversation des clients. De quoi parlent-ils?
- Elle 2** Tu dois y avoir déjà goûté.
- Elle 1** Je ne pense pas. Je ne me rappelle pas.
- Elle 2** Allez, vas-y, essaie.
- Elle 1** Qu'est-ce que c'est?
- Elle 2** De la vodka. Du jus d'orange. Du sucre. Différents ingrédients.
- Elle 1** Et c'est très fort?
- Elle 2** Non. Non. Evidemment, si tu en bois six ou sept... 10

- Elle 1 Oh! Je ne ferais jamais ça!
- Elle 2 J'ai envie de faire une cocktail-partie, un jour. Mais une vraie cocktail-partie, avec plusieurs cocktails différents.
- Elle 1 Oui. Ce serait bien, sur le thème des années 1920. Tu pourrais mettre aussi de la musique. Du jazz. Et tout le monde serait habillé à la mode de ces années-là.
- Elle 2 Bon. Tu veux en prendre un pour goûter? 20
- Elle 1 Je ne sais pas.
- Elle 2 Vas-y.
- Elle 1 Oui. Pourquoi pas? Je ne travaille pas cet après-midi.
- Elle 2 Je vais essayer d'appeler le garçon.
- Guide Bien, alors de quoi parlaient-elles? Il était question de boissons. Écoutons ça encore une fois.
- Elle 2 Tu dois y avoir déjà goûté.
- Elle 1 Je ne pense pas. Je ne me rappelle pas. 30
- Elle 2 Eh bien, vas-y. Prends-en un pour goûter.
- Guide Je crois qu'elles sont en train de parler d'une boisson que l'une des deux ne connaît pas.
- Elle 1 Qu'est-ce qu'il y a dedans?
- Elle 2 De la vodka. Du jus d'orange. Du sucre. Différentes choses.
- Elle 1 Et, c'est très fort?
- Elle 2 Non. Non. Évidemment, si tu en bois six ou sept ...
- Elle 1 Oh! Je ne ferais jamais ça! 40
- Guide C'est un cocktail. Une boisson à la vodka. C'est assez fort.

- Elle 2 J'ai envie de faire une cocktail-partie, un jour. Mais une vraie cocktail-partie, avec plusieurs cocktails différents.
- Guide Un cocktail. Un jour.
- Elle 1 Oui. Ce serait bien. Sur le thème des années 1920. Tu pourrais mettre aussi de la musique. Du jazz. Et tout le monde serait habillé à la mode de ces années-là. 50
- Guide Les années 1920. La musique. Du jazz. La mode.
- Elle 2 Bon. Tu veux en prendre un pour goûter?
- Elle 1 Je ne sais pas.
- Elle 2 Vas-y.
- Elle 1 Oui. Pourquoi pas? Je ne travaille pas cet après-midi.
- Guide Elle va en prendre un pour goûter. Une boisson comme ça.
- Elle 2 Je vais essayer d'appeler le garçon. 60
- Guide Oui. Entendu. Alors. Catherine et Pierre sont de retour au bureau maintenant.

SCENE 4: Le bureau de Genève

- Pierre Le plus tôt possible. Lundi? Ce serait parfait. Oui. Oui. Bien entendu. Très bien. Eh bien, au revoir. Au revoir.
- Catherine Pierre, j'ai ce ...
- Pierre Nous avons une secrétaire.
- Catherine Oh, très bien.
- Pierre C'était elle. Au téléphone. Françoise Couty.
- Catherine Bien. Quand est-ce qu'elle peut commencer? 10

Pierre	Lundi prochain.	
Catherine	Ce n'est pas mal.	
Pierre	Oui. Je pense qu'elle sera bien. Au fait, je ne serai peut-être pas au bureau, moi, lundi. Peut-être que je serai déjà parti pour Francfort.	
Catherine	C'est possible, oui. Ça ne fait rien. Dans ce cas-là j'accueillerai Françoise Couty moi-même. Je la présenterai à tout le monde et je lui expliquerai un peu le travail que nous faisons.	20
Pierre	D'accord. Merci.	
Catherine	Bien. En attendant, regardez. J'ai reçu ça.	
Pierre	Qu'est-ce que c'est?	
Catherine	Jeudi. Paris. Hôtel d'Albion ...	
Pierre	Ah oui. CIL.	
Catherine	Oui. C'est leur nouveau système de contrôle intégré.	
Pierre	Ça pourrait être intéressant.	30
Catherine	Ça a l'air un peu technique. C'est plutôt dans vos cordes.	
Pierre	Un système de contrôle entièrement intégré. Ça a l'air très intéressant.	
Catherine	C'est une présentation. Une présentation et une conférence.	
Pierre	Quatre heures, jeudi après-midi. C'est trop tard pour le déjeuner. Trop tôt pour le dîner. Ils veulent simplement nous offrir quelques tasses de thé et quelques biscuits. C'est mesquin! En tout cas, CIL fait de très bons produits, et si c'est nouveau ...	40
Catherine	Vous serez à Paris à ce moment-là?	

Pierre	Oui, j'y serai à partir de mercredi.	
Catherine	Bien. Vous voulez que je les prévienne que vous y allez?	
Pierre	Oui. Merci.	
Catherine	Gérard y sera. Gérard Floret. Il ne manque jamais une conférence. Je lui demanderai de vous retrouver là-bas.	50
Pierre	Merci. Allô? Je voudrais réserver une place pour Paris, mercredi soir. Oui. C'est ça. Oui. C'est très bien. Pour revenir vendredi soir. Oui. C'est ça. Parfait. Et j'arrive à quelle heure? Mon nom est Boyer – b, o, y, e, r. B. B comme Bébé. Bien; d'autre part, je voudrais réserver une chambre d'hôtel pour ces nuits-là. Est-ce que c'est possible de réserver une chambre d'hôtel par votre intermédiaire?	60

EXERCICE 4: Epeler (2)

Guide	Au début du cours, j'ai appris avec vous à épeler en français. Maintenant j'aimerais bien m'exercer à épeler quelques noms.	
Lui	Françoise.	* * *
Elle	F majuscule, r, a, n, c cédille, o, i, s, e. Melville.	* * *
Lui	M majuscule, e, l, v, i, deux l, e. Jean-Luc.	* * *
Elle	J majuscule, e, a, n, trait d'union, L majuscule, u, c. Suisse.	10 * * *

Lui S majuscule, u, i, deux s, e.
Paris.

* * *

Elle P majuscule, a, r, i, s.
Londres.

* * *

Lui L majuscule, o, n, d, r, e, s.
Bonn.

* * *

Elle B majuscule, o, deux n.
Genève.

* * *

Lui G majuscule, e, n, e accent grave, v, e.

20

* * *

Guide Bien. Maintenant, nous sommes mercredi soir.
Pierre est à Paris. Il est arrivé à son hôtel.

SCENE 5: Paris: l'hôtel de Pierre

Pierre Alors, ça vient? Bonsoir.

Portier Oui, Monsieur?

Pierre Je voudrais une chambre.

Portier Oui, Monsieur?

Pierre J'ai réservé une chambre chez vous.

Portier Oui ... ?

Pierre Au nom de Boyer. Pierre Boyer.

Portier Hum.

Pierre Mon avion avait du retard. A cause du
mauvais temps.

10

Portier Une chambre à un lit ou à deux lits?

Pierre A un lit.

Portier Avec bain?

Pierre Douche.

Portier Remplissez ça, là. Nom. Nationalité, tout
ça. C'est pour une nuit?

Pierre Non. Trois nuits.

Portier Trois nuits?

Pierre J'ai fait une réservation. J'ai réservé. De
Genève. J'étais à Genève et j'ai réservé une
chambre à un lit pour trois nuits, à partir de
ce soir. Seulement mon avion a eu du retard.
A cause du mauvais temps. Mon nom est
Boyer, b, o, y, e, r. Ma société est la CGE.
Vous devez avoir ça par écrit quelque part.
Nous vous avons envoyé un télex pour
confirmer.

20

Portier Ça fera trois cent francs, s'il vous plaît.

Pierre Trois cent francs?

Portier A payer d'avance.

30

Pierre Ecoutez. J'ai réservé. Vous avez une
confirmation. Un télex. Regardez au
secrétariat.

Portier Le secrétariat est fermé.

Pierre Est-ce qu'il y a un responsable de service,
cette nuit?

Portier Après minuit il faut payer d'avance.

Pierre Mais enfin, qu'est-ce que ça veut dire?
C'est un hôtel ici, oui ou non?

Portier Trois cent francs, s'il vous plaît.

40

Pierre Bon, bon, bon. Très bien.

Portier Chambre quarante-neuf.

EXERCICE 5: Réserver une chambre d'hôtel

Guide Bon. Au moins, Pierre a un endroit pour dormir. Je voudrais étudier les mots que l'on emploie pour réserver une chambre d'hôtel.

Elle A l'hôtel, le client demande une chambre.

* * *

Lui Je voudrais une chambre, s'il vous plaît.

Elle Le client va dire combien de temps il veut rester.

* * *

Lui Je voudrais une chambre pour trois nuits, s'il vous plaît.

Elle Il doit dire aussi s'il veut une chambre à un lit ou à deux lits. 10

* * *

Lui Une chambre à un lit, s'il vous plaît.

Elle Et s'il veut une chambre avec bain ou avec douche.

* * *

Lui Une chambre à un lit avec bain, s'il vous plaît.

Elle Maintenant il va dire tout ça à la fois.

* * *

Lui Je voudrais une chambre à un lit avec bain, pour trois nuits, s'il vous plaît.

Elle Il voudra aussi savoir le prix.

* * *

Lui C'est combien? 20

Elle Disons que c'est cent quatre-vingt-dix francs pour une nuit. Maintenant, il veut savoir ce qui est compris dans ces cent quatre-vingt-dix francs.

* * *

Lui Est-ce que ça comprend la chambre et le petit déjeuner ou seulement la chambre?

Elle Les deux, chambre et petit déjeuner.

* * *

Lui Et combien coûte le petit déjeuner?

Elle Vingt francs. Il prend la chambre.

* * *

Lui Très bien. Je prends la chambre.

30

Elle Il a la clef numéro soixante-douze.

Lui Où se trouve la chambre soixante-douze?

Elle Au septième étage. Il veut se lever tôt le lendemain matin.

* * *

Lui Pouvez-vous me réveiller demain matin?

Elle Disons qu'il veut se lever à sept heures.

* * *

Lui Pouvez-vous me réveiller à sept heures, s'il vous plaît?

Elle Et il monte dans sa chambre.

* * *

Lui Merci. Bonne nuit.

40

Elle Bonne nuit.

Guide Eh bien, il a eu moins de mal que Pierre. En tout cas, j'espère qu'il a bien dormi.

SCENE 6: Paris – un centre de conférence

Une femme Bonjour.

Pierre Bonjour.

La femme Vous êtes ...

Pierre Pierre Boyer. De la CGE.

La femme Ah oui. M. Boyer. Voici votre carte et un dépliant. Ah, il y a un monsieur qui vous attend.

Pierre Ah bon?

La femme Il est là-bas, près de la fenêtre.

Pierre Merci. Excusez-moi. 10

Gérard Pierre Boyer?

Pierre Oui, c'est moi. Et vous, vous êtes Gérard Floret.

Gérard C'est exact. Alors vous êtes bien arrivé jusqu'ici?

Pierre Oui. Pas de problème.

Gérard Vous avez bien dormi? Et votre hôtel? Ça va? Il est confortable?

Pierre J'y suis arrivé très tard cette nuit. Le vol avait du retard. 20

Gérard A cause du mauvais temps?

Pierre Oui. Et puis j'ai eu des difficultés avec le portier de nuit.

Gérard Ah, bon?

Pierre Mais rien de grave. Ça s'est vite arrangé.

Gérard Je déteste les hôtels. Comment ça va à Genève? Et comment va la belle Catherine?

Pierre Catherine va bien. A Genève, rien d'extraordinaire. Il n'y a pas encore beaucoup de travail. 30

Gérard Eh bien, ne vous plaignez pas.

Pierre Et ici, comment se passe la présentation?

Gérard Oh, bien. Rien de spécial. Toujours les vieux trucs.

Pierre Quoi? Mais ils devaient parler de systèmes de contrôle entièrement intégrés.

Gérard Oui. Mais c'est toujours la même chose.

Pierre Je croyais qu'il y avait du nouveau.

Gérard Mon Dieu, non.

Pierre Alors, pourquoi êtes-vous ici? 40

Gérard Ça vaut toujours mieux que d'être au bureau.

Pierre Mais quelle perte de temps!

Gérard Peut-être. Mais c'est plutôt agréable de prendre le thé dans un hôtel de luxe.

Pierre Eh, qui est-ce, là-bas?

Gérard Qui ça?

Pierre Le type en costume marron, là.

Gérard Il me semble que je le connais.

Pierre Moi, je l'ai rencontré dans l'avion, en allant à Genève. 50

Gérard Ah, je sais. C'est Melville. Il travaille pour la concurrence.

Pierre Il a essayé de me soutirer tous les renseignements sur le projet de Genève.

Gérard Ah oui?

Pierre Je veux lui parler. Eh! Monsieur Melville. J'ai deux mots à vous dire ...

Guide Je suis curieux de savoir ce que Pierre va dire à monsieur Melville. 60

Pour le savoir, écoutons la suite.

On recherche un ingénieur d'études

SCENE 1: Paris – un centre de conférences

Pierre Eh! Monsieur Melville, j'ai deux mots à vous dire.

Melville Oui? Heu ...

Pierre Vous vous souvenez de moi?

Melville Bien sûr. Ça me revient maintenant. Genève – Strasbourg – Genève.

Pierre Vous ne m'avez jamais dit que vous travailliez pour la concurrence.

Melville Non. C'est vrai.

Pierre Et vous avez essayé de me soutirer des renseignements tout en faisant semblant d'être un client. 10

Melville Ecoutez, je vous ai laissé croire ce que vous ne demandiez qu'à croire. Nous vivons dans une jungle, mon petit. Vous l'apprendrez un jour.

Pierre Je devrais vous casser la figure.

Gérard Allons, Pierre. Allons.

Pierre Comme vous dites, nous vivons dans une jungle. Dans trois ans votre société aura fait faillite, et vous n'aurez plus de travail. 20

Melville C'est ce qu'on verra.

Gérard Allez, Pierre. Ce n'est pas la peine de faire une scène ici. Allons prendre un verre.

Pierre Faites attention à ce que vous faites, à l'avenir, Melville. A force de vouloir être intelligent, vous finirez par vous attirer des problèmes.

Gérard Allez, Pierre. On va prendre un verre.

Melville Qu'est-ce que c'est que toute cette histoire? Je n'y comprends rien. Je l'ai rencontré et je lui ai demandé quelques renseignements sur son travail, c'est tout. Je ne vois vraiment pas pourquoi il se met dans un état pareil! 30

Pierre D'accord. Vous connaissez un endroit près d'ici?

Gérard Oui. Il y a un petit café tranquille, juste en face, au coin de la rue.

Pierre Allons-y.

Gérard Ah! Ça va mieux! Alors, vous êtes content de vous retrouver en France? 40

Pierre Oui, ça fait du bien de pouvoir prendre un verre à la terrasse d'un café. Ça ne m'est pas encore arrivé depuis que je suis à Genève.

Gérard Ah bon? Mais pourquoi?

Pierre Il fait trop froid! Et quand il ne fait pas froid, il pleut!

Gérard Quel drôle de pays! ... Et, qu'est-ce que vous pensez de la conférence? 50

Pierre Franchement, je trouve que c'était du temps perdu.

Gérard Oui. En fait, ça n'a rien apporté de neuf.

Pierre Non, ça n'a pas servi à grand'chose.

Gérard Melville faisait une de ces têtes ... J'ai cru que vous alliez le frapper.

Pierre J'ai failli.

Gérard Vous voulez manger quelque chose?

Pierre Non.

Gérard Moi non plus. Prenons encore un verre. 60

Pierre Bonne idée.

- Gérard** Barman, la même chose. Et ne mettez pas tant d'eau cette fois.
A votre santé.
- Pierre** A la vôtre.
- Gérard** A la vôtre. Vous savez, après ce verre, je trouve qu'on devrait essayer un autre endroit. J'en connais un à côté d'ici où on sert la plus incroyable des fondues ...

EXERCICE 1: Pour commander

- Guide** Eh bien, j'ai l'impression que Pierre va passer une bonne soirée, finalement. Maintenant, j'aimerais bien entendre les termes qu'on emploie dans un café, pour commander quelque chose.
- Lui** Bonsoir.
- * * *
- Barman** Bonsoir.
- Lui** Qu'est-ce que vous prenez?
- * * *
- Elle** Je vais prendre une bière, s'il vous plaît.
- Lui** Quelle sorte de bière? Bouteille? Pression? 10
- * * *
- Elle** Bouteille, s'il vous plaît.
- Lui** Brune ou blonde?
- * * *
- Elle** Une blonde.
- Lui** Moi, je crois que je vais prendre un whisky.
- Barman** Oui?
- * * *

- Lui** Une bière et un whisky, s'il vous plaît.
- Barman** Bouteille ou pression?
- * * *
- Lui** Bouteille, s'il vous plaît.
- Barman** Vous voulez quelque chose avec le whisky? Coca-Cola? Soda? Glace? 20
- * * *
- Lui** De la glace, s'il vous plaît.
- Barman** Ça fera trente-sept francs.
- * * *
- Lui** Merci.
- Barman** Merci.
- Lui** A votre santé.
- * * *
- Elle** A la vôtre.
- * * *
- Guide** A votre santé.
J'espère que Pierre n'a pas trop bu hier soir.
Il a beaucoup à faire aujourd'hui.

SCENE 2: Paris – les bureaux de Trans-Infra

- Gérard** Bonjour, Pierre.
- Pierre** Bonjour, Gérard.
- Gérard** Comment vous sentez-vous?
- Pierre** Pas très bien. Et vous?

- Gérard Pas beaucoup mieux.
- Pierre Où sont-ils?
- Gérard Dans la salle de conférence. A côté.
- Pierre Je peux prendre un café d'abord?
- Gérard Bien sûr.
- Pierre Et un cachet d'aspirine? 10
- Gérard Une aspirine? Je dois en avoir quelque part. Voilà.
- Pierre Merci. J'espère que ça va faire de l'effet.
- Gérard Mettez-vous sur la tête.
- Pierre Quoi?
- Gérard Mettez-vous la tête en bas.
- Pierre La tête en bas? Pour quoi faire?
- Gérard Ça aide. Tout le sang descend vers la tête.
- Pierre Ça m'a l'air dangereux.
- Gérard Au contraire, c'est très bon. 20
- Pierre Non, merci. Vous imaginez ... ?
- M. Legrand Ah, M. Boyer?
- Pierre Oui.
- M. Legrand Nous vous attendons.
- Pierre Je viens.
- Gérard Je vous présente M. Legrand.
- M. Legrand Ça y est. Je l'ai trouvé.
- Gérard Bonjour, Messieurs. Voici Pierre Boyer, du projet de Genève. Je m'assoie et je lui laisse la parole. 30
- Pierre Merci. Eh bien, comme vient de vous le dire Gérard, je suis venu vous parler du projet de Genève. Je suppose que vous savez déjà de quoi il s'agit.

- M. Legrand Non. En fait nous ne savons rien du tout.
- Pierre Ah. Bien. Notre idée est donc de mettre en place un système de centralisation des informations à Genève. Nous avons un petit centre là-bas dirigé par Catherine Dumont. Notre travail consiste à centraliser et coordonner les informations et c'est ça que nous sommes en train d'organiser. Nous jouerons le rôle d'un cabinet-conseil central. En d'autres termes, notre but est de réunir toute la compétence de la CGE, de la RIT, de Trans-Infra ici, des Anglais, des Français ... et de la centraliser. Nous pouvons aussi centraliser les informations concernant le marketing et contacter des clients potentiels. Ce qui nous intéresse avant tout, c'est la technologie nouvelle. C'est-à-dire que si le gouvernement d'une ville nous demande des autobus d'occasion, eh bien, ce n'est pas de notre ressort. Ce que nous voulons, c'est nous renseigner sur toutes les techniques nouvelles en matière de transport urbain et, en fait, les développer. C'est aussi la raison d'être de cette commission. Si nous invitons tous les ingénieurs d'études en chef à se réunir tous les mois au sein de cette commission, nous pourrions nous maintenir au niveau de la technologie de pointe et, de surcroît, trouver aussi probablement, au cours de nos discussions, des gammes et des systèmes nouveaux à développer. 40
- M. Legrand Attendez.
- Pierre Oui? 50
- M. Legrand Si je comprends bien, vous voulez que les ingénieurs d'études en chef se rencontrent tous les mois? 60

- Pierre** Oui. C'est ce que nous avons prévu. Vous ne saviez pas?
- M. Legrand** Non. C'est vous qui me l'apprenez.
- Pierre** Et bien oui, c'est notre intention.
- M. Legrand** Où?
- Pierre** Pardon?
- M. Legrand** Où est-ce qu'ils vont se rencontrer? 80
- Pierre** Hmm ... Et bien, on peut en discuter. Mais nous avons pensé que les réunions pourraient avoir lieu, par exemple, un mois ici, le mois suivant à Genève, ensuite à Londres, ensuite à Francfort. Une réunion dans chaque ville, par roulement.
- M. Legrand** Si je comprends bien, vous voulez que mon ingénieur d'études en chef se déplace un ou deux jours par mois? 90
- Pierre** C'était notre idée, oui.
- M. Legrand** Pour parler des réalisations nouvelles?
- Pierre** C'est ça.
- M. Legrand** Non, désolé.
- Pierre** Pardon?
- M. Legrand** Désolé, ce n'est pas possible.
- Pierre** Pas possible? Pourquoi pas?
- M. Legrand** Je sais bien que le projet de Genève est important. Vous venez de nous expliquer pourquoi. 100
- Pierre** Il est important, oui. Je crois que ça ne fait aucun doute.
- M. Legrand** Alors d'accord, nous pouvons mettre un de nos ingénieurs d'études à votre disposition, chaque mois.

- Pierre** Parfait.
- M. Legrand** Mais pas mon ingénieur d'études en chef. Je ne peux pas le laisser voyager aux quatre coins de l'Europe tout le temps, pour assister à des réunions. Il a du travail à faire. Il faudra vous contenter d'un de nos jeunes ingénieurs. 110
- Pierre** J'espérais que nous pourrions nous entendre ...
- M. Legrand** Je n'ai pas autant de temps de libre à accorder à un ingénieur d'études en chef.

EXERCICE 2: Exposer une situation

- Guide** Le voyage de Pierre à Paris ne s'est pas très bien passé. Pierre a eu beaucoup de choses à dire au cours de cette réunion. Je me demande si je serais capable de parler comme ça.
- Lui** Il faut que vous exposiez la situation.
* * *
- Elle** Eh bien, la situation est la suivante.
- Lui** Parlez du nouveau projet.
* * *
- Elle** Nous sommes en train de mettre au point un nouveau projet.
- Lui** Parlez de la réunion. 10
* * *
- Elle** Ce qu'il faut, c'est se rencontrer.
- Lui** Une fois par mois à Paris.
* * *
- Elle** Ce qu'il faut, c'est se rencontrer à Paris tous les mois.

Lui Pour discuter de nouvelles réalisations.

Elle Ce qu'il faut, c'est se rencontrer tous les mois à Paris pour discuter de nouvelles réalisations.

Lui Mentionnez les détails.

Elle Nous pourrions régler les questions de détail plus tard.

20

Lui Probablement.

Elle Nous pourrions probablement régler les questions de détail plus tard.

Lui Nous pouvons en discuter.

Elle Nous pourrions discuter des questions de détail lorsque nous nous réunirons à nouveau.

Lui A Paris.

Elle Nous pourrions discuter des questions de détail lorsque nous nous réunirons à nouveau à Paris.

Guide ... réunirons à nouveau à Paris. Non, je ne crois pas que je saurais parler comme ça. Mais où est Pierre maintenant? Oh! Il est de retour à Genève.

30

SCENE 3: Le bureau de Genève

Liliane Oh, M. Boyer.

Pierre Oui?

Liliane Il y avait un message pour vous.

Pierre Ah oui?

Liliane Je suis désolée, j'avais oublié. J'avais posé le papier ici, et je l'ai oublié.

Pierre Qu'est-ce que c'est?

Liliane C'est de la part d'une certaine mademoiselle Fontaine.

Pierre Oui?

10

Liliane Une certaine mademoiselle Fontaine. *Pascale* Fontaine?

Pierre *Pascale* Fontaine. Oui, c'est ça. Qu'est-ce qu'elle veut?

Liliane Voilà le message: "Inutile de chercher une nouvelle secrétaire. J'arrive à Genève pour continuer mon travail auprès de vous. A très bientôt. *Pascale*." Voilà. C'est tout.

Pierre Quand est-ce que vous l'avez reçu?

Liliane Vendredi.

20

Pierre Oh non!

Liliane Par téléphone.

Pierre Bon ... Ecoutez Liliane, est-ce que vous savez vous servir d'un télex?

Liliane Je pense que oui.

Pierre Ce n'est pas difficile. Vous pouvez envoyer ce télex à la CGE à Strasbourg. C'est le siège social.

Liliane Pardon?

Pierre Tenez. Voilà le numéro de télex.

30

Liliane D'accord ...

Pierre Le télex est adressé à mademoiselle Fontaine, f, o, n, t, a, i, n, e. Bon. Marquez: "A l'attention de mademoiselle P. Fontaine, personnel et très urgent".

Liliane Heu ... Un instant s'il vous plaît. Oui. Oui?

Pierre	Mettez: "Ne venez pas à Genève, répétez ne venez pas. Heu ... Il n'y a rien ..." Non. Non. Ça ne va pas. Ça ne va pas. Recommencez.	40
Liliane	"Mademoiselle P. Fontaine, personnel et très urgent."	
Pierre	Oui. C'est très bien. Mettez: "Malheureusement ..."	
Liliane	"Malheureusement".	
Pierre	... "La société a déjà choisi une secrétaire. Il n'y a pas de travail à Genève." C'est vrai, en plus!	
Liliane	Pardon?	
Pierre	Rien, rien. Qu'est-ce que vous avez écrit?	50
Liliane	"Malheureusement la société a déjà choisi une secrétaire. Il n'y a pas de travail à Genève."	
Pierre	C'est parfait. Continuez: "Restez à Strasbourg. Ne venez pas à Genève. Attendez que je vous donne des nouvelles."	
Liliane	"... que je vous donne des nouvelles."	
Pierre	Et vous signez "Pierre".	
Liliane	"Pierre."	
Pierre	Vous pouvez l'envoyer tout de suite?	60
Liliane	Je vais essayer. Maintenant, il faut mettre le papier comme ça ... ici ...	
Pierre	Comme ça?	
Liliane	Je crois, oui.	
Pierre	Essayez.	
Liliane	Ça ne marche toujours pas.	

Pierre	C'est peut-être occupé. Essayez encore. Ah! Ça marche. Ça marche! Bravo Liliane, merci!	
Liliane	De rien!	70

EXERCICE 3: Décrire des positions

Guide	Je me demande si le téléx de Pierre arrivera à temps ou s'il est déjà trop tard. En tout cas, je serais curieux de rencontrer la fameuse Pascale ... En attendant, je voudrais bien revoir un peu les mots qui indiquent où se trouve quelqu'un ou quelque chose.	
Lui	Voici une voiture. C'est une voiture <i>anglaise</i> .	
Elle	Donc, le conducteur est assis ...	

Lui	... à droite. Et le passager est assis ...	

Elle	... à gauche. Je suis la conductrice.	10

Lui	Vous êtes assise à droite. Je suis le passager.	

Elle	Vous êtes assis à gauche.	
Lui	En Angleterre, nous conduisons à gauche.	

Elle	En France, nous conduisons à droite.	
Lui	Bon. Cette voiture a quatre roues.	
Elle	Deux à droite.	
Lui	Deux à gauche.	
Elle	Ça fait quatre.	
Lui	Deux à l'avant.	
Elle	Et deux à l'arrière.	20

Lui Ça fait quatre.
Elle Et le moteur? Il est ...
Lui A l'avant, *sous* le capot.
Elle Et les valises, où est-ce qu'on les met?
Lui *Dans* le coffre ...
Elle Ou bien *sur* la galerie, qui se trouve ...
Lui *Sur* le toit de la voiture.
Elle Très bien ... Oh, et le changement de vitesses, où est-il?
Lui Là, *entre* les deux sièges avant. 30
Elle Mais, attendez! Et le conducteur?
Lui Mais c'est vous, la conductrice! Et vous êtes ...
Elle *Derrière* le volant!
Guide D'accord. Maintenant, vite, retournons voir Pierre.

SCENE 4: Le bureau de Genève

Pierre Je parie qu'il est déjà trop tard, et que Pascale est en route. Elle va sans doute arriver demain, et commencer à organiser mes journées. "Vous avez signé les lettres? Vous avez déjeuné? Vous avez donné ce coup de téléphone?" Oh, là, là! Quelle horreur! ...
Catherine Vous parlez à quelqu'un?
Pierre Ah bonjour, Catherine. Je ne vous avais pas vue. 10
Catherine J'ai entendu dire que nous avions deux secrétaires, maintenant.
Pierre Quoi?

Catherine Oui, il y a celle avec qui vous avez eu une entrevue la semaine dernière, et il y a votre ancienne secrétaire de Strasbourg, Pascale.
Pierre Elle est ici?
Catherine Non. Mais j'ai vu le message.
Pierre Je lui ai envoyé un télex. 20
Catherine Pour lui demander de venir?
Pierre Grands dieux non, au contraire. Pour lui dire de rester en France. J'ai dit que nous avions déjà une secrétaire. J'espère qu'il arrivera à temps, mon télex.
Catherine Alors, elle vient?
Pierre Je ne sais pas. J'espère que non.
Catherine Remarquez, j'aimerais bien la rencontrer, cette secrétaire extraordinaire ...
Pierre Comment? 30
Catherine Je disais que ça ne me déplairait pas de ...
Pierre Catherine.
Catherine Oui?
Pierre Regardez.
Catherine Qu'est-ce que c'est?
Pierre Une petite annonce. Je l'ai lue dans l'avion.
Catherine Voyons ...
 On recherche un ingénieur d'études. Nous recherchons un ingénieur d'études expérimenté possédant bonne formation en moyens de transports urbains. Le candidat retenu sera chargé de mener à bien la réalisation d'un réseau de transports pour la ville de Mexico. 40
Pierre Je crois que c'est la CIT. Continuez à lire.

- Catherine** Notre société est l'une des plus importantes sur le plan international en matière d'équipements urbains. Nous offrons un salaire exceptionnel, ainsi que des conditions de travail excellentes. Logement assuré, nombreux avantages. Ecrire, avec CCV, à ... 50
- Pierre** Alors, ça a l'air intéressant, non?
- Catherine** Le poste vous intéresse?
- Pierre** Ecoutez, il n'y a pas de travail ici. Et j'ai besoin d'avoir quelque chose à faire, moi.
- Catherine** Ça va venir.
- Pierre** Oui, mais quand? Je n'ai vraiment pas envie de rester très longtemps dans un bureau à ne rien faire. 60
- Catherine** Bien sûr. Je comprends.
- Pierre** Si je posais ma candidature ...
- Catherine** Oui?
- Pierre** ... vous pourriez m'écrire une référence?
- Catherine** Mais oui, bien entendu.
- Pierre** Ils demandent une référence écrite du patron actuel. Vous pourriez me donner une lettre de recommandation?
- Catherine** Bien sûr. Je vous en écris une tout de suite, si vous voulez. 70

EXERCICE 4: A propos d'un emploi

- Guide** De quoi parlaient-ils? D'un nouveau travail? Je n'ai pas bien compris.
- Elle 1** Bon. Vous savez ce que nous voulons.
- Lui** Continuez.

- Elle 1** Un ingénieur électronique pour l'Italie; le poste est à Rome.
- Lui** De quel âge environ?
- Elle 1** Ça n'a pas d'importance, du moment qu'il a de l'expérience.
- Lui** Et qu'est-ce que nous avons à offrir? 10
- Elle 1** Un salaire mensuel de treize mille francs. Bonnes conditions de vie et de travail.
- Lui** Entendu.
- Elle 2** Oui, qu'est-ce que je peux faire pour vous?
- Lui** Nous voulons passer une annonce pour trouver un ingénieur.
- Elle 2** Comment? * * *
- Lui** Un ingénieur en électronique. Quelqu'un qui a une formation en électronique.
- Elle 2** Qui a quoi? 20 * * *
- Lui** Quelqu'un qui a une formation en électronique. Qui a de l'expérience dans le domaine de l'électronique. Qui a déjà travaillé dans l'électronique.
- Elle 2** Formation en électronique. D'accord. Pour travailler où? * * *
- Lui** Le poste est à Rome.
- Elle 2** C'est-à-dire?
- Lui** Le bureau se trouve à Rome. Il devra parfois se déplacer pour aller dans d'autres régions de l'Italie. 30
- Elle 2** A Rome. D'accord. Le salaire? * * *

Lui Le salaire sera de treize mille francs par mois.
Guide Bon, je sais ce qu'ils veulent. Maintenant je me demande pourquoi Pierre a envie de changer de travail.

SCENE 5: Le bureau de Genève

Catherine Pierre... Vous songez à nous quitter, à prendre un autre poste... Si je comprends bien, vous n'êtes pas heureux à Genève?

Pierre Non. Pas très. Pas du tout, en fait.

Catherine Comment ça s'est passé à Paris?

Pierre A Paris? C'était épouvantable.

Catherine Qu'est-ce qui n'a pas marché?

Pierre Tout.

Catherine Ah bon? 10

Pierre L'hôtel était infect. La présentation de CIL a été une perte de temps, ni plus ni moins.

Catherine Ah?

Pierre Ça n'a servi strictement à rien. Et le pire, c'est qu'il ne s'est rien passé non plus à la commission de liaison.

Catherine Mais comment ça se fait?

Pierre Tout ce que nous pouvons obtenir de Paris, c'est un jeune ingénieur, un débutant. Probablement un stagiaire, à peine sorti de l'école. 20

Catherine Mais pourquoi?

Pierre Ils refusent de laisser leur ingénieur d'études en chef passer un jour par mois dans des réunions. Il paraît qu'il y a trop de travail, et qu'un ingénieur d'études est trop précieux.

Catherine Qui est-ce qui a dit ça?

Pierre Un certain Legrand. Un blond, mince, avec des lunettes. 30

Catherine Ah, oui! Henri Legrand. Il y a toujours des problèmes, avec lui.

Pierre Vous le connaissez?

Catherine Oui, on s'est déjà rencontrés.

Pierre Et bien, pour faire des difficultés, ça, il s'y connaît.

Catherine Je vais régler ça avec lui. Il est pénible. Je vais le faire tout de suite.

Pierre Faire quoi? Qu'est-ce que vous allez faire? 40

Catherine Je vais téléphoner à Paris.

Pierre Ça ne vous dérange pas si j'écoute?

Catherine Non. Au contraire... Allô? Pourrais-je parler à M. Dumur, s'il vous plaît. Dumont. Catherine Dumont. Xavier, c'est Catherine à l'appareil. Très bien, merci. Et vous? Et bien, ici, nous, ça va, mais pas le travail. C'est Paris qui fait des difficultés. Henri Legrand refuse de laisser son ingénieur d'études en chef assister aux réunions de la commission. Eh bien, Pierre Boyer, notre ingénieur expert, était là-bas vendredi, et Henri a tout bonnement refusé de l'aider. Moi aussi. Oui, c'est bien ce que je pense. Je parle directement à Henri Legrand ou vous préférez le faire vous-même? 50
 D'accord. Oui. C'est ce que je vais faire.

Allô? Le bureau de M. Legrand, s'il vous plaît. Henri Legrand. Allô? Henri? Ici Catherine Dumont, de Genève. Henri, comment s'appelle votre ingénieur d'études en chef? Duquesne? Bon. Vous voulez bien vous arranger pour qu'il ait un passeport et une place d'avion pour Genève pour le lundi 3? Il fait partie de la commission de liaison, et il faut qu'il assiste à la première réunion. D'accord? Non, non, personne d'autre. Entendu. On l'attend pour lundi. Merci, Henri. Au revoir.

60

Pierre Oh là là ... Impressionnant!

Catherine Hein? Qu'est-ce que vous en dites?

Pierre C'était fantastique.

Catherine Je me suis bien amusée. De toute façon, il y avait Xavier Dumur pour me soutenir.

Pierre C'est lui le patron là-bas?

Catherine Oui. Il est très compétent et très sympathique, en plus.

Pierre Oui, il en a l'air! ... Catherine, je voulais vous demander ...

80

Catherine Oui?

Pierre Qu'est-ce que vous faites, ce soir? Je peux vous inviter à dîner?

Catherine Oh, vous êtes très gentil, mais ...

Pierre On pourrait aller au théâtre, ou au cinéma, comme vous voulez ...

Catherine Vraiment, Pierre, j'aimerais beaucoup, mais ce soir je ne peux pas.

Pierre Ah, bon.

90

Catherine Désolée.

Pierre Oh, ça ne fait rien. C'était juste une idée, comme ça.

Catherine Oui, et une très bonne idée!

Pierre Tant pis, ce sera pour une autre fois!

Catherine D'accord!

EXERCICE 5: Rapporter des événements

Guide J'ai bien écouté Pierre quand il a raconté ce qui s'est passé à Paris. Je me demande si je saurais en faire autant.

Lui Parlez-moi de votre voyage de la semaine dernière.

Elle Nous sommes allés à Paris.

* * *

C'était la première fois que j'y allais.

* * *

Nous sommes descendus dans un petit hôtel.

* * *

Lui Comment était l'hôtel?

Elle L'hôtel était très agréable.

10

* * *

Les petits déjeuners étaient très bons.

* * *

Lui Qu'est-ce que vous avez fait?

Elle Nous sommes allés au bureau de Paris. Nous avons discuté de notre nouveau projet.

* * *

Lui Vous êtes sortis?

Elle Oui, nous sommes allés deux fois au théâtre.

* * *

Et nous avons visité les sites touristiques.

* * *

Lui Comment était-ce?

Elle C'était très intéressant.

* * *

Guide Bien ... Écoutons la suite de l'histoire. 20

SCENE 6: Le bureau de Genève

Pierre Je peux entrer?

Catherine Oui, bien sûr, Pierre. Vous vouliez me parler?

Pierre Non, pas spécialement. Je n'ai rien à faire, c'est tout.

Catherine Vous voulez un café?

Pierre Non, merci.

Catherine Oh Pierre, je suis désolée.

Pierre Pourquoi?

Catherine Ce poste à Mexico ... 10

Pierre Oui?

Catherine Vous vouliez que j'écrive une lettre de recommandation. J'ai complètement oublié.

Pierre Oh, rien ne presse.

Catherine Je le ferai demain, sans faute.

Pierre Merci, Catherine, pour le dîner de ce soir ...

Catherine Oui?

Pierre C'est dommage qu'on ne puisse pas sortir ensemble. 20

Catherine Oui ...

Pierre Mais, on pourrait peut-être prendre un verre après le travail, ou plus tard dans la soirée?

Catherine Mais, je me sais pas exactement à quelle heure je ...

Liliane Mademoiselle Dumont? Oh. Vous êtes occupée?

Catherine Non. Ça ne fait rien. Liliane. Entrez. 30
Qu'est-ce qu'il y a?

Liliane Eh bien, vous savez, monsieur Tanner, du bureau à côté?

Catherine Oui?

Liliane Il a téléphoné trois fois, mais vous n'étiez pas là.

Catherine Ah oui. Merci.

Liliane Il dit qu'il vous retrouvera chez vous à sept heures.

Catherine D'accord. 40

Liliane Il dit qu'il a trouvé un bon restaurant pour dîner. Meilleur que samedi dernier.

Catherine Ah bon. Très bien.

Liliane Et il demande ...

Catherine Oui?

Liliane ... si vous pourriez porter la même robe que samedi dernier?

Catherine Entendu. Merci, Liliane.

Pierre Je vois.

Liliane Ça doit être encore lui. 50

Catherine Entendu. Je vais répondre.

Liliane Je crois que mademoiselle Dumont et monsieur Tanner sont ...

Pierre Oui?

Liliane ... eh bien ... très bons amis.

Pierre Ah oui?

Liliane Ils sont sortis ensemble vendredi. Et samedi.

Pierre Ah bon?

Liliane Et il lui a déjà téléphoné trois fois aujourd'hui. 60

Pierre Oui. Je sais. Vous me l'avez déjà dit.

Liliane C'est bien pour elle. Elle est toute seule. Et vous, vous êtes marié?

Pierre Moi? Non.

Catherine Eh bien ... votre télex est arrivé trop tard.

Pierre Mon télex? Celui que j'ai envoyé à Strasbourg?

Catherine Oui. Il est arrivé à Strasbourg trop tard. 70

Pierre Vous voulez dire que Pascale ...

Catherine C'était elle au téléphone. Elle est en route.

Pierre Oh, non. Ce n'est pas vrai!

Guide Ah, enfin, nous allons peut-être faire la connaissance de Pascale. Écoutons, et voyons un peu ce qui va se passer.

Cassette 3 Face 2

Maintenant, Francfort!

SCENE 1: Genève – un café

Le garçon Vous désirez, Monsieur?

Pierre Euh ... Un demi bien frais pour moi, s'il vous plaît, et j'attends quelqu'un, qui commandera plus tard.

Catherine Ah, vous voilà!

Pierre Pardon? Oh, c'est vous!

Catherine Pourquoi est-ce que vous vous cachez dans ce coin?

Pierre Où est-elle? Pas avec vous, j'espère?

Catherine Allons, calmez-vous! 10

Pierre J'essaie, mais c'est dur! ... Qu'est-ce que vous prenez?

Catherine Euh ... Je veux bien un jus d'orange.

Pierre Oui ... Garçon! Garçon! On peut avoir un jus d'orange avec le demi, s'il vous plaît? Merci ...

Le garçon Tout de suite, Monsieur.

Pierre Merci ... Alors? Qu'est-ce qui se passe, exactement?

Catherine Écoutez, du calme! Ça ne sert à rien de s'énerver. 20

Pierre C'est facile à dire! Mettez-vous à ma place.

Catherine C'est difficile, je sais. Mais Pascale croit bien faire. Elle veut vous aider ...

Pierre Grands dieux! Qu'est-ce que ça serait si elle n'essayait pas!

Catherine	Elle ne se rend pas compte que vous ne voulez pas de son aide. Ce n'est pas toujours facile d'accepter la vérité.	30
Pierre	Mais enfin où est-elle, en ce moment?	
Catherine	A Strasbourg.	
Pierre	Où?	
Catherine	Elle est à Strasbourg. Elle a téléphoné de l'aéroport pour dire qu'elle était en route. Alors je lui ai dit d'attendre là-bas.	
Le garçon	Voilà. Un demi pour Monsieur. Et un jus d'orange pour Madame.	
Pierre	Merci ...	
Catherine	Merci. Mmmm ... C'est délicieux, ce jus d'orange!	40
Pierre	Oui, mon demi aussi. C'est bien frais ... Alors, vous avez empêché Pascale de prendre l'avion?	
Catherine	Exactement.	
Pierre	Mais comment avez-vous fait?	
Catherine	Je lui ai dit que vous quittiez Genève.	
Pierre	Quoi?	
Catherine	Je lui ai dit que vous aviez l'intention d'aller travailler à Mexico, et que ce n'est donc pas la peine de venir à Genève, puisque dans très peu de temps vous serez au Mexique.	50
Pierre	Génial. Absolument génial.	
Catherine	Pas si génial que ça. C'est la vérité.	
Pierre	Et qu'est-ce qu'elle a dit?	
Catherine	Elle a dit que dans ce cas elle ne viendrait pas à Genève.	

Pierre	Fantastique. Donc elle reste à Strasbourg. Ouf! Quel poids en moins!	60
Catherine	Vous voyez, vous pouvez vous détendre maintenant. Le danger est passé!	
Pierre	Catherine, vous êtes extraordinaire. Vous m'avez sauvé la vie!	
Catherine	Oh, n'exagérons rien!	
Pierre	Je prendrais bien un autre verre, pour fêter ça. Et vous, vous reprenez quelque chose? Encore un jus d'orange? Ou vous préférez autre chose?	
Catherine	Non, merci. Il faut que je parte bientôt.	70
Pierre	Ah ... Qu'est-ce que c'est, déjà, le prénom de M. Tanner?	
Catherine	Alain.	
Pierre	Ah oui, c'est ça.	
Catherine	Bon, il faut vraiment que je m'en aille.	
Pierre	Bien ...	
Catherine	Au revoir. A demain.	
Pierre	Au revoir. Bonne soirée. Et ... merci encore!	
Catherine	Oh, de rien!	80
Pierre	Garçon! ... Je peux avoir encore un demi, s'il vous plaît?	

EXERCICE 1: Rapporter les paroles de quelqu'un

Guide	Dans ce passage, Catherine a rapporté ce qu'elle a dit à Pascale. Dans le bureau, Liliane répétait à Catherine sa conversation téléphonique avec Alain Tanner. Dans ma propre langue, je fais ça tout le temps. Maintenant je voudrais voir si je peux le faire aussi en français.
--------------	--

Elle Je vais étudier le français.

Guide Qu'est-ce qu'elle dit?
* * *

Lui Elle dit qu'elle va étudier le français. 10

Elle Je ne suis pas restée à Paris.

Guide Qu'est-ce qu'elle dit?
* * *

Lui Elle dit qu'elle n'est pas restée à Paris.

Elle Il viendra jeudi.

Guide Qu'est-ce que vous avez dit?
* * *

Elle J'ai dit que vous viendriez jeudi.

Elle Il sera en France très bientôt.

Guide Qu'est-ce qu'elle a dit?
* * *

Lui Elle a dit qu'il serait en France très bientôt.

Lui Elle enverra un téléx. 20

Elle Qu'est-ce que vous avez dit?
* * *

Lui J'ai dit que vous enverriez un téléx.

Guide Hmmm ... Je comprends un peu mieux ...
Enfin, je *crois* comprendre! Mais voyons la suite.

SCENE 2: Le bureau de Genève

Françoise Bonjour.

Catherine Bonjour. Vous êtes bien Françoise Couty?

Françoise Oui, c'est ça.

Catherine Bienvenue parmi nous.

Françoise Merci.

Catherine Vous n'avez pas eu de difficultés pour venir jusqu'ici?

Françoise Non, aucune.

Catherine Comment êtes-vous venue?

Françoise En bus. J'ai mis un quart d'heure seulement pour venir de chez moi à ici. 10

Catherine Oh, très bien. Alors, vous ne connaissez personne ici?

Françoise J'ai eu une entrevue avec M. Boyer.

Catherine C'est ça, Pierre. Il n'est pas au bureau aujourd'hui. Il voulait être là pour vous accueillir, mais il a dû partir pour Francfort.

Françoise Ah bon?

Catherine Oui. Nous sommes en train de former une commission, une commission technique d'ingénieurs. 20

Françoise Ah, je vois!

Catherine Il était à Paris la semaine dernière pour la même chose. Maintenant, c'est Francfort.

Françoise Je comprends. Avec qui êtes-vous en contact en Allemagne?

Catherine Avec une société qui s'appelle EDB. Ils fabriquent des systèmes de rails électriques. 30

Françoise J'ai l'impression que je vais avoir beaucoup de choses à retenir!

Catherine Ne vous inquiétez pas. Ça viendra vite. La commission de liaison aura lieu régulièrement. Elle se réunira tous les mois. Un mois ici, le mois suivant à Paris, celui d'après à Londres, ensuite à Francfort. Par exemple ... Au fait, je ne me trompe pas, vous parlez bien l'allemand? 40

Françoise Oui.

Catherine Et l'anglais?

Françoise Oui.

Catherine Bien. Parce qu'il faudra faire attention: chaque personne invitée devra savoir comment se rendre à la réunion, tout le monde doit avoir une chambre d'hôtel, les bons dossiers, des photocopies, etc.

Françoise Oui, je comprends.

Catherine De toute façon, vous apprendrez à vous occuper des affaires de routine. 50

Françoise Oui, bien sûr.

Catherine Ça prendra quelques jours. Bon, par où doit-on commencer? Les gens peut-être. Voici Liliane, là-bas.

Françoise Bonjour.

Catherine Liliane est mon assistante. Et puis il y a aussi Pierre Boyer, que vous connaissez. Ensuite, il y a Olivier et Jean-Pierre, deux autres directeurs: Olivier est directeur du service marketing et Jean-Pierre est notre comptable. Et nous avons un aide-comptable et un informaticien, qui doivent commencer la semaine prochaine. 60

Françoise Ça fait beaucoup de monde à connaître!

Catherine Oh, le bureau n'est pas très grand. Ça ne devrait pas vous prendre trop longtemps. Vous avez vu les bureaux? Vous voulez les visiter? 70

Françoise Oui, je veux bien.

Catherine Bien. Alors, votre bureau est là.

Françoise Oui ...

Catherine La machine à café. Les toilettes sont là-bas. Les fournitures sont dans ce placard. Liliane vous montrera où tout est rangé.

Françoise Heu ... je peux vous demander votre nom?

Catherine Oh, bien sûr. Excusez-moi. Je m'appelle Catherine. Catherine Dumont. 80

Françoise Ah. Vous êtes la directrice.

Catherine C'est ça. Bon, écoutez, je vous laisse vous habituer. Je reviendrai dans une heure environ et on pourra commencer à travailler.

Françoise Très bien. Merci.

Catherine A tout à l'heure.

EXERCICE 2: Faire visiter un endroit à quelqu'un

Guide Je n'ai pas tout compris. C'était bien la nouvelle secrétaire? Et Catherine lui parlait du travail? Il me semble que c'est ça.

Elle C'est ici mon bureau? La pièce où je travaille?

Lui Non.

Voilà votre bureau.

Elle Et mon bureau? Ma table?

Lui C'est celui-là votre bureau.

Guide Bureau? Si je comprends bien, on emploie le même mot pour dire "la pièce où on travaille" et "la table de travail". Le bureau. 10

Elle Très bien. Merci. Où se trouvent les fournitures?

* * *

Lui Les fournitures sont là, dans ce placard.

Guide Les quoi?

Lui Le papier, les crayons, les enveloppes. Tout est là. Toutes les fournitures.

Elle Entendu. Qu'est-ce que j'ai à faire?

* * *

Lui Vous verrez. Vous allez vite vous familiariser avec la routine. 20

* * *

Ouvrir le courrier.

* * *

le trier,

* * *

répondre aux lettres,

* * *

les classer.

Elle Il y a un chèque ici. Qu'est-ce que je dois en faire?

Lui C'est pour la comptabilité.

Elle Je le porte au comptable?

Lui Oh, non, non, non. Pas au comptable. Oh, non. Il est bien trop occupé. Non. Vous le portez à l'aide-comptable. C'est lui qui s'occupe des chèques. 30

Elle Et où est-ce que je peux le trouver, l'aide-comptable?

Lui Dans le bureau voisin de celui du comptable.

Elle Mon Dieu! Il va me falloir des années pour apprendre tout ça.

Lui Mais non!

* * *

Elle Vous allez vite vous habituer.

Elle Oui, mais quand? 40

* * *

Lui Oh, ça prendra quelques jours.

* * *

Après, vous connaîtrez tout le monde.

* * *

Et vous saurez où trouver chacun de nous.

* * *

Et ce que vous avez à faire.

Elle J'espère.

Guide Il me semble que Catherine a dit que Pierre était à Francfort. Voyons.

SCENE 3: L'aéroport de Francfort et le bureau de Herr Runde

Pierre Zut. Où est-elle ...

Heu ... Guten Tag. Heu ... Ich bin Pierre Boyer. Hum. Ich bin in Frankfurt. Im Flughafen. Comment? Excusez-moi. Je n'entends pas. Ich kann nicht hören. Ecoutez. Herr Runde. Ich will ... Quoi? Ecoutez. Ich komme au bureau. Ich komme au Büro. Maintenant. Comment dit-on "maintenant"? Jetzt. Ich komme jetzt. In ein Taxi. Ich komme in un taxi. OK? Oh là, là! Quelle vie! Bon, où sont les taxis maintenant? 10

- Herr Runde** Ah, bonjour! Alors, vous avez bien fini par trouver le chemin!
- Pierre** Oui. Enfin, en taxi! Mais je suis inquiet pour votre secrétaire.
- Herr Runde** Pauvre Sophie!
- Pierre** Je suppose qu'elle téléphonera quand elle en aura assez de me chercher.
- Herr Runde** Oh, certainement, oui. Il n'y a rien de plus facile que de se perdre dans un aéroport. On pourrait chercher quelqu'un pendant toute une semaine sans le trouver. 20
- Pierre** J'ai vu un endroit appelé Treffpunkt. Treffpunkt veut bien dire point de rencontre?
- Herr Runde** Oui, mais moi, une fois, j'en ai compté au moins huit en tout. Alors, si vous vous trompez de rendez-vous, vous pouvez très bien attendre quelqu'un à l'un de ces endroits, pendant que lui vous attend à un autre. 30
- Pierre** Mais, en attendant, on ne peut pas faire grand'chose pour aider votre secrétaire?
- Herr Runde** Sophie? Non, rien. Elle reviendra, sans doute, un de ces jours. Il vaut toujours beaucoup mieux prendre un taxi. On se perd tout le temps à l'aéroport de Francfort.
- Pierre** Je m'en souviendrai. Oh, dites-moi. 40 Est-ce que je pourrai parler en français cet après-midi?
- Herr Runde** Bien sûr. Nous parlons tous un peu le français. Mais il faudra que vous parliez lentement et clairement.

- Pierre** De toute façon, s'il y avait des problèmes, je pourrais toujours parler anglais. Je me débrouille un peu. Mieux qu'en allemand, en tout cas!
- Herr Runde** Alors c'est parfait. 50
- Pierre** La réunion commence à deux heures, c'est bien ça?
- Herr Runde** Oui, c'est ça. Elle a des chances de durer combien de temps, à votre avis?
- Pierre** Oh, environ une heure. Ensuite j'aimerais bien voir ce que vous faites, si ça ne vous ennuie pas.
- Herr Runde** Bien sûr. Vous verrez. Il y a des choses très intéressantes. Je vous ferai visiter. Vous avez besoin de quelque chose, pour la réunion? Des photocopies, ou autre chose? 60
- Pierre** Non, merci. J'ai tout ce qu'il me faut.
- Herr Runde** Vous avez un programme?
- Pierre** Non. Je veux simplement exposer les grandes lignes du projet et expliquer le programme que nous avons établi pour Genève, pour que chacun soit au courant et essaie de relever ce que ...

EXERCICE 3: Donner rendez-vous à quelqu'un

- Guide** Je me demande quelle est la meilleure manière de fixer un rendez-vous avec quelqu'un.
- Lui** Mercredi. Mercredi après-midi. A quelle heure arrive le train? Trois heures trente. A la gare principale. Quel est le meilleur endroit pour retrouver quelqu'un? Sous la pendule. Au milieu de la gare. D'accord. Trois heures trente à la gare. Merci.

Lui Allô? C'est moi.
Elle Bonjour. Comment allez-vous? 10
Lui Très bien, merci.
Elle Quel jour arrivez-vous?
 * * *
Lui Mercredi.
Elle Et comment est-ce que vous allez voyager?
 * * *
Lui Par le train.
Elle Est-ce que nous pouvons nous rencontrer?
 * * *
Lui Je vous retrouverai à la gare principale.
Elle A quelle heure?
 * * *
Lui J'y serai vers trois heures et demie.
Elle Et si le train a du retard? 20
 * * *
Lui Vous m'attendrez?
Elle D'accord. J'attendrai à la sortie.
 * * *
Lui Il y a beaucoup de sorties.
Elle Est-ce que je peux attendre au restaurant?
 * * *
Lui Il y a beaucoup de restaurants.
Elle Alors, où est-ce que je peux vous retrouver?
 * * *
Lui Et bien, retrouvons-nous sous la pendule.
Elle Où se trouve la pendule?
 * * *

Lui Elle est au milieu de la gare.
Elle D'accord. Je vous attendrai sous la pendule. J'y 30
 serai à trois heures et demie. Si j'arrive la
 première, je vous attendrai. Et si vous arrivez
 le premier, attendez-moi.
 * * *
Lui D'accord. Je vous retrouve vers trois heures et
 demie.
Elle Au revoir.
 * * *
Lui Au revoir.
Guide Je me demande si les ingénieurs allemands
 comprennent le français que parle Pierre.

SCENE 4: Francfort – une salle de conférence

Pierre Bonjour. Malheureusement je ne parle
 pas bien l'allemand. Mais je pense que
 vous me comprendrez si je parle en
 français.
Herr Runde Oui. Si vous parlez lentement.
Pierre Si je parle lentement. Très bien. Bon, je
 suis ici pour vous parler un peu de la
 CGE de Genève. Nous nous sommes
 installés à Genève récemment. Notre
 bureau a ouvert ce mois-ci. Nous sommes 10
 là-bas pour réunir et ...
 Ce qu'il faut faire, c'est nous rencontrer
 pour discuter ensemble lorsque nous
 avons en tête un projet particulier. Mais
 nous nous organisons aussi pour que des
 réunions aient lieu régulièrement, dans
 le but d'échanger des informations et des
 idées. Il y en aura une tous les mois. La
 première se déroulera à Genève, la
 seconde à Paris, la troisième à Londres 20
 et la quatrième à Francfort. Ces réunions
 auront lieu toute l'année, dans chacune
 de ces villes successivement ...

... quatre sujets principaux. Je propose quatre rubriques. La première sera le matériel, le nouveau matériel. Nouvelles formes de locomotion ou nouvelles réalisations en matière de moteurs, d'assemblages, etc. ... La seconde sera la construction, l'installation des voies, les équipements routiers, etc. ... La troisième concernera les systèmes de contrôle, pour les signaux, la programmation et le minutage. Cela comprend les systèmes informatiques et les nouveautés électroniques et mécaniques. Il est essentiel que nous les connaissions. Enfin, le dernier sujet concerne tous les développements nouveaux, par exemple en matière d'installations magnétiques ou pneumatiques, ou toute autre idée ou réalisation nouvelle. C'est un domaine dans lequel des idées nouvelles naissent chaque semaine et ...

Herr Runde Bien.
Pierre C'est du café?
Herr Runde Oui. Servez-vous.
Pierre Merci.
Herr Runde Vous voulez visiter l'usine, maintenant?
Pierre Oui, volontiers.
Herr Runde Nous pourons aussi aller voir le bureau d'études. En fait, nous avons trois usines en Allemagne. Celle-ci est la plus grande de ...
Voici l'atelier des machines.
Essentiellement des moteurs électriques. Des moteurs électriques de grande puissance. Vous voyez la chaîne de montage, là-bas.
Pierre Et ils sont destinés à qui?

Herr Runde A l'Allemagne, pour la plupart. Ce lot-ci va être expédié à Hanovre. Dites-moi ... Où se trouve votre hôtel?
Pierre Près de la gare.
Herr Runde Vous voulez aller boire un verre, ce soir?
Pierre Ah oui. Excellente idée!
Herr Runde Il y a des quartiers très agréables à Francfort.
Pierre Ah oui?
Herr Runde Je peux vous en faire voir quelques-uns, si ça vous intéresse.
Pierre Avec plaisir. C'est très gentil à vous, merci.
Herr Runde Le bureau d'études est là en-bas. Allons y jeter un coup d'œil.

EXERCICE 4: Inviter les gens à sortir

Guide Alors ce soir Pierre sort encore prendre un verre, comme à Paris? Bon. Il y a une manière d'inviter quelqu'un. Et il y a plusieurs manières de répondre "oui" ou "non" à une invitation. J'aimerais bien entendre ce qu'on dit à quelqu'un pour l'inviter à prendre un verre.
Lui Si on allait ... ?
...
Allons ...
...
Vous voulez ... ?
Elle Quoi?

Lui Si on allait prendre un verre?
Elle Pardon?
 * * *

Lui Vous voulez prendre un verre?
 * * *

Elle Je suis désolée. Je ne peux pas, maintenant.
Lui Non?
 * * *

Elle Je regrette, je ne peux pas. Je n'ai pas le temps.
Guide Elle a peur? Peur de quoi?
Lui Vraiment?
 * * *

Elle Non. Désolée. Ce n'est pas possible.
Guide Ah. Elle s'excuse parce qu'elle ne peut pas y aller. 20

Lui Eh bien, c'est dommage.
Elle Ben oui...
Lui Ça ne fait rien.
Elle Et demain?
 * * *

Si on allait prendre un verre demain?
 * * *

Lui Ah oui. Volontiers.
 * * *

Ce serait bien.
Elle Parfait. Et bien, allons prendre un verre demain. 30

Lui Excellente idée! A demain, alors!
Guide Je commence à avoir soif.

SCENE 5: Le bureau de Genève
Françoise Bonjour, M. Boyer.
Pierre Bonjour, heu ...
Françoise Françoise.
Pierre C'est ça. Françoise. Je suis bien content de vous voir. Ça fait plaisir de vous trouver au travail. Au moins ça a l'air d'un vrai bureau, ici, maintenant. Comment ça se passe?
Françoise Très bien. Merci.
Pierre Vous vous installez, ça va? 10
Françoise Oui. Très bien. Il me faut encore un peu de temps pour m'adapter.
Pierre Bien sûr. Ça prendra quelques semaines.
Françoise Oui.
Pierre Mais vous n'avez pas eu de problèmes jusqu'à présent?
Françoise Non. Tout va très bien.
Pierre Alors c'est parfait!
Françoise Et vous, vous avez fait bon voyage, à Francfort? 20
Pierre Oui, merci. Excellent.
Françoise Beaucoup de bière allemande?
Pierre Non, en fait. Du vin. Plutôt du vin que de la bière.
Françoise Et vous êtes rentré quand?
Pierre Oh, ce matin. Dites-moi, est-ce que Catherine est au bureau?
Françoise Oui, elle est là.
Pierre Vous savez si elle est occupée en ce moment? 30

- Françoise** Heu, non, il n'y a personne avec elle pour l'instant. Vous pouvez entrer.
- Pierre** D'accord. Merci.
- Catherine** Bonjour, Pierre.
- Pierre** Bonjour, Catherine.
- Catherine** Vous avez fait bon voyage?
- Pierre** Oui. Très bon, merci.
- Catherine** Comment avez-vous trouvé Francfort?
- Pierre** Oh, très bien. C'était très agréable.
- Catherine** Pas de problèmes? 40
- Pierre** Pas de problèmes, non.
- Catherine** Et tout est organisé pour le mois prochain?
- Pierre** Oui. Tout est réglé. Ils ont de très bonnes idées là-bas. J'ai visité l'une des usines.
- Catherine** Ah oui. Elles sont vraiment très bien. Alors, où en est-on maintenant?
- Pierre** Eh bien, la commission de liaison est formée. Nous ne serons que quatre, ce qui est très bien. Une petite commission est beaucoup plus efficace qu'une grande. La première réunion aura lieu ici, le 3, c'est-à-dire lundi. Ils seront ici pour l'heure du déjeuner, et la réunion commencera après. L'ordre du jour de la première réunion est ...
- Catherine** Vous avez un programme?
- Pierre** Oui. Bien sûr. Nous l'avons établi tous ensemble. 50
- Catherine** C'est très bien.
- Pierre** Oui. On n'a pas perdu de temps. 60

- Catherine** Alors qu'est-ce qu'il y a, au programme?
- Pierre** Des prévisions pour les dix années à venir. Une étude de faisabilité pour une évaluation centralisée.
- Catherine** C'est très impressionnant, tout ça. Oui, Françoise?
- Françoise** Excusez-moi de vous interrompre.
- Catherine** Je vous en prie. 70
- Françoise** Je crois que j'ai quelque chose qui va vous intéresser.
- Catherine** Ah oui? Quoi donc?
- Françoise** Là-bas. Sur le télex.

EXERCICE 5: Questions polies pour conversations anodines

- Guide** Je me demande bien ce qu'il y a sur le télex. Mais en attendant, j'aimerais entendre encore une fois quelques-unes de ces questions de politesse.
- Lui** Si quelqu'un rentre d'un voyage, vous pourriez demander ...
- * * *
- Elle** Vous avez fait bon voyage?
- * * *
- Vous avez fait bon voyage?
- Lui** Oh, excellent. Merci. Et si cette personne revient de Londres, vous pourriez demander ... 10
- * * *
- Elle** Comment avez-vous trouvé Londres?
- Lui** Très agréable. Un peu cher.
- Elle** Oui, c'est cher. Moi, je reviens de New York.
- * * *

Lui Comment avez-vous trouvé New York?

Elle Oh, passionnant! Epuisant, mais fascinant.

Lui Vous avez fait des choses intéressantes, là-bas?

Elle Oui, j'aime beaucoup New York.

Lui Moi aussi.

Elle Je suis revenue en avion.

Lui Comment s'est passé le voyage?

20

Elle Bien. Un peu long, bien sûr. Un peu fatigant.

Lui Oui, on est très fatigué en arrivant.

Elle C'est bon de rentrer chez soi.

Lui Comment ça se passe?

Elle Oh, très bien. Tout va très bien.

Et pour vous, comment ça se passe?

Lui Pas trop mal, merci.

Elle Bien.

Guide Bon. Maintenant, voyons un peu ce qu'il y avait sur ce télex.

30

SCENE 6 Le bureau de Genève

Françoise Il y a quelque chose que vous devez voir.

Catherine Ah oui? Quoi?

Françoise Là-bas. Sur le télex. Ça vient de sortir. Regardez.

Pierre Qu'est-ce que c'est?

Françoise Ça vient d'Egypte. Du Caire.

Pierre Qu'est-ce qu'ils veulent?

Françoise Ils construisent une ville nouvelle.

Pierre Quoi?

Françoise Et ils veulent des moyens de transport.

10

Catherine Ils veulent une étude complète. Tout, depuis le début. Toute une ville nouvelle.

Pierre De quelle grandeur?

Catherine Deux cent mille à deux millions d'habitants ou plus.

Pierre Je peux lire?

Catherine Tenez.

Françoise Un certain M. Mohamed Chahine. Il arrive ce soir.

Catherine Ah oui.

20

Françoise C'est le ministre de la Planification.

Catherine Oui, oui.

Françoise Vous le connaissez?

Catherine Oui. Nous avons travaillé ensemble sur un projet à Alexandrie. C'est là que je l'ai rencontré.

Françoise Et, vous pensez que vous obtiendrez le contrat?

Catherine Disons que ... je crois que nous avons des chances de l'avoir, oui.

30

Pierre Ce serait formidable! ... Demain matin ... Mais, c'est juste vous, ou nous quatre?

Catherine Nous quatre.

Pierre Dans ce cas, je vais cirer mes chaussures!

Catherine Ah oui, s'il vous plaît! Un effort!

Pierre Et je mettrai même une chemise propre!

Catherine De toute façon, en vingt-quatre heures, on ne peut pas faire grand'chose.

Pierre Ne vous inquiétez pas. Nos prix sont meilleurs, nous sommes plus compétents. Nous avons le meilleur service après-vente et les meilleurs délais de livraison. Nous sommes sûrs de décrocher le contrat.

Françoise CGE Genève. Bonjour. Oui, M. Tanner, elle est là. Ne quittez pas. C'est pour vous, C'est monsieur Tanner.

Catherine Allô, Alain? Non, je ne peux pas. Non, désolée, ce n'est vraiment pas possible. Vous savez très bien pourquoi. Ecoutez, Alain, c'est comme ça, acceptez-le, et n'en parlons plus. Non, vraiment, je ne veux pas.

Françoise Vous ne croyez pas qu'on ferait mieux de partir.

Pierre Non. Je veux écouter. Ça m'intéresse.

Catherine Franchement, Alain, il vaudrait mieux que vous ne m'appeliez plus. Nous serons toujours des amis, des collègues, mais restons-en là. Non, je n'ai vraiment rien d'autre à vous dire. Au revoir, Alain. Au revoir. Bien. Où en étions-nous?

Françoise Je vais contacter l'hôtel où est descendu le ministre.

Catherine Oui, très bien. Et puis, il faudra aussi avertir Olivier et Jean-Pierre que nous avons une réunion demain.

Françoise Oui. Je vais leur montrer le télex,

40

50

60

Pierre Catherine ... Je n'ai pas pu m'empêcher d'entendre votre conversation au téléphone ... Je suis désolé que les choses n'aillent plus très bien entre Alain et vous.

Catherine Oh, de toute façon ça ne pouvait pas durer.

Pierre Tout de même. Une rupture est toujours une mauvaise nouvelle.

Catherine Non, pas vraiment.

Pierre C'est un moment difficile à passer.

Catherine Peut-être, oui ... Pierre?

Pierre Oui?

Catherine L'autre jour, vous m'avez invitée à dîner.

Pierre Oui?

Catherine Eh bien ...

Pierre Eh bien quoi?

Catherine Eh bien, vous avez quelque chose de prévu pour ce soir?

Pierre Ce soir?

Guide Aha! On dirait que Pierre et Catherine vont devenir amis, maintenant. C'est bien. Les choses ont l'air d'aller mieux.

70

80

90

Cassette 4 Face 1

En route pour Mexico

SCENE 1: Le bureau de Genève

Jean-Pierre C'est une bonne nouvelle, ça.

Catherine Oui.

Olivier C'est à quelle heure demain?

Catherine A dix heures.

Jean-Pierre Donc, si on se retrouve avant ...

Catherine Oui. Si on se retrouve ici vers neuf heures et qu'on part pour l'hôtel à la demie, on devrait arriver à l'heure.

Olivier Oui.

Catherine Je vais faire photocopier ces papiers. 10
A tout à l'heure.

Jean-Pierre Au revoir.

Olivier On n'a pas le temps de faire une offre complète.

Jean-Pierre Ce n'est pas nécessaire.

Olivier Il faudra bien, tôt ou tard.

Jean-Pierre Oui, mais demain, il suffit que nous soyons aimables.

Olivier Et compétents.

Jean-Pierre Et intelligents. C'est tout! 20

Olivier Non, mais, sérieusement ... Quelles sont nos chances d'obtenir ce travail, au juste? Si c'est pour le gouvernement, ça veut dire qu'il s'agit d'une offre publique.

Jean-Pierre Sans doute, oui.

Olivier Et si c'est une offre publique, ça signifie que tout le monde peut soumissionner.

Jean-Pierre Exact.

Olivier Les Japonais, les Américains, les Suédois. 30
Tout le monde.

Jean-Pierre Oui.

Olivier Alors, si c'est comme ça, ils vont choisir la moins chère, et peut-être que ...

Jean-Pierre Oui, mais, attends ...

Olivier Quoi?

Jean-Pierre Les offres publiques ne sont pas toujours aussi publiques que ça.

Olivier Mais si, elles doivent l'être, 40
obligatoirement. Il y a sûrement des lois pour ça. C'est la même chose dans tous les pays.

Jean-Pierre Oui, mais il y a des moyens de la tourner.

Olivier Lesquels?

Jean-Pierre Eh bien, par exemple, tu passes une annonce dans différents journaux, dans laquelle tu dis: "Appel d'offres pour un important projet de développement".

Olivier Oui?

Jean-Pierre Ensuite, tu ajoutes: "Les offres doivent être faites dans un délai de vingt et un 50
jours". Tu vois? Qui est capable de faire une offre complète en trois semaines?

Olivier Eh bien, il y a peut-être quelqu'un qui en est capable.

Jean-Pierre D'accord. Dans ce cas, tu ajoutes: "Pour plus de détails, nous écrire ..." Ils ne peuvent pas soumettre une offre avant d'avoir des renseignements précis. Et tu fais en sorte que les informations détaillées ne leur parviennent qu'une 60
semaine avant la date de clôture.

Olivier Je vois. C'est astucieux. Et pendant ce temps-là...

Jean-Pierre Exactement. pendant ce temps-là, tu décides qui tu veux choisir pour exécuter le contrat. Tu leur donnes une semaine de plus, et tu t'assures qu'ils ont bien toutes les informations.

Pierre Bonjour tout le monde!

Jean-Pierre Salut, Pierre. 70

Pierre De quoi parlez-vous?

Jean-Pierre Devine. Le projet égyptien. La réunion de demain.

Olivier Jean-Pierre me disait que les offres publiques ne sont pas toujours aussi publiques que ça.

Pierre Comment ça?

Olivier Tu choisis d'avance l'entreprise qui obtiendra le contrat. Tu lui accordes à elle suffisamment de temps pour le réaliser et pas assez de temps aux autres. 80

Pierre Pas bête!

Jean-Pierre Ça, c'est un des moyens de procéder. Il y en a d'autres.

Olivier Mais ça ne paraît pas louche d'avoir une seule offre?

Jean-Pierre Dans ce cas tu leur demandes de te soumettre trois offres différentes.

Olivier Eh bien! ... Je suis bien content d'être dans la comptabilité et pas dans le marketing! C'est pas très honnête, tout ça. 90

Jean-Pierre C'est comme ça, les affaires. Il faut s'y faire. Cet homme-là a probablement choisi des gens. Il a peut-être sélectionné deux ou trois autres sociétés. C'est à

nous de nous débrouiller pour qu'il nous confie l'affaire.

Olivier Oui. Il faut que je travaille encore les chiffres.

Pierre De toute façon, on ne peut pas faire grand'chose ce soir. 100

Olivier Je veux simplement jeter encore un coup d'œil. Juste pour être sûr.

Catherine Bonjour!

Olivier Bonjour, Catherine.

Catherine Tout est prêt pour demain?

Jean-Pierre Oui, je crois.

Olivier Jean-Pierre vient de nous expliquer les différents moyens de contourner une offre publique. Il y en a vraiment de très astucieux. 110

Catherine De toute manière ça ne dépend pas de nous. Nous ne pouvons rien y faire. C'est l'entrepreneur qui décide. Si c'est vous qu'il veut, il trouvera bien un moyen. Bien ... vous fermez le bureau ce soir?

Olivier Eh bien ... je veux travailler encore un peu sur les chiffres et vérifier les détails.

Catherine Bon, d'accord, si vous voulez ... Pierre, on dîne bien ensemble ce soir? 120

Pierre Oui, oui ...

Catherine Bon, eh bien je rentre chez moi me changer. Vous passez me prendre vers sept heures et demie?

Pierre Très bien. D'accord.

Catherine A tout à l'heure. A demain, Jean-Pierre et Olivier. Ne travaillez pas trop tard.

Olivier Non, non. A demain.

Jean-Pierre Bonsoir.

Catherine Au revoir. 130

Olivier Ah. Ah.

Jean-Pierre Qu'est-ce que tu as?

Olivier "Je rentre chez moi me changer. Vous passez me prendre vers sept heures et demie?"

Jean-Pierre Alors, qui est-ce qui invite la patronne à diner?

Pierre Ah, ça suffit. Vous êtes jaloux, c'est tout.

Olivier Remarque, c'est un moyen comme un autre de réussir en affaires ... 140

Jean-Pierre Au fait, je croyais qu'elle sortait avec ce Suisse, là ...

Pierre Non. Elle a rompu avec lui.

Olivier Alors, à toi de jouer, Pierre. Bravo, Pierre!

Pierre Oh, la ferme. Je rentre chez moi.

Olivier C'est ça, change-toi, rase-toi, et surtout n'oublie pas l'after-shave!

Pierre Oui, oui, ça va, ça va. A demain.

Olivier Au revoir. 150

Jean-Pierre Bonsoir. Amuse-toi bien!

Olivier A demain.

EXERCICE 1: Chances de succès

Guide J'ai trouvé tout ça un peu difficile ... De quoi parlaient-ils, exactement? Obtenir le contrat? Signer le contrat? Il y avait aussi d'autres mots que je n'ai pas très bien compris.

Lui Aéroport de Tripoli. Appel d'offre pour construire des hangars à l'aéroport de Tripoli. Qu'est-ce que c'est?

* * *

Elle C'est une annonce.

Lui C'est dans le journal.

* * *

Elle C'est une annonce dans un journal. 10

Lui Ils veulent que des sociétés ...

* * *

Elle fassent une offre.

Lui Ça paraît dans le journal, donc ...

* * *

Elle C'est un appel d'offre publique.

Guide D'accord. Il était aussi question des chances de succès.

Lui C'est public?

Elle C'est dans le journal.

* * *

Lui Si c'est dans le journal, c'est public.

Elle N'importe qui peut faire une offre? 20

Elle C'est public.

* * *

Lui Si c'est public, n'importe qui peut faire une offre.

Lui Moi aussi, je peux participer?

Elle Vous voulez participer?

* * *

Vous pouvez, si vous voulez.

Lui Je dois leur écrire?

Elle Oui.

* * *

Ecrivez-leur, si vous voulez.

Lui Vous pensez que je décrocherai le contrat? 30

Elle Je ne sais pas. Vos prix sont corrects?

* * *

Vous décrocherez le contrat si vos prix sont corrects.

Lui Vous pensez que c'est possible?

Elle Je ne sais pas. Vous avez les compétences requises?

* * *

C'est possible si vous avez les compétences requises. Mais vous êtes marchand de glaces!

Lui Oui. Mais je peux participer si je veux!

Guide Il est drôle, ce marchand de glaces. Mais voyons ce qui va se passer quand Pierre et Catherine vont dîner ensemble ... 40

SCENE 2: Genève – dans un restaurant

Pierre Il paraît que c'est un bon restaurant.

Catherine Oui, il a l'air bien.

Pierre Et puis on peut danser. Et il y a un cabaret.

Catherine Oui, j'ai vu. Mais pas ce soir.

Pierre Pourquoi?

Catherine C'est seulement le vendredi et le samedi.

Pierre Où est-ce que vous voyez ça?

Catherine C'est marqué sur la porte. "Dancing et cabaret, le vendredi et le samedi." 10

Pierre Zut!

Catherine Ça ne fait rien. C'est quand même un restaurant agréable.

Pierre Oui, mais je voulais danser.

Catherine Eh bien, ils vous laisseront peut-être danser, si vous y tenez vraiment.

Le garçon Vous voulez commander tout de suite? Monsieur? Madame?

Catherine Oh, je n'ai pas encore regardé le menu.

Pierre Un petit instant. Nous ne sommes pas tout à fait prêts. 20

Le garçon Je reviendrai dans une minute.

Pierre Voyons. Qu'est-ce qu'il y a de bon?

Catherine Voyons ... Salade niçoise ... Avocat aux crevettes ... Mmm. Je crois que je vais prendre ça ...

Pierre J'aimerais bien quelque chose de chaud, moi.

Catherine Tenez ... Soupe de poisson, ou soufflé aux asperges. Ça devrait être chaud, ça! 30

Pierre Oui. Je pense que je vais prendre la soupe. Et après? Qu'est-ce que vous prenez, vous?

Catherine Je pensais prendre du gibier. Peut-être du chevreuil, s'il y en a, ou quelque chose comme ça.

Pierre Où est-ce?

Catherine Page trois, à droite.

Pierre Ah oui, ça doit être bon.

Catherine Alors vous prenez ça aussi? 40

- Pierre** Oui ... mais je me demande si je vais avoir assez ... j'ai vraiment faim ...
- Catherine** Vous pouvez toujours demander un supplément de pommes de terre ... ou deux hors-d'œuvre.
- Pierre** Oui ... Espérons qu'ils ne font pas de la nouvelle cuisine: deux pommes de terre minuscules qui se battent sur une énorme assiette!
- Catherine** Non ... ça a l'air raisonnable et assez copieux. 50
- Le garçon** Etes-vous prêts à commander maintenant?
- Pierre** Oui, oui.
- Le garçon** Madame?
- Catherine** Je vais prendre un avocat aux crevettes.
- Le garçon** Bien, Madame. Et pour vous, Monsieur?
- Pierre** Moi, je vais prendre une soupe de poisson. Dites-moi, est-ce que les portions sont copieuses? 60
- Le garçon** Mais oui, Monsieur. Bien sûr. Si vous le désirez vous pouvez toujours demander une portion supplémentaire.
- Pierre** Bon, d'accord.
- Le garçon** Et ensuite? Madame?
- Catherine** Alors moi, je vais prendre du chevreuil ...
- Le garçon** Ah, je suis désolé. Il n'y a pas de chevreuil aujourd'hui. Le carré d'agneau aux herbes est excellent. Ou bien nous avons aussi du poulet aux écrevisses, qui est très bon. 70

EXERCICE 2: Commander un repas

Guide Bon. Tout ça se passait dans un restaurant. J'aimerais bien revoir un peu ce qu'on dit dans un restaurant. D'abord, comment est-ce qu'on appelle le garçon?

Elle Garçon, s'il vous plaît!

Lui Oui, vous désirez, Madame?

Elle Je voudrais voir le menu, s'il vous plaît.

* * *

Je peux avoir un menu, s'il vous plaît?

Lui Un menu? Il y en a un sur votre table, Madame.

Elle Non, c'est la carte des vins, ça. 10

Lui Excusez-moi. Je vous apporte un menu. Voilà.

Elle Merci ...

Lui Vous avez choisi?

* * *

Elle Je vais prendre un chateaubriand.

Lui Oui. Comment voulez-vous le chateaubriand?

* * *

Elle A point, s'il vous plaît.

Lui A point. Et comme légumes?

Elle Des petits pois et des pommes de terre.

Lui Pommes de terre et petits pois. Oui ... Et ensuite? Salade? 20

* * *

Elle Non, merci. Pas de salade.

Lui Et en entrée, avant le steak?

* * *

Elle Je vais prendre un melon au porto.

Lui Oui. Et comme boisson?

Elle Donnez-moi un Côtes-du-Rhône, s'il vous plaît.
Une demi-bouteille.

Guide Je crois que ça va. Bon. Et pour la fin du repas?
Il faut qu'elle appelle le garçon pour payer.

Elle S'il vous plaît. Garçon!

Lui Oui? Vous désirez un dessert?

30

Elle Non, rien, merci. Je peux avoir l'addition, s'il vous plaît?

Lui Certainement. Ça vous a plu?

Elle Oui, c'était délicieux, merci.
Qu'est-ce que c'est que ça?

Lui Comment?

Elle Seize francs cinquante.

Lui C'est le service, Madame.

Elle Le service?

Lui Oui. Quinze pour cent de service.

40

Elle Je vois. Ça fait cher!

Guide Retournons voir Catherine et Pierre
maintenant qu'ils ont fini de diner.

SCENE 3: Genève – dans la voiture de Pierre

Catherine Eh bien, merci beaucoup pour cette soirée, Pierre.

Pierre Je vous en prie.

Catherine Le restaurant était excellent. Et ce petit bar était très sympathique aussi.

Pierre On pourrait prendre un dernier verre, si vous voulez. Il y a d'autres bars par ici.

Catherine Non, je crois qu'il est temps que je rentre.

Pierre Vous êtes sûre?

Catherine Oui. Je veux être en forme demain.

Pierre Bon.

10

Catherine Je suis désolée que vous n'ayez pas pu danser.

Pierre Oh, ce n'est pas grave. Ce sera pour une autre fois.

Catherine Bien. Bonne nuit et merci.

Pierre Vous ne m'invitez pas à prendre un café?

Catherine Non.

Pierre Non?

Catherine Non, je crois qu'il ne vaut mieux pas.

Pierre Même si c'est juste pour un café?

20

Catherine Non. Vraiment. Pas à cette heure-ci.

Pierre Ce n'est pas très gentil.

Catherine Je suis désolée, mais une tasse de café pourrait nous entraîner vers autre chose, et...

Pierre Quel mal y a-t-il à ça?

Catherine Non. Pas ce soir, Pierre. Merci encore pour cette soirée.

Pierre Bon, si vous insistez.

Catherine J'espère que vous ne m'en voulez pas. Je ne voudrais pas que nous nous fâchions.

30

Pierre Et demain soir? Si nous sortions demain soir?

Catherine Peut-être. On verra.
Pierre D'accord.
Catherine Je vous verrai au bureau, demain matin.
Pierre Entendu. A demain.
Catherine Bonne nuit et merci.
Pierre Bonne nuit.

EXERCICE 3: Dire au revoir

Elle Il s'en va maintenant. Qu'est-ce qu'il va dire?

* * *

Lui Eh bien, bonsoir.
 Et elle, qu'est-ce qu'elle va dire?

* * *

Elle Bonsoir. Et merci.
 Est-ce qu'il va parler du lendemain?

* * *

Lui Je vous verrai demain? On se voit demain?
 Qu'est-ce qu'elle va dire?

* * *

Elle Oui. Je vous verrai demain. On se voit demain.
 Et lui, est-ce que la soirée lui a plu?

* * *

Lui Merci pour la très bonne soirée.
 Et elle, est-ce que ça lui a plu?

* * *

Elle J'ai vraiment passé une excellente soirée.
 Il s'en va maintenant.

* * *

Lui Bonsoir.
Elle Bonne nuit.

10

Lui Dormez bien.
Elle Merci. Vous aussi.
Lui A demain.
Elle Oui. A demain.
Guide Bon, c'est le matin maintenant. C'est le matin où Catherine et toute l'équipe vont rencontrer monsieur Chahine à son hôtel.

20

SCENE 4: Le bureau de Genève et l'hôtel de monsieur Chahine

Jean-Pierre Bonjour, Pierre.
Pierre Bonjour, Jean-Pierre.
Jean-Pierre Comment vas-tu?
Pierre Très bien, merci.
Jean-Pierre Tu as passé une bonne soirée hier soir?
Pierre Oui. Excellente, merci.
Jean-Pierre Raconte-moi.
Pierre Qu'est-ce que tu veux dire?
Jean-Pierre Eh bien, qu'est-ce qui s'est passé avec la patronne?
Pierre Oh, ne recommence pas, hein!
Jean-Pierre Bon, d'accord.
Catherine Bonjour, tout le monde.
Les autres Bonjour.
Catherine Tout le monde est prêt?
Les autres Oui.
Catherine Nous n'allons pas tarder à partir.
Jean-Pierre Où est Olivier?

10

Catherine	Il est dehors. Il est prêt. On y va comment? Ma voiture est un peu petite pour quatre.	20
Jean-Pierre	Bon, eh bien alors, si tu veux, j'emmène Olivier dans ma voiture, et vous deux prenez la tienne.	
Pierre	D'accord.	
Jean-Pierre	On se retrouve à la réception de l'hôtel.	
Catherine	Voilà. Nous y sommes.	
Pierre	Vous connaissez le numéro de sa chambre?	
Catherine	Il n'a pas de chambre. Il a une suite.	30
Pierre	C'est vrai? Enfin, vous connaissez le numéro?	
Catherine	Oui. Cinq cent treize. Je vais dire à la réceptionniste de le prévenir que nous montons. Excusez-moi.	
La réceptionniste	Un instant, s'il vous plaît. Vous désirez?	
Catherine	Vous pouvez appeler la suite 513 pour dire que nous montons, s'il vous plaît?	
La réceptionniste	Il y a un téléphone intérieur, vous voyez, là-bas.	40
Catherine	Oh, d'accord. Merci. Mohamed? C'est Catherine à l'appareil. Nous sommes à la réception. Oui. A tout de suite. Allons-y, montons.	
Pierre	Oui.	
Catherine	Cinquième étage. Nous y voilà.	
Mohamed	Catherine! Ça me fait bien plaisir de vous revoir. Comment allez-vous?	
Catherine	Je vais bien, merci, Mohamed. Et vous?	50

Mohamed	Je vais bien. Très bien. Entrez. Ça fait longtemps que je ne vous ai pas vue.	
Catherine	Oui. Ça doit faire au moins cinq ans.	
Mohamed	Et vous, tout va bien pour vous aussi?	
Catherine	Oui, je vais très bien, merci.	
Mohamed	Vous avez amené toute votre équipe?	
Catherine	C'est ça. Je vous présente Pierre, notre ingénieur.	60
Pierre	Bonjour, Monsieur.	
Mohamed	Oh, appelez-moi Mohamed.	
Catherine	Olivier, notre comptable.	
Mohamed	Bonjour, Olivier.	
Catherine	Et Jean-Pierre, qui s'occupe du marketing.	
Mohamed	Bonjour, Jean-Pierre. Entrez tous, et asseyez-vous. Vous pouvez nous apporter du café, s'il vous plaît? Du café pour cinq.	70

EXERCICE 4: Rencontrer des connaissances

Guide	Catherine et monsieur Chahine ont l'air d'être de vieux amis. Écoutons ce que de vieux amis se disent.
Lui 1	Tu vois cette femme, là-bas?
Lui 2	Oui.
Lui 1	Elle ressemble trait pour trait à Christine.
Lui 2	Qui est-ce, Christine? Elle te connaît. Elle te fait signe.

Lui 1 Ça doit être Christine. Il faut que j'aille lui parler. 10

Lui 2 Il va lui demander comment elle va.

* * *

Lui 1 Christine, comment vas-tu?

Lui 2 Elle va dire qu'elle va très bien.

* * *

Elle Je vais très bien, merci. Et toi?

* * *

Lui 1 Très bien aussi, merci.

Lui 2 Elle va dire que ça fait longtemps qu'elle ne l'a pas vu.

* * *

Elle Ça fait longtemps que nous ne nous sommes pas vus.

Lui 1 Oui, ça fait des années que nous nous sommes vus depuis la dernière fois. 20

Elle Ça doit faire trois ans.

Lui 2 Il va rectifier.

* * *

Lui 1 Oh, plus que ça. Ça fait au moins cinq ans que nous ne nous sommes pas vus.

Lui 2 Elle va exprimer sa surprise.

* * *

Elle Si longtemps que ça?

Lui 1 Oh oui, cinq ans au moins. Si ce n'est pas plus.

Lui 2 Il va lui dire où ils se sont rencontrés pour la première fois. 30

* * *

Lui 1 Nous nous sommes rencontrés à Londres, la première fois. Tu te rappelles?

Lui 2 Elle va lui demander ce qu'il devient.

* * *

Elle Bien sûr, je m'en souviens. Alors, qu'est-ce que tu deviens?

Lui 2 Il va dire que ça va.

* * *

Lui 1 Ça va. Ça va. Et toi? Qu'est-ce que tu deviens?

Elle Oh moi, ça ne va pas mal non plus.

Lui 1 Tant mieux.

Lui 2 Maintenant, il va me la présenter. 40

* * *

Lui 1 Je te présente Paul, un ami.

Elle Bonjour Paul.

* * *

Lui 2 Bonjour Christine.

Elle Nous nous sommes vus la dernière fois à Athènes il y a cinq ans.

Lui 1 Oui. Nous nous étions rencontrés à Londres. Et nous ne nous sommes pas revus depuis cinq ans.

Elle Pas depuis Athènes, non.

Guide Bien, je me demande comment se passe la négociation. 50

SCENE 5: Genève – la suite de monsieur Chahine

Jean-Pierre Ça fonctionne à l'électricité. C'est un système qui a fait ses preuves et nous savons qu'il fonctionne bien. Bien sûr, ça prend beaucoup de place. Beaucoup d'espace.

Mohamed Ça n'est pas un problème. Nous disposons de beaucoup d'espace.

Jean-Pierre Evidemment, vous avez un avantage sur nous. Vous voyez les erreurs que nous avons faites en Europe et en Amérique du Nord. En commençant maintenant, vous pouvez éviter ces erreurs. Elles peuvent même vous servir. Vous pouvez dresser les plans du réseau de transport en même temps que vous dessinez le plan de la ville.

10

Mohamed Qu'est-ce que c'est?

Jean-Pierre C'est de la très haute technologie. C'est très rapide, très efficace. Mais, bien entendu, l'installation coûte cher. C'est magnétique.

20

Mohamed Et vous pouvez nous fournir n'importe lequel de ces systèmes?

Jean-Pierre Oui. Nous pouvons les avoir très rapidement. Nous pouvons faire appel à cinq ou six sociétés, parmi les meilleures du monde, et proposer plusieurs solutions différentes.

Mohamed Est-ce que cela veut dire que la commande prendra beaucoup de temps, du point de vue administratif?

30

Catherine Oh non, pas du tout. Vous voyez, nous sommes quatre. Donc notre équipe est très mobile, et tout peut se faire très rapidement.

Mohamed Ça m'a l'air d'un très bon système.

Jean-Pierre C'est-à-dire que nous pouvons nous permettre de choisir. C'est pour ça que nos prix sont si compétitifs. Nous recherchons les prix les plus avantageux, et nous en faisons bénéficier le client.

40

Mohamed Bon. Passons à la question cruciale. Quand pouvez-vous me soumettre une offre détaillée?

Catherine Vous disposez de combien de temps?

Mohamed Pour bien faire, il nous faudrait une ébauche d'accord vers la fin de l'été ou le début de l'automne.

Catherine Donc vous voulez une offre détaillée dans huit à dix semaines, disons.

Mohamed Disons huit semaines.

50

Catherine Il faut aussi que vous nous donniez une idée du budget dont vous disposez.

Mohamed Combien nous voulons dépenser? Le moins possible.

Catherine Le mieux, c'est de faire un descriptif de deux ou trois solutions.

Mohamed Oui, ce serait parfait, ça.

Catherine Bien. Nous avons besoin de connaître le coût de la consommation de fuel, quelle installation de l'électricité vous avez, le prix du diesel, etc.

60

Mohamed OK. D'accord.

Catherine Et le prix de revient de la main-d'œuvre locale.

Mohamed Oui, j'ai déjà des chiffres là-dessus.

Catherine Bien. Et puis, Mohamed, ...

Mohamed Oui?

Catherine	Franchement, nous ne tenons pas tellement à travailler pendant huit semaines pour rien. C'est évident.	70
Mohamed	Oui. Je sais ce que vous allez dire.	
Catherine	A votre avis, nous avons des chances d'obtenir le contrat?	
Mohamed	Ça, je ne peux pas vous le dire. Ou plutôt ... disons, si vous préférez, que j'ai demandé à trois sociétés de préparer des offres. Je pense que vos chances sont bonnes. Mais je ne peux rien vous promettre avant d'avoir vu des offres concrètes.	80
Catherine	Je comprends, oui. Mais enfin il se peut quand même que nous fassions tout ce travail pour rien?	
Mohamed	Nous ne pouvons pas payer les frais occasionnés par le travail de préparation d'une offre, si c'est ça que vous voulez dire.	
Catherine	Oui, c'est assez normal.	
Mohamed	De vous à moi, je ne pense pas que les deux autres sociétés soient en mesure d'offrir le service que vous nous offrez. Soit dit entre nous. Mais il faut voir.	90
Catherine	C'est déjà quelque chose.	

EXERCICE 5: Discuter les délais

Guide	Ils ont posé pas mal de questions pendant la négociation. Il y en a qui ont l'air très utiles.
Elle	Ils veulent un prototype.
Lui	Quand?

...

	Ils le veulent quand?	
Elle	La date limite est la fin du mois de juin.	
Lui	Combien de temps?	
	...	
	Ça nous laisse combien de temps?	
Elle	Environ six semaines.	
Lui	Six semaines. Je pense qu'il nous faudra plus de six semaines.	10
Elle	Combien?	
	...	
	Il vous faut combien de temps?	
Lui	Il faut que nous le fabriquions.	
Elle	Combien de temps?	
	...	
	Il faut combien de temps pour le fabriquer?	
Lui	Deux ou trois semaines. Ensuite nous devons l'essayer.	
	...	
Elle	Il faut combien de temps pour l'essayer?	
Lui	Environ une semaine de plus. Ensuite il faut le transporter.	20
	...	
Elle	Ça prend combien de temps pour le transporter?	
Lui	Oh ... il faut compter encore deux semaines environ.	
Elle	Eh bien, ça va. Ça fait six semaines.	
Lui	Si tout se passe bien. On ne peut pas être tout à fait sûr que tout sera prêt dans six semaines.	
Elle	Combien de temps?	
	...	

Lui Vous pensez que ça prendra combien de temps?
 Je pense qu'il est plus prudent de compter huit semaines. 30

Elle Huit semaines. Entendu. Mais alors faites en sorte qu'il soit là-bas dans huit semaines *sans faute*.

Lui Je ferai de mon mieux.

Guide Les négociations avec M. Chahine se sont bien passées. Je me demande si Catherine et les autres sont optimistes.

SCENE 6: Genève – dans la voiture et au bureau

Pierre Alors? A votre avis, comment ça s'est passé?

Catherine Je trouve que ça s'est très bien passé.

Pierre Nous n'avons pas le contrat. Pas encore.

Catherine Non. Et si nous ne l'avons pas maintenant, nous ne l'aurons pas avant la fin de l'été. Mais je pense que ça s'est bien passé.

Pierre Ce que c'était bon, ce déjeuner!

Catherine Oui. Mohamed est un gourmet.

Pierre Il avait l'air très content, en partant. 10

Catherine Oui. Je pense que si ça ne dépend que de lui, ça ira. A mon avis, nous avons une bonne chance.

Pierre Catherine? Et pour ce soir? Vous avez réfléchi?

Catherine Vous voulez dire pour dîner?

Pierre Oui. Si nous dînions ensemble?

Catherine Oh non, Pierre, n'en parlons plus.

Pierre Pourquoi pas? C'est à cause d'Alain Tanner? 20

Catherine En partie, oui. Mais ce n'est pas seulement ça. Ça ne nous mènerait nulle part, de toute façon.

Pierre Pourquoi ça?

Catherine Et bien, vous allez partir à Mexico, et ...

Pierre Quoi?

Catherine Et bien, ç'aurait été bien que vous restiez ici pour travailler avec nous sur cette offre, mais vous avez décidé de nous quitter pour aller à Mexico et travailler ... 30

Pierre Mais ...

Jean-Pierre Alors, vous deux. Comment ça s'est passé, à votre avis?

Catherine J'ai trouvé que ça avait bien marché. Et vous, Jean-Pierre, qu'est-ce que vous en pensez?

Jean-Pierre Oh, c'est tout à fait positif. Ça ne fait aucun doute. C'est très encourageant, la façon dont il a dit "Entre nous". "Entre nous je pense que vos chances sont bonnes". Et encore, ça, c'était avant le déjeuner. Quel déjeuner fantastique! Avec ça, on devrait vraiment décrocher le contrat! 40

Pierre Mais les choses ont changé, Catherine.

Catherine Qu'est-ce qui a changé?

Pierre Tout a changé.

Jean-Pierre Ah oui? Pourquoi?

Pierre Tu sais, je voulais quitter Genève pour aller ... 50

Jean-Pierre Allô? Oui. Oui, elle est là, Catherine, c'est pour vous. C'est monsieur Tanner au téléphone.

Catherine Alain?

Pierre Alors?

Catherine Allô, Alain. Oui. Je vois. Attendez. Je suis à la réception. Je vais aller dans mon bureau. Je vais le prendre dans mon bureau, merci. Jean-Pierre, vous pouvez me le passer? 60

Jean-Pierre Allô? Elle est juste partie prendre l'appel dans son bureau. Je vous la passe. Ne quittez pas. Vous l'avez en ligne.

Pierre Bon, cette fois-ci, ça y est.

Jean-Pierre Comment ça, "ça y est"?

Pierre J'avais raison. Genève n'est pas vraiment un endroit pour moi.

Jean-Pierre Tu pars à Mexico?

Pierre Oui.

Jean-Pierre C'est bien ce qu'il nous semblait. Tu as décidé ça il y a une semaine ou deux? 70

Pierre Non, pas vraiment. En fait, je viens de prendre ma décision il y a cinq minutes.

Jean-Pierre Tu as déjà signé les papiers?

Pierre Non, mais je vais le faire tout de suite.

Catherine Merci, Jean-Pierre.

Pierre Ça n'a pas duré longtemps!

Catherine Qu'est-ce que vous disiez, Pierre?

Pierre A quel sujet?

Catherine Vous parliez des choses qui avaient changé. 80

Pierre Non, non, rien. Rien n'a changé.

Catherine Pierre, vous êtes vraiment l'homme le plus agaçant que je connaisse, vous savez.

Pierre Vous êtes trop gentille.

Catherine Venez, Jean-Pierre. Commençons à préparer l'offre.

Jean-Pierre Avec plaisir, chef.

Guide A mon avis, Pierre est bien trop fier. Il est en train de s'attirer des ennuis. Il y a des jours comme ça, où rien ne va. 90

Il faut que j'y aille!

SCENE 1: Le bureau de Genève

Pierre La première lettre est adressée à la CIT, Mexico. M. Patrick Lorient. Vous trouverez l'adresse dans le classeur. La date est la date d'aujourd'hui. Cher Patrick, virgule, à la ligne. Merci pour votre lettre. Point ... Euh ... Merci pour votre lettre. Point ... Après avoir longuement réfléchi, virgule, j'ai décidé de rester à Genève. Point. Non, ça ne va pas. La première lettre est adressée à la CGE à Paris. Monsieur G. Floret, f, l, o, r, e, t. L'adresse, etc. se trouvent dans le dossier. La date d'aujourd'hui. Cher Gérard, ma lettre a pour objet une question un peu délicate. Pour diverses raisons, j'avais demandé à quitter Genève, virgule, et maintenant il se trouve que je souhaiterais y demeurer. Point. A la ligne. Peut-être vous serait-il possible de m'aider, virgule, et d'user de vos bons offices en ma faveur? Point d'interrogation. En vous remerciant d'avance, virgule, je vous prie etc. etc. Mettez la date d'hier. Voilà, c'est fait.

10

20

EXERCICE 1: Correspondance

Guide On dirait que Pierre a encore changé d'avis. Je me demande si ce n'est pas trop tard. En attendant, j'aimerais vérifier si je sais écrire des lettres.

Elle Est-ce que vous savez disposer une lettre correctement?

Lui Disposer une lettre? Oui, je crois.
Elle D'abord, qu'est-ce qu'on doit écrire en haut et à droite de la lettre?

Lui En haut et à droite?

10

...

Le lieu et la date.

Elle C'est ça. Le lieu et la date, en haut et à droite. Et maintenant, à gauche?

...

Lui Le nom et l'adresse de l'expéditeur, sa propre adresse.

Elle Très bien. En haut à gauche, le nom et l'adresse de l'expéditeur. Ensuite, au milieu?

...

Lui Rien.

Elle D'accord. Ensuite, sous la date, on écrit le nom et l'adresse du destinataire. Et puis?

20

...

Lui Les références.

Elle C'est ça. Ses références et vos références. Et après?

...

Lui Ensuite, on met *Messieurs* ou *Monsieur* ou *Madame* ou *Cher monsieur Dubois* ou *Cher Paul*.

Elle Oui. Et après *Monsieur* ou *Madame*, qu'est-ce qu'on met?

...

Lui Une virgule.

Elle Oui. Et à la ligne suivante?

30

...

Lui L'objet de la lettre.

Elle Oui. *Monsieur*, une ligne, puis l'objet tout seul sur une ligne. Ensuite?

* * *

Lui Ensuite on commence à rédiger la lettre.
"Nous vous remercions pour votre lettre du 16 juin", etc., etc.

Elle C'est exact. Et comment termine-t-on la lettre de façon amicale?

* * *

Lui "Bien amicalement ..."

Elle Et si l'on veut être plus officiel? 40

* * *

Lui "Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations ..."

Elle Et la formule la plus officielle, la plus protocolaire?

* * *

Lui "Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux" ou bien:
"l'expression de mes sentiments distingués."

Elle Et ensuite?

* * *

Elle Et ensuite, le nom et la signature.

Guide Ça va, ça n'a pas l'air trop difficile. 50

SCENE 2: Le bureau de Genève

Pierre Bonjour, Françoise.

Françoise Bonjour, Pierre. Je peux vous parler?

Pierre Bien sûr.

Françoise C'est au sujet de la première réunion de la commission.

Pierre La commission de liaison technique?

Françoise La réunion qui aura lieu le 3.

Pierre Oui, c'est bien celle-là. Tout est au point?

Françoise Oui, tout est prêt. Il y a seulement un petit problème avec le monsieur de Paris, monsieur Duquesne. Il ne pourra pas être ici le 3. Il ne peut arriver que le 4. 10

Pierre Qui est-ce qui vous a dit ça?

Françoise J'ai reçu un coup de téléphone de Paris.

Pierre Mais enfin, ce n'est pas la peine d'avoir une réunion si quelqu'un manque. Il faut que tout le monde soit là ensemble. C'est ça, une réunion de liaison.

Françoise Je sais bien, mais il dit qu'il ne peut vraiment pas. 20

Pierre Qu'est-ce qu'il va faire, alors? Tenir une réunion le 4, pour lui tout seul?

Françoise Il dit qu'il ne peut pas se libérer pour le 3.

Pierre Vous avez parlé à qui? A Duquesne en personne?

Françoise Non, ce n'était pas lui. Je ne sais pas qui c'était - quelqu'un à Paris.

Pierre Bon. Voilà ce que vous allez faire. Appelez Paris et demandez à parler à Duquesne personnellement. Ne parlez à personne d'autre. Nous ne voulons que l'ingénieur d'études en chef. Personne d'autre. Contactez Duquesne et dites-lui que la réunion a lieu le 3. 30

Françoise Entendu.

Pierre S'il y a le moindre problème, dites-le moi et j'appellerai moi-même.

Françoise D'accord. Je vais le faire tout de suite.

EXERCICE 2: Donner des ordres

Guide	Il y a déjà eu des problèmes avec l'équipe de Paris. Décidément, ce n'est pas facile d'organiser une réunion. Pierre a donné des instructions à Françoise dans ce passage. J'aimerais bien entendre une fois la manière de donner des ordres.	
Elle	Au secours! La cravate de mon patron s'est prise dans la photocopieuse. Qu'est-ce que je vais faire?	
Lui	Calmez-vous. Ne vous inquiétez pas. Votre patron est avec vous en ce moment?	10
Elle	Oui.	
Lui	C'est quel type de machine?	
Elle	Une B.60.	
Lui	Bon. D'abord, dites-lui de se calmer et de ne pas s'inquiéter.	
	* * *	
Elle	Calmez-vous. Ne vous inquiétez pas.	
Lui	Dites-lui de ne pas tirer dessus.	
	* * *	
Elle	N'essayez pas de tirer dessus.	
Lui	Bien. Maintenant dites-lui de couper le courant.	20
	* * *	
Elle	Coupez le courant.	
Lui	Ensuite, dites-lui d'ouvrir le couvercle.	
	* * *	
Elle	Maintenant, ouvrez le couvercle.	
Lui	Dites-lui d'appuyer sur le bouton de gauche.	
	* * *	

Elle	Appuyez sur le bouton de gauche.	
Lui	Dites-lui de soulever le rouleau principal.	
	* * *	
Elle	Soulevez le rouleau principal.	
Lui	Dites-lui de ne pas le laisser tomber.	
	* * *	
Elle	Ne le laissez pas tomber.	30
Lui	Dites-lui de tourner l'autre rouleau, maintenant.	
	* * *	
Elle	Maintenant, tournez l'autre rouleau.	
Lui	Il est dégagé, maintenant?	
Elle	Oui, il est dégagé.	
Lui	Bon. Dites-lui de remettre le rouleau en place, de fermer le couvercle et de remettre le courant.	
	* * *	
Elle	Maintenant, remettez le rouleau en place, fermez le couvercle et remettez le courant.	40
Lui	Et dites-lui aussi de ne plus porter de cravate quand il se trouve à côté des machines.	
	* * *	
Elle	Et, à l'avenir, ne portez plus de cravate quand vous vous trouvez à côté des machines. Eh bien, c'est <i>lui</i> qui l'a dit. Le réparateur!	
SCENE 3:	Le bureau de Genève	
Françoise	Pierre?	
Pierre	Françoise, entrez.	

Françoise J'ai parlé à M. Duquesne à Paris.
Pierre Très bien. Alors?
Françoise Il viendra.
Pierre Le 3?
Françoise Il dit que ce sera difficile, mais il viendra.
Pierre Bien. Merci de vous en être occupée. Vous avez fait du bon travail. Il faut être ferme avec ces ingénieurs. 10
Françoise Excusez-moi, mais ... J'ai entendu dire que vous alliez nous quitter?
Pierre J'en ai l'intention, oui.
Françoise Vous n'avez pas l'air très content de votre décision.
Pierre Non, c'est vrai.
Françoise Pourquoi? Vous n'avez pas envie de partir?
Pierre Pas vraiment, non.
Françoise Je sais que ça ne me regarde pas, mais pourquoi est-ce que vous partez, alors? 20
Pierre Je ne sais pas ... Il y a quinze jours, je pensais que c'était une bonne idée.
Françoise Mais vous ne pouvez pas changer d'avis? Vous pourriez en parler à Mlle Dumont, à Catherine. Je suis sûre qu'elle préférerait que vous restiez.
Pierre Je pourrais, oui.
Françoise Mais pourquoi est-ce que vous ne le faites pas, alors? 30
Pierre Il n'y a pas que ça.
Françoise Qu'est-ce qu'il y a d'autre?
Pierre Et bien ... Je ne suis pas sûr d'obtenir ce poste, à Mexico.

Françoise Et alors?
Pierre Rien ... Simplement, rien n'est réglé. Rien n'est sûr. Ils peuvent très bien donner le poste à quelqu'un d'autre.
Françoise Ecoutez. Moi, il me semble que la meilleure chose à faire, c'est de parler à Catherine. Avant qu'il ne soit trop tard. Dites-lui que vous avez changé d'avis, que vous ne voulez plus partir. 40
Pierre Entrez.
Catherine Bonjour, Pierre.
Pierre Bonjour Catherine.
Catherine Vous avez une minute?
Pierre Oui. Bien sûr. Entrez. Asseyez-vous. Justement je voulais vous parler.
Catherine Ah oui? De quoi? 50
Pierre Eh bien, c'est un peu difficile.
Françoise Bon. Il faut que je retourne travailler. Au revoir.
Pierre Au revoir.
Catherine Oui?
Pierre Comment va Alain?
Catherine Alain?
Pierre Oui. Vous savez bien. Comment ça va avec lui?
Catherine Et bien ... je pense que ça va. Pourquoi est-ce que vous me demandez ça? Vous voulez savoir où en sont les choses entre Alain et moi? 60
Pierre Oui. C'est ce que je voulais dire, oui.
Catherine Tout est fini. Quand je lui ai parlé au téléphone je lui ai dit que tout était fini entre nous.

Pierre	Je vois.	
Catherine	Et ... c'est de ça que vous vouliez me parler?	70
Pierre	En partie, oui. En fait, je veux rester à Genève. J'ai envie de continuer à travailler ici.	
Catherine	Je vois. Je n'y verrais pas d'inconvénient. Au contraire. J'aimerais mieux que vous restiez. Mais il y a un problème.	
Pierre	Lequel?	
Catherine	On a déjà trouvé quelqu'un pour vous remplacer. Il commencera lundi, pour que vous puissiez le mettre au courant. Oui. Lundi qui vient. Lundi matin.	80
Pierre	Si je comprends bien, tout est décidé?	
Catherine	Et bien ... oui. Ce serait vraiment très difficile de changer.	
Pierre	Et mon remplaçant commence lundi?	
Catherine	Oui. J'ai pensé que vous pourriez assister ensemble à la réunion de la commission. Vous savez comment ça se passe, vous pourrez lui apprendre.	
Pierre	Oui. Où est-ce qu'il travaille, en ce moment?	90
Catherine	Il est à Paris.	
Pierre	Qui est-ce?	
Catherine	En fait, vous le connaissez déjà.	
Pierre	Je le connais?	
Catherine	Oui. Vous l'avez rencontré une fois dans l'avion qui vous amenait à Genève. La deuxième fois, vous l'avez rencontré à Paris. J'ai entendu dire que vous n'aviez pas été très poli avec lui.	100

Pierre	Quoi?	
Catherine	Oui, c'est Jean-Luc Melville.	
Pierre	Melville? C'est lui qui va prendre ma place?	
Catherine	C'est une très bonne place, vous savez.	
Pierre	Mais vous ne pouvez pas travailler avec un type pareil. Ce n'est pas possible!	
Catherine	Pourquoi pas? Il est très qualifié. Il connaît très bien le métier. Il a beaucoup d'expérience.	110
Pierre	Non. Il n'y a rien à faire. Je ne partirai pas.	
Catherine	Vraiment je ne vois pas ce qu'on peut faire.	
Pierre	On doit pouvoir faire quelque chose pour arranger ça. C'est sûr!	

EXERCICE 3: Ecouter et comprendre (2)

Guide	Alors, comme ça, Pierre va retrouver son cher ami M. Melville. Je serais curieux de voir comment ils vont s'entendre. Mais maintenant, voilà encore un exercice d'écoute.	
Elle	Je viens de recevoir un message destiné à monsieur David Legal. C'est de la part d'une certaine Mme Moreau. Gisèle Moreau. Apparemment elle a entendu dire que M. Legal allait quitter son appartement. Il paraît qu'elle travaille à mi-temps, au service des ventes, et que c'est là qu'elle en a entendu parler. Elle cherche à se loger pas trop loin du centre. Elle a appris que M. Legal quittait le pays, et ça l'intéresserait beaucoup de visiter son appartement quand il sera libre. Il peut la contacter à son travail tous les matins sauf le mercredi. Voilà. C'est tout.	10

Lui	Écoutons tout ça encore une fois.	
Elle	Je viens de recevoir ce message pour M. David Legal. C'est de la part d'une certaine Mme Moreau. Gisèle Moreau.	20
Lui	Un message. Pour M. Legal. De la part de Mme Moreau.	
Elle	Apparemment, elle a entendu dire que M. Legal allait quitter son appartement.	
Lui	Appartement. Quitter un appartement.	
Elle	Il paraît qu'elle travaille à mi-temps au service des ventes et qu'elle en a entendu parler au bureau.	
Lui	Le service des ventes.	30
Elle	En tout cas, elle cherche à se loger pas trop loin du centre, et elle a entendu dire que M. Legal allait quitter le pays. Donc elle cherche un appartement, et ça l'intéresserait beaucoup de visiter le sien, s'il est libre.	
Lui	De visiter son appartement. Elle voudrait bien son appartement.	
Elle	Il peut la contacter à son travail, au bureau, tous les matins, sauf le mercredi. C'est tout.	
Lui	La contacter. Au bureau. Tous les matins. Pas le mercredi.	40
Elle	Je viens de recevoir un message destiné à M. David Legal. C'est de la part d'une certaine Mme Moreau. Gisèle Moreau. Apparemment elle a entendu dire que M. Legal allait quitter son appartement. Il paraît qu'elle travaille à mi-temps au service des ventes, et que c'est là qu'elle en a entendu parler. Elle cherche à se loger pas trop loin du centre. Elle a appris que M. Legal quittait le pays, et ça l'intéresserait beaucoup de visiter son appartement quand il sera libre. Il peut la contacter à son travail,	50

	tous les matins sauf le mercredi. Voilà. C'est tout.	
Guide	C'est maintenant que Jean-Luc Melville doit arriver à Genève pour reprendre le poste de Pierre.	
SCENE 4:	Le bureau de Genève	
Catherine	M. Melville. M. Boyer. Je crois que vous vous connaissez déjà.	
Pierre	Oui. Nous nous sommes rencontrés une ou deux fois.	
Melville	Oui, c'est vrai.	
Catherine	A quelle heure commence votre réunion de commission?	
Pierre	A deux heures.	
Catherine	Donc, vous partez dans une demi-heure environ?	10
Pierre	A peu près, oui.	
Catherine	Bon, je vous laisse.	
Melville	Au revoir, Catherine. Bon.	
Pierre	Bon.	
Melville	Sans rancune?	
Pierre	Sans rancune.	
Melville	J'aimerais simplement assister à la première réunion. Vous comprenez? Juste pour me faire une idée. Mais je vous laisse entièrement faire, naturellement.	20
Pierre	D'accord.	
Melville	De toute façon, je pense que je n'y comprendrai rien.	
Pierre	Pourquoi?	

- Melville** Ce sera sans doute beaucoup trop technique pour moi.
- Pierre** Mais vous êtes ingénieur, pourtant?
- Melville** Oui, mais ça fait bien longtemps que j'ai obtenu mes diplômes. Les choses ont bien changé depuis. C'est complètement différent, maintenant. 30
- Pierre** Melville, je voulais vous demander... Pourquoi est-ce que vous voulez ce poste?
- Melville** Quelle drôle de question!
- Pierre** Non, je parle sérieusement. Ce n'est pas un travail qui vous convient.
- Melville** Oh, au contraire! Je crois que c'est tout à fait ce qu'il me faut.
- Pierre** Mais... après le poste que vous occupiez avant? 40
- Melville** J'ai mes raisons de vouloir le quitter.
- Pierre** Et moi, j'ai décidé de rester ici.
- Melville** C'est vrai?
- Pierre** Oui. Je veux rester à Genève. Je ne veux pas changer de travail.
- Melville** Eh bien, je suis désolé mais c'est un peu tard. J'ai un contrat, maintenant. Il y a peut-être un autre poste pour vous ici.
- Pierre** Mais vous savez très bien que ce poste ne vous irait pas. Pourquoi est-ce que vous ne retournez pas où vous étiez? Moi, je reste où je suis, et tout sera pour le mieux. 50
- Melville** Ecoutez, je suis navré, mais il n'en est pas question.
- Pierre** Pourquoi?
- Melville** J'ai signé un contrat et je reste ici.

- Pierre** Vous changerez peut-être d'avis, quand vous aurez réfléchi.
- Melville** Non, sûrement pas. Et maintenant, vous pouvez me montrer le programme de cet après-midi? Il va falloir partir bientôt, et je ne veux pas avoir l'air d'un imbécile à la réunion. 60

EXERCICE 4: Questions et réponses: oui, non, si

- Guide** Oh, là là! Les choses n'ont pas l'air de s'arranger pour ce pauvre Pierre! Remarquez, c'est un peu de sa faute. Ce que j'aimerais bien entendre maintenant, ce sont toutes les différentes manières de poser des questions et d'y répondre.
- Elle** Vous partez à Londres?
- Lui** Oui, je pars la semaine prochaine. * * *
- Elle** Est-ce que vous avez acheté votre billet d'avion? 10
- Lui** Non, je vais l'acheter ce soir. * * *
- Elle** Vous êtes déjà allé à Londres, non?
- Lui** Oui, oui, j'y ai fait quelques séjours, il y a longtemps. * * *
- Elle** Vous n'emmenez pas votre femme?
- Lui** Non, c'est un voyage d'affaires. * * *
- Elle** Et les Etats-Unis, vous n'y allez pas cette année?
- Lui** Si, j'irai sans doute en automne. * * *

Elle Et vous n'emmènerez pas votre femme non plus?
Lui Si, si, cette fois-ci elle viendra avec moi. Nous resterons quinze jours à New York.
Guide Voilà. Ça va. J'ai pu réviser un peu toutes ces questions, et les réponses: "Oui", "Non", "Si" ... Et Pierre? Qu'est-ce qu'il a fait pendant ce temps-là?

SCENE 5: Le bureau de Genève

Melville Ils connaissent vraiment bien leur métier, tous ces gens.
Pierre C'est normal. Ce sont les meilleurs de leur spécialité.
Melville Oui, bien sûr.
Pierre Ecoutez, vous permettez? Je voudrais juste appeler le bureau pour vérifier quelque chose.
Melville Je vous en prie, allez-y.
Pierre J'en ai pour une minute, à peine. 10
Pierre Allô? Françoise?
Françoise Oui, c'est elle-même.
Pierre C'est Pierre à l'appareil.
Françoise Bonjour, Pierre.
Pierre Ecoutez, il n'y a pas un message pour moi? Une lettre, quelque chose?
Françoise Si. Il y a un télex et une lettre.
Pierre D'où vient la lettre?
Françoise Elle vient de ... Mexico.
Pierre C'est vrai? Vous ne pourriez pas l'ouvrir et me la lire? 20

Françoise D'accord. Voilà. C'est la CIT. Je vous lis tout?
Pierre S'il vous plaît, oui.
Françoise Alors: "Cher Pierre, nous avons le plaisir de vous faire savoir que vous êtes tout à fait la personne dont nous avons besoin."
Pierre Zut! Mais je leur ai envoyé une lettre, pourtant!
Melville Mauvaises nouvelles?
Pierre Oui, dans un sens. 30
Françoise Pardon?
Pierre Rien, rien.
Françoise Je continue?
Pierre Oui, s'il vous plaît.
Françoise "Nous avons entendu dire tellement de bien de vous qu'il ne nous semble pas nécessaire d'avoir un entretien avec vous. Nous souhaitons vous compter parmi nous le plus tôt possible. La seule condition à remplir, qui vous semblera sans doute normale, c'est que vous passiez une visite médicale auprès de nos services médicaux. Nous sommes convaincus qu'il ne s'agira là que d'une simple formalité. Dans l'attente d'avoir le plaisir de vous accueillir ..." 40
Pierre Oui.
Françoise C'est signé: Thierry Rodriguez.
Pierre Merci. J'ai envoyé ma lettre il y a plusieurs jours. Qu'est-ce qui s'est passé? Comment fait-on pour échouer à une visite médicale?
Melville Pour échouer à une visite médicale?

Pierre Oui. Pour échouer à une visite médicale.

Françoise Allô?

Melville Eh bien, vous tombez malade.

Pierre Non, non, je ne veux pas tomber malade. Je veux seulement échouer à une visite médicale. 60

Melville Et bien, je ne sais pas, moi ... Cassez-vous une jambe, ... ou un bras ...

Françoise Allô? Pierre?

Pierre Attendez, Françoise. Ne quittez pas. Vous pouvez attendre une seconde?

Françoise Oui, bien sûr.

Melville Devenez aveugle ... ou sourd.

Pierre Mais je ne peux pas!

Melville Faites semblant! Le docteur va vous dire "Enlevez votre manteau", alors vous dites "Qui est là? On a parlé? Je ne vois personne". Ou bien vous faites semblant d'être sourd, et vous ne répondez pas quand on vous parle. 70

Pierre Non, je ne pourrais pas.

Melville Je ne vois vraiment pas comment vous allez faire.

Pierre Et le télex, Françoise?

Françoise C'est ... P. Fontaine qui l'envoie, de Strasbourg. 80

Pierre Ah non! Qu'est-ce qu'elle veut?

Françoise Je vous le lis?

Pierre Oui, oui, allez-y.

Françoise Alors ... "Cher Pierre. J'ai cru comprendre que vous ne vouliez plus de

moi, comme secrétaire. Votre patronne m'a dit que vous alliez partir pour Mexico, et que vous n'aviez pas besoin de moi avec vous. Je trouve que vous auriez pu me le dire directement ..."

90

Pierre Plus facile à dire qu'à faire!

Françoise Comment?

Pierre Rien, rien. Continuez, Françoise.

Françoise "... directement. ... Enfin, je vous souhaite bonne chance dans votre nouveau poste. J'espère que vous trouverez quelqu'un pour me remplacer. Je lui dis bonne chance à elle aussi. Elle en aura besoin pour s'y retrouver dans vos papiers! Je ne vous oublierai pas.

100

Sans rancune,
Pascale."

Pierre Ouf! Merci, Françoise. Au moins, voilà une bonne nouvelle!

Françoise Ah, au fait, j'oubliais. Il y a autre chose.

Pierre Oui?

Françoise En rangeant votre bureau hier j'ai trouvé la lettre pour Mexico. On dirait que vous avez oublié de l'envoyer ... 110

Pierre Pour Mexico? Oh non! Ce n'est pas étonnant qu'ils n'aient rien reçu! ...

Françoise Il y a quelque chose qui ne va pas?

Pierre Non, non, rien. Rien de grave. Une petite surprise, c'est tout ... Mexico, à nous deux, j'arrive ...

Françoise Tout est arrangé, alors?

Pierre Oui, oui. Enfin, en quelque sorte, oui ...

Françoise Vous avez besoin d'autre chose?

Pierre	Non ... à part une bonne dose de somnifère pour oublier ... Non, merci, Françoise. Ça ira, maintenant.	120
Françoise	Bon, alors, au revoir.	
Pierre	Au revoir, merci.	
Melville	Dites, vous ne croyez pas qu'on ferait mieux de retourner à la réunion?	
Pierre	D'accord. Allons-y.	

EXERCICE 5: Insister: Ce n'est pas moi/C'est lui/C'est vous

Guide	Tout va de plus en plus vite pour ce pauvre Pierre! Heureusement, il reste philosophe. Moi, maintenant, je voudrais bien entendre encore une fois toutes ces expressions qui servent à insister: <i>C'est moi, c'est lui</i> , etc. Écoutons.	
Lui	Qui est-ce qui a répondu au téléphone?	
Elle	C'est moi. C'est moi qui ai répondu au téléphone.	
	* * *	
Lui	C'est elle qui a écrit la lettre?	10
Elle	Non, ce n'est pas elle. C'est lui. C'est lui qui a écrit la lettre.	
	* * *	
Lui	Vous aimez ce travail?	
Elle	Oui, c'est le genre de travail que j'aime.	
	* * *	
Lui	Il y a longtemps que vous travaillez dans cette société?	
Elle	Ça fait six ans. Ça fait six ans que je travaille dans cette société.	
	* * *	

Lui	Vous êtes contente d'aller à Genève?	20
Elle	Oui, ça, c'est une bonne nouvelle!	
	* * *	
Lui	Vous aimeriez habiter ici?	
Elle	Oui, c'est très joli, cet appartement!	
	* * *	
Lui	Vous savez faire cet exercice?	
Elle	Oui, c'est facile, ça!	
	* * *	
Lui	Qu'est-ce que vous préférez à Paris?	
Elle	Ce que je préfère, ce sont les musées et les restaurants.	
Guide	Ça y est! Je crois que je saurai un peu mieux utiliser toutes ces expressions, maintenant. Bien. Allons voir ce que devient Pierre.	30

SCENE 6:	L'aéroport de Genève	
L'employé	Vous pouvez me donner votre nom, s'il vous plaît?	
Pierre	Pierre Boyer.	
Annonce	Vol Swissair 835 à destination de Mexico, embarquement immédiat porte quarante-trois. Les passagers ayant leur carte d'embarquement sont priés de se rendre à la porte quarante-trois.	
Catherine	C'est vous.	
Pierre	Oui. Il faut que j'y aille.	10
Catherine	Oui ... Bon, on se reverra peut-être?	
Pierre	C'est possible.	

Catherine Revenez travailler pour nous un jour, si vous voulez.

Pierre J'aimerais bien, oui.

Catherine Quand votre contrat sera fini.

Pierre D'accord. J'y penserai.

Catherine C'est un contrat pour combien de temps?

Pierre Trois ans.

Catherine Oh, c'est long, trois ans. 20

Pierre Plutôt, oui.

Catherine Bien. On verra. Il faut vraiment que vous y alliez, maintenant.

Pierre Oui, j'y vais.

Catherine Au revoir, Pierre.

Pierre Au revoir, Catherine. Bonne chance pour le contrat égyptien. J'espère que vous l'aurez.

Catherine Oui. Moi aussi.

Pierre Et puis j'espère que tout se passera bien avec Melville. 30

Catherine Oh, ne vous inquiétez pas. Ça ira.

Pierre Bon, il faut que je parte.

Catherine Oui. Bon voyage, et bonne chance.

Pierre Merci. Je suis content de vous avoir rencontrée.

Catherine Moi aussi.

Pierre Au revoir, Catherine.

Catherine Au revoir. Et à bientôt peut-être.

Annonce Dernier appel pour le vol Swissair 835 à destination de Mexico. Nous fermons les portes. Les passagers qui ne se seraient pas encore présentés sont priés de se rendre immédiatement à la porte quarante-trois.

Pierre Et voilà ... Mexico, à nous deux! 40